

## Kit scarico completo Racing Racing complete exhaust system kit



### Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria".

Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



#### Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



#### Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



#### Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

### Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. A) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

### Avvertenze generali



#### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.



#### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



#### Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso.



#### Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

### Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



#### Warning

Failure to follow these instructions might give raise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



#### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



#### Notes

Useful information on the procedure being described.

### References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

### General notes



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



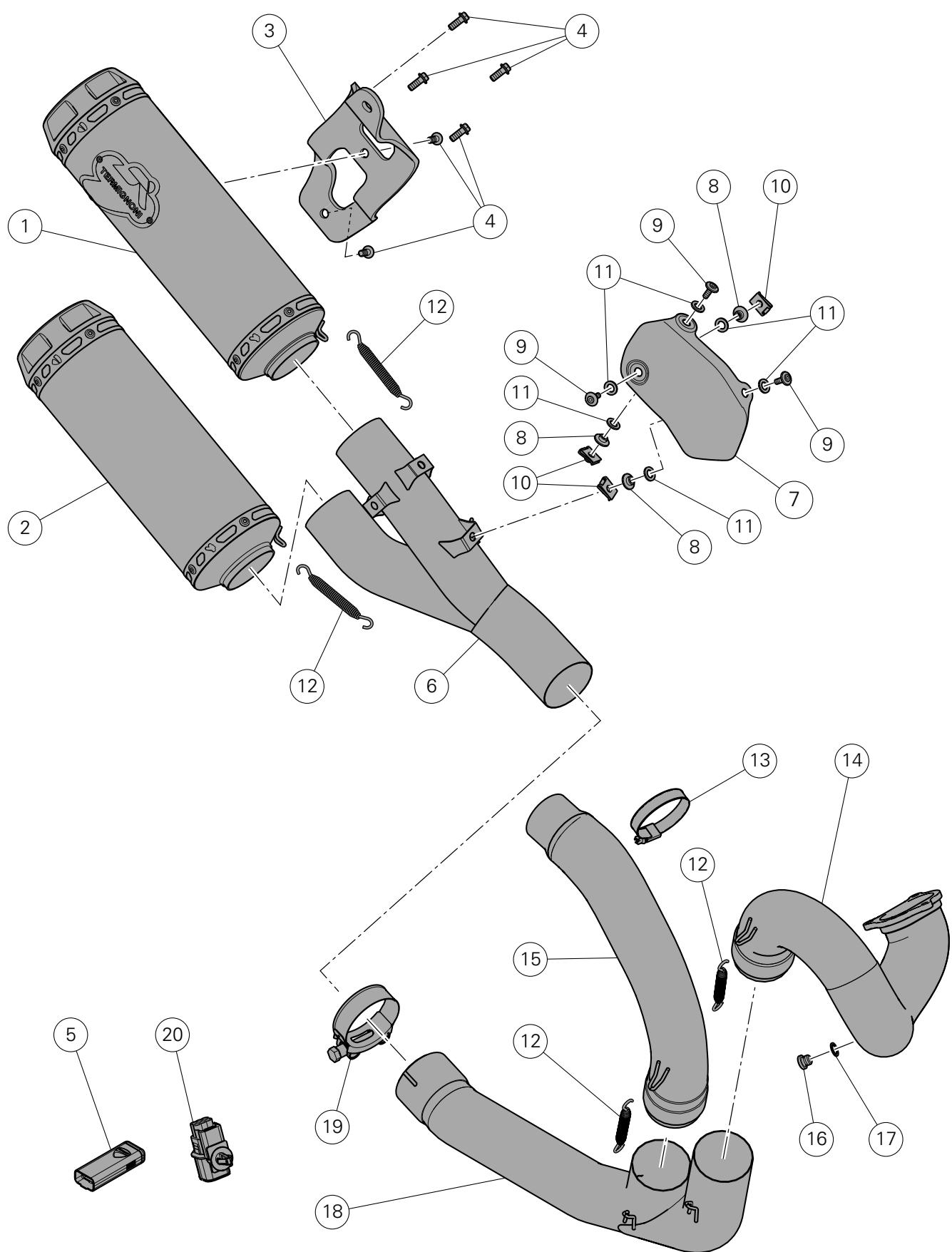
#### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.



#### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



**⚠ Attenzione**

Il presente kit di scarico è per utilizzo esclusivo su pista (esempio: gare sportive su circuiti).

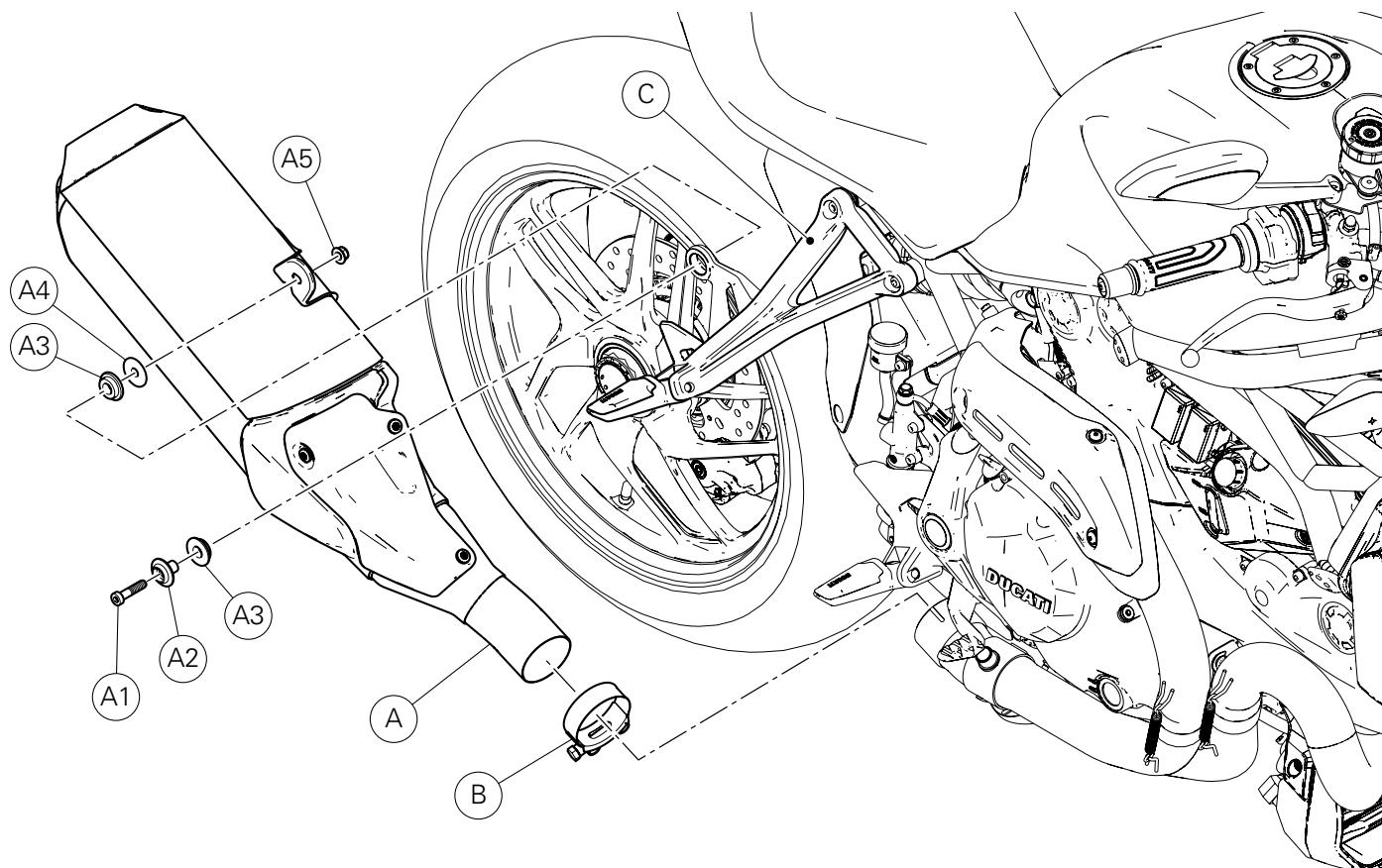
Dopo il montaggio del kit, il motoveicolo non può circolare su strade pubbliche. Il proprietario si impegna ad attenersi alle leggi e regolamenti vigenti sull'utilizzo in pista e sui motoveicoli da competizione.

**⚠ Warning**

This exhaust kit is for racing use (i.e., closedcourse competition) only.

After mounting this exhaust kit, the vehicle cannot be used on public roads. Owner is responsible for compliance with all laws concerning racing use and competition vehicles.

Pos.	Denominazione	Description
1	Silenziatore superiore	Upper silencer
2	Silenziatore inferiore	Lower silencer
3	Staffa supporto silenziatori	Silencer support bracket
4	Vite TEF M6x16	TEF screw M6x16
5	DDS map key dp1 1305	DDS map key dp1 1305
6	Raccordo a Y	Y-shaped union
7	Paracalore silenziatore	Silencer heat guard
8	Distanziale	Spacer
9	Vite TBEI M5x14	TBEI screw M5x14
10	Clip	Clip
11	Rosetta aramidica	Aramid washer
12	Molla scarichi	Exhaust spring
13	Fascetta 50-70	Clamp 50-70
14	Collettore scarico testa orizzontale	Horizontal head exhaust manifold
15	Tubo scarico testa verticale	Vertical head exhaust pipe
16	Tappo	Plug
17	Rosetta aramidica	Aramid washer
18	Tubo scarico centrale	Central exhaust pipe
19	Fascetta 60/63	Clamp 60/63
20	Tappo connettore	Connector plug



## Smontaggio componenti originali

### **⚠ Attenzione**

Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta, e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore.

Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore, o attendere che si siano ben raffreddate.

### **⚠ Attenzione**

L'impianto di scarico può essere caldo, anche dopo lo spegnimento del motore; prestare molta attenzione a non toccare con nessuna parte del corpo l'impianto di scarico e a non parcheggiare il veicolo in prossimità di materiali infiammabili (compreso legno, foglie, ecc.).

## Smontaggio silenziatore

### Allentare la fascetta (B).

Svitare la vite (A1) mantenendo, dal lato opposto, il dado (A5).

Assicurarsi che i n.2 gommini antivibranti (A3) e la boccola (A2) rimangano montati sulla piastra portapedana destra (C).

Rimuovere il silenziatore (A).

Recuperare la rondella (A4), la vite (A1) e il dado (A5).

## Removing the original components

### **⚠ Warning**

The engine and exhaust parts become hot when the motorcycle engine is running and will stay hot for some time after the engine has been stopped.

Wear heat-resistant gloves before handling these components or allow the engine and exhaust system to cool down before proceeding.

### **⚠ Warning**

The exhaust system might be hot, even after engine is switched OFF; pay particular attention not to touch exhaust system with any body part and do not park the motorcycle next to inflammable material (wood, leaves etc.).

## Removing the silencer

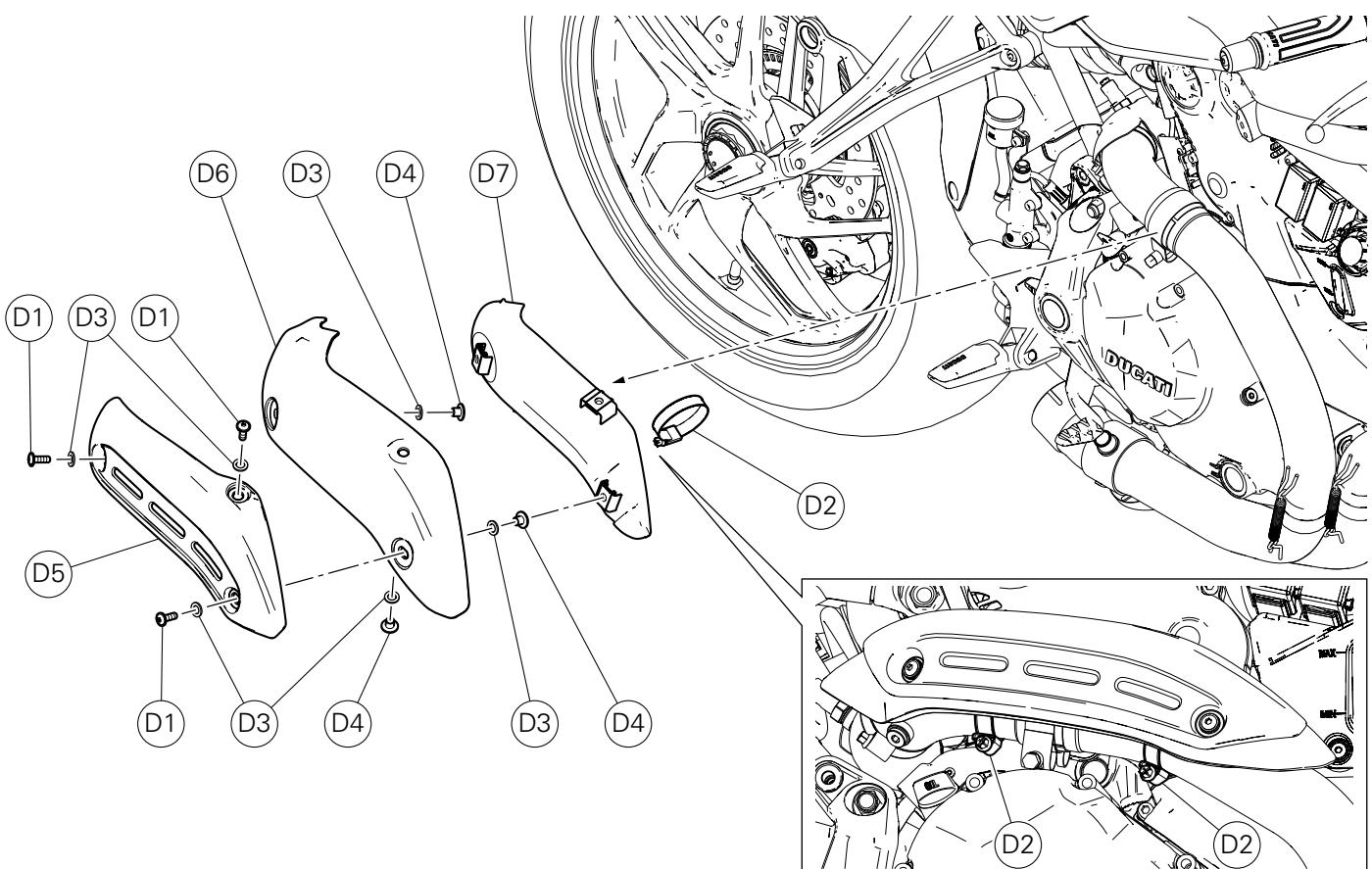
Loosen clamp (B).

Loosen screw (A1) while holding nut (A5) on the opposite side.

Make sure the 2 vibration dampers (A3) and bushing (A2) remain fitted on the RH footpeg holder plate (C).

Remove silencer (A).

Collect washer (A4), screw (A1) and nut (A5).

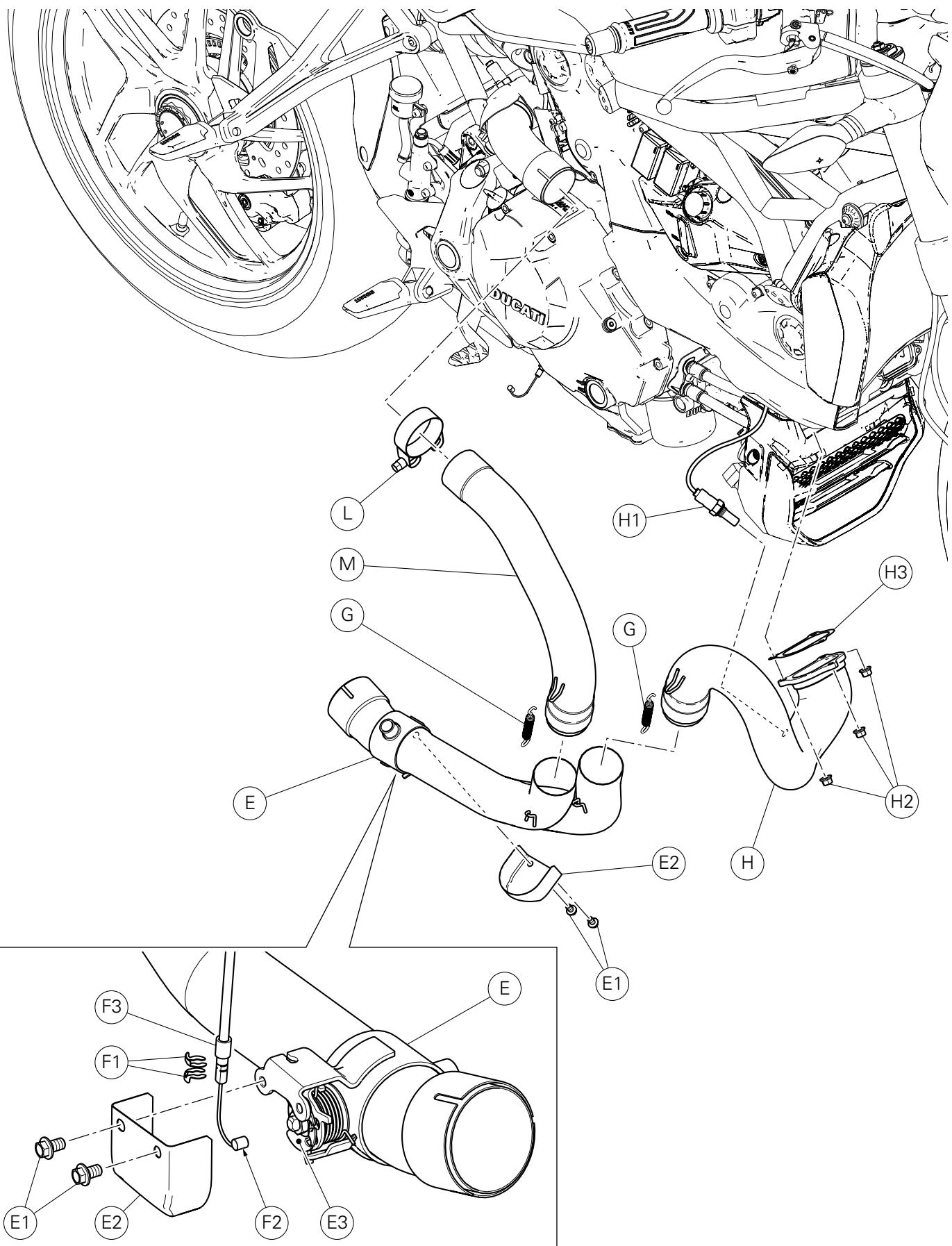


#### Smontaggio paracalore collettore verticale

Svitare le n.3 viti (D1) comprensive di rosette aramidiche (D3) e rimuovere il paracalore verticale esterno (D5).  
 Rimuovere il paracalore verticale (D6), le rosette aramidiche (D3) e i distanziali (D4).  
 Svitare le n.2 fascette (D2) e rimuovere il supporto del paracalore (D7).  
 Rimuovere la fascetta anteriore (D2) di fissaggio supporto paracalore al collettore verticale.  
 Recuperare e conservare il gruppo paracalore verticale.

#### Removing the vertical manifold heat guard

Loosen the 3 screws (D1) and the relevant aramid washers (D3) and remove external vertical heat guard (N5).  
 Remove vertical heat guard (D6), aramid washers (D3) and spacers (D4).  
 Loosen the 2 clamps (D2) and remove heat guard bracket (D7).  
 Remove the front clamp (D2) fastening heat guard support to vertical manifold.  
 Collect and keep vertical heat guard unit.



**Smontaggio gruppo scarico centrale**

Svitare le n.2 viti (E1) e rimuovere la protezione valvola di scarico (E2).

Sganciare i n.2 anelli di fermo (F1) e scarrucolando il nottolino (F2) rimuovere il cavo motorino valvola scarico (F3) dalla carrucola (E3) del tubo scarico centrale (E), come mostrato nel riquadro.

Smontare le n.2 molle (G) e rimuovere il gruppo corpo centrale (E).

**Smontaggio collettore scarico orizzontale**

Smontare la sonda lambda (H1) dal collettore scarico testa orizzontale (H) lasciandola fissata al cablaggio principale e disporla in maniera che il cavo non risulti tensionato.

Svitare i n.3 dadi (H2), rimuovere il collettore scarico testa orizzontale (H) e la guarnizione di scarico (H3).

Recuperare i dadi (H2) e la guarnizione (H3).

**Smontaggio collettore scarico verticale**

Allentare la fascetta (L) e rimuovere il collettore scarico verticale (M).

Recuperare la fascetta (L).

**Removing the central exhaust system**

Unscrew the no.2 screws (E1) and remove exhaust valve protection (E2).

Unhook the no.2 stop rings (F1) and fleet nipple (F2) to remove exhaust valve motor cable (F3) from pulley (E3) of central exhaust pipe (E), as shown in the box.

Disassemble no.2 springs (G) and remove central body unit (E).

**Removing the horizontal exhaust manifold**

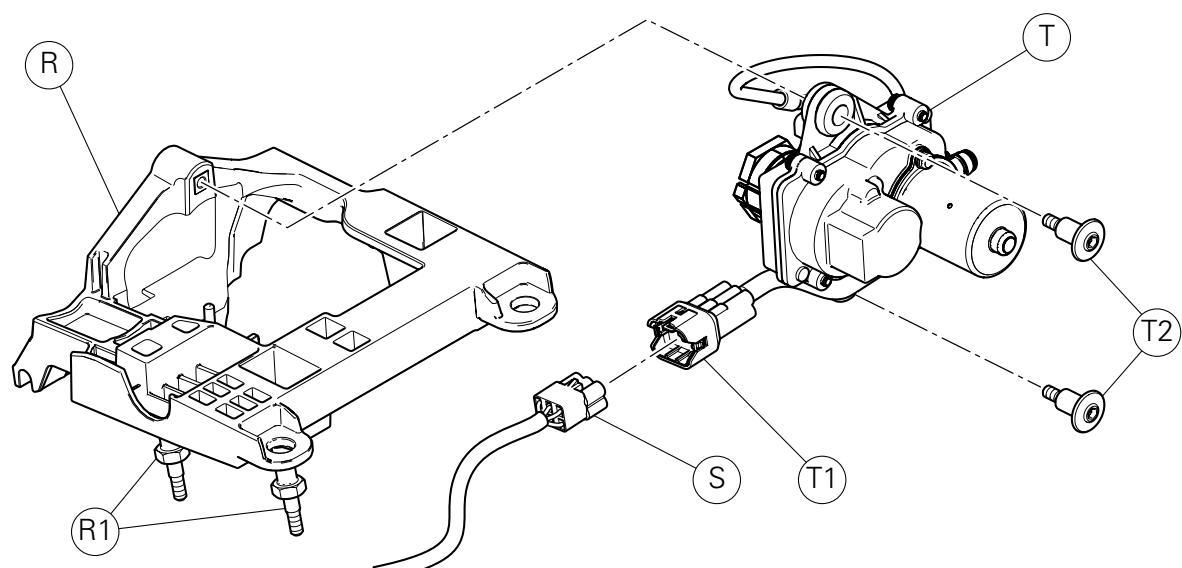
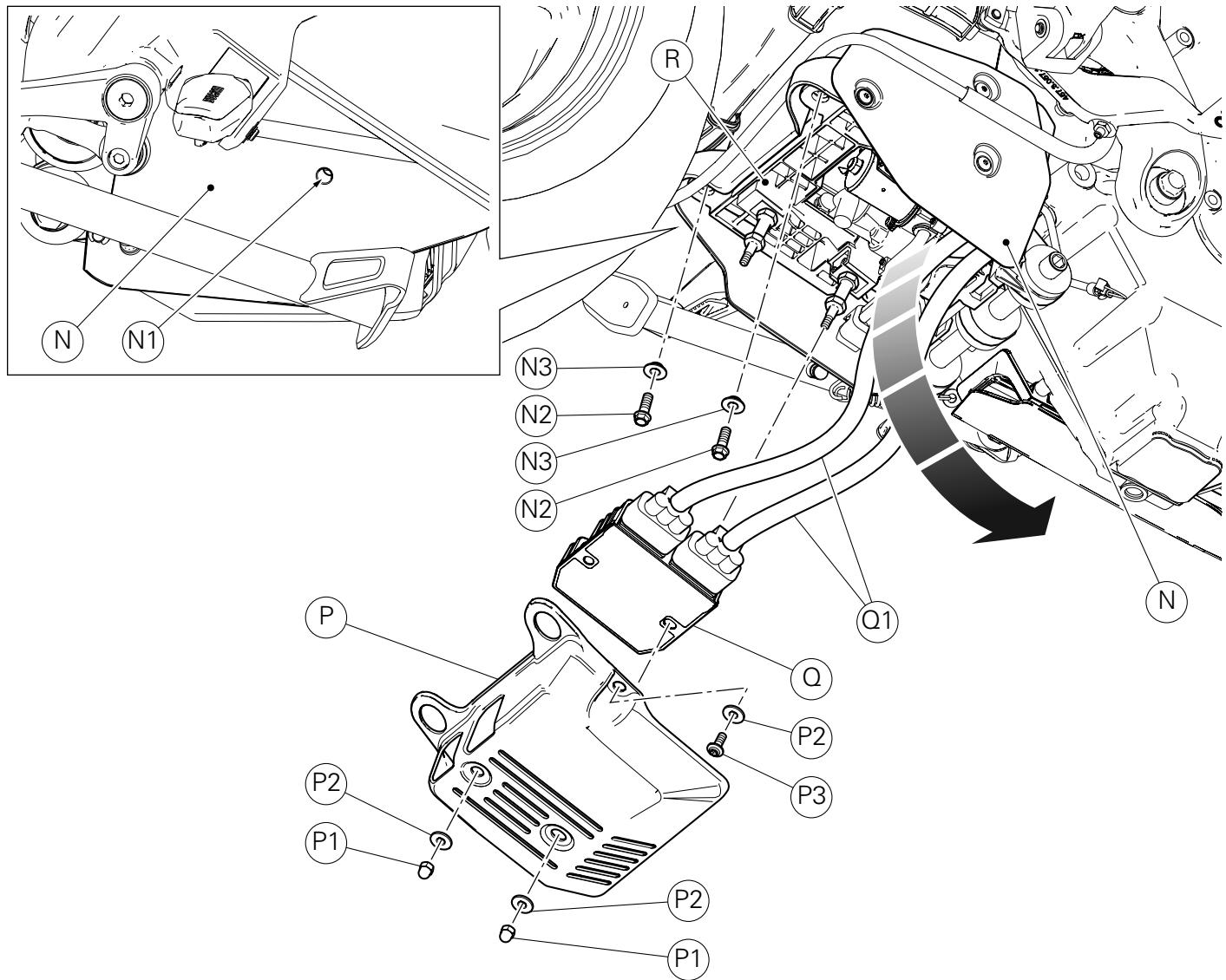
Remove the lambda sensor (H1) from horizontal head exhaust manifold (H) and keep it fixed to the main wiring. Set it so that the cable remains slack.

Loosen the no.3 nuts (H2), remove horizontal head exhaust manifold (H) and exhaust gasket (H3).

Collect the nuts (H2) and gasket (H3).

**Removing the vertical exhaust manifold**

Loosen clamp (L) and remove vertical exhaust manifold (M).  
Collect clamp (L).



## Smontaggio motorino valvola di scarico

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, introdurre un perno di servizio nel foro (N1) del supporto componenti elettrici (N) per evitare che la batteria scenda una volta aperto il coperchio (R). Operando sulla parte inferiore del motoveicolo, svitare i n.2 dadi (P1) con n.2 distanziali (P2), la vite (P3) con distanziale (P2) e rimuovere la protezione (P).

Recuperare i n.2 dadi (P1) i n.3 distanziali (P2) e la vite (P3).

Sfilare il regolatore di tensione (Q) dalle n.2 viti speciali (R1) prestando attenzione a non danneggiare i cablaggi (Q1).



### Note

La lunghezza dei cablaggi (Q1) rappresentati in figura è da ritenersi puramente indicativa.

Sostenendo il coperchio (R), svitare le n.2 viti (N2) con i n.2 distanziali (N3) e aprire il coperchio (R) assicurandosi che la batteria non scivoli verso il basso.

Recuperare le n.2 viti (N2) e i n.2 distanziali (N3).

Scollegare la presa (T1) dal connettore ramo cabaggio principale (S).

Svitare le n.2 viti (T2) e rimuovere il motorino valvola di scarico (T) dal coperchio (R).

## Removing the exhaust valve motor

Working on motorcycle LH side, fit one service pin in the hole (N1) of electrical component support (N) to prevent the battery from slipping down once cover (R) is opened.

Working on the motorcycle lower side, loosen no.2 nuts (P1) with no.2 spacers (P2), screw (P3) with spacer (P2) and remove the protection (P).

Collect the no.2 nuts (P1), the no.3 spacers (P2) and screw (P3). Slide voltage rectifier (Q) out of no.2 special screws (R1) paying attention not to damage the wirings (Q1).



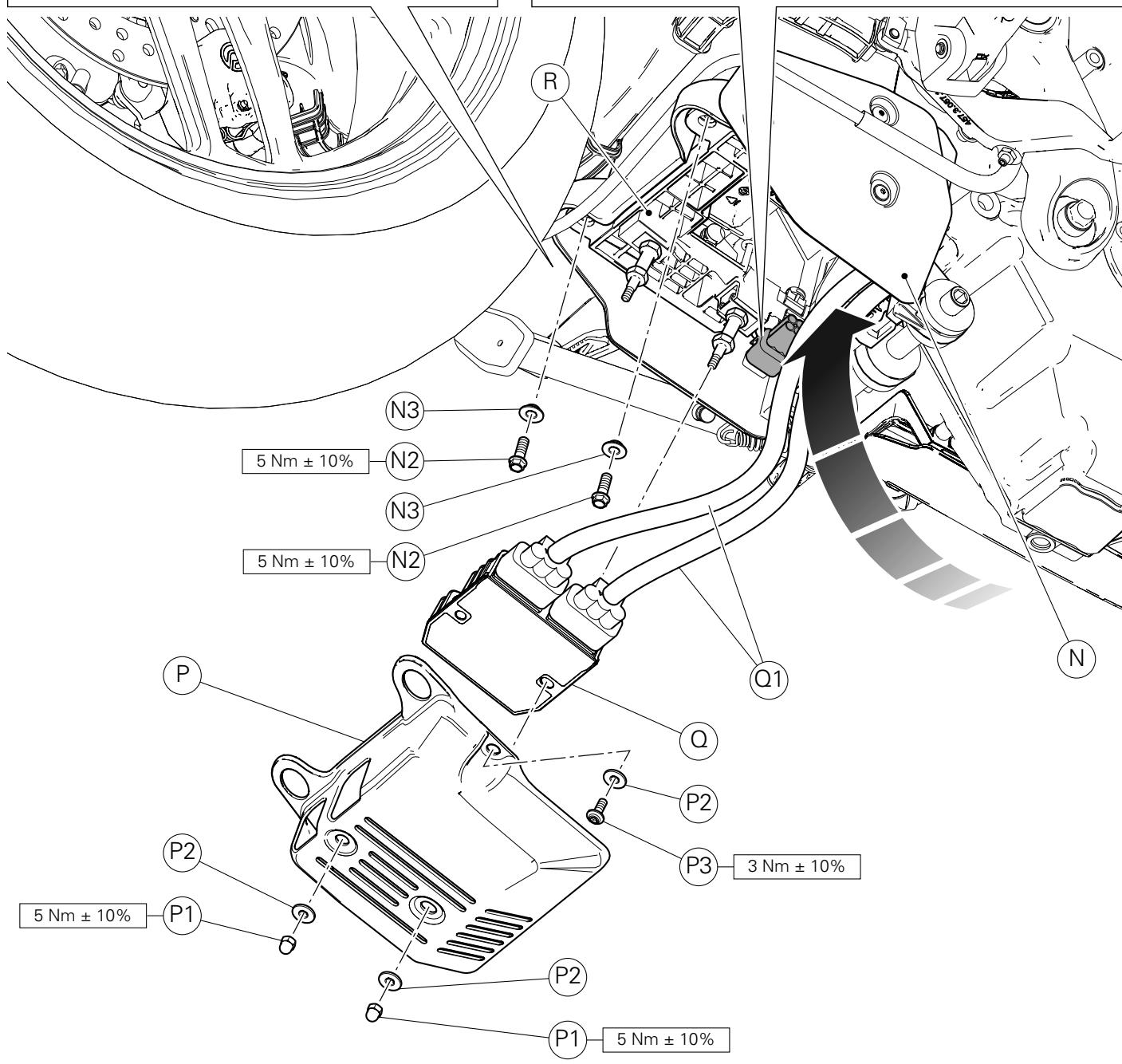
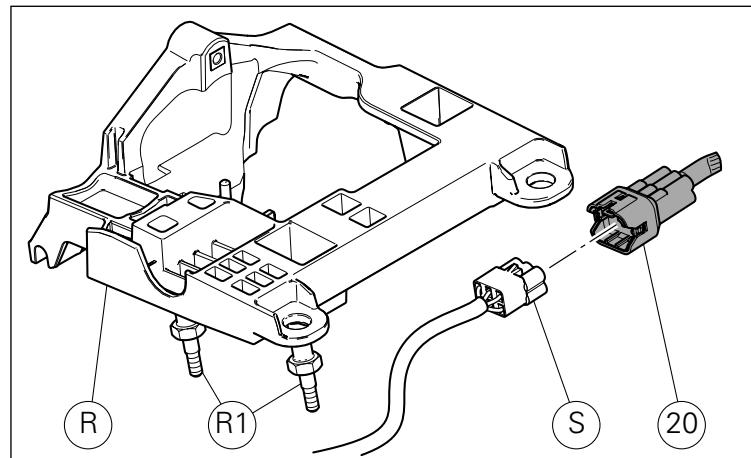
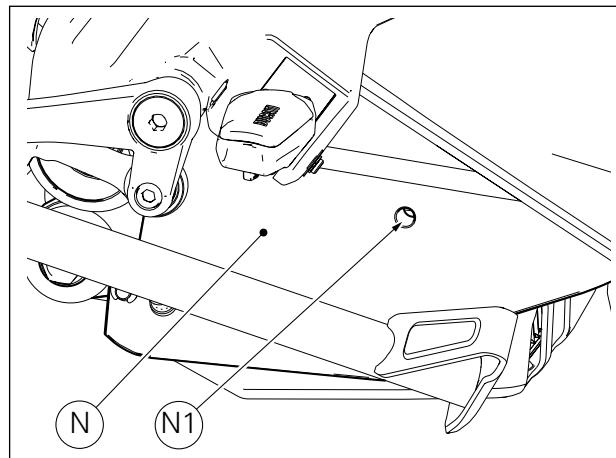
### Notes

The length of the wirings (Q1) shown in the figure is to be considered purely indicative.

Support cover (R) and loosen no.2 screws (N2) with no.2 spacers (N3) and open cover (R), making sure that the battery does not slip downwards.

Keep the no.2 screws (N2), and the no.2 spacers (N3).

Disconnect the socket (T1) from main wiring branch connector (S). Unscrew the no.2 screws (T2) and remove exhaust valve motor (T) from cover (R).



## Montaggio componenti kit



### Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.

Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

### Rimontaggio supporto componenti elettrici

Collegare il tappo (20) al connettore ramo cablaggio principale (S). Inserire i n.2 distanziali originali (N3) sulle n.2 viti originali (N2), orientandoli come mostrato in figura.

Richiudere il coperchio (R) sul supporto componenti elettrici (N) e impuntare le n.2 viti (N2).

Serrare le n.2 viti alla coppia indicata.

Montare il regolatore di tensione (Q) sulle n.2 viti speciali (R1), orientandolo come mostrato in figura.

Posizionare la protezione (P) sul coperchio (R) prestando attenzione a non schiacciare i cablaggi (Q1) e impuntare i n.2 dadi originali (P1) interponendo n.2 distanziali originali (P2) orientandoli come mostrato in figura.

Inserire il distanziale (P2) sulla vite originale (P3).

Impuntare la vite (P3) sulla protezione (P).

Serrare i n.2 dadi (P1) e la vite (P3) alla coppia indicata.

## Kit installation



### Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.

Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

### Refitting the electrical component support

Connect the plug (20) to main wiring branch connector (S).

Insert the no.2 original spacers (N3) on the no.2 original screws (N2), aiming them as shown in the figure.

Close cover (R) on electrical component support (N) and start the no.2 screws (N2).

Tighten the no.2 screws to the specified torque.

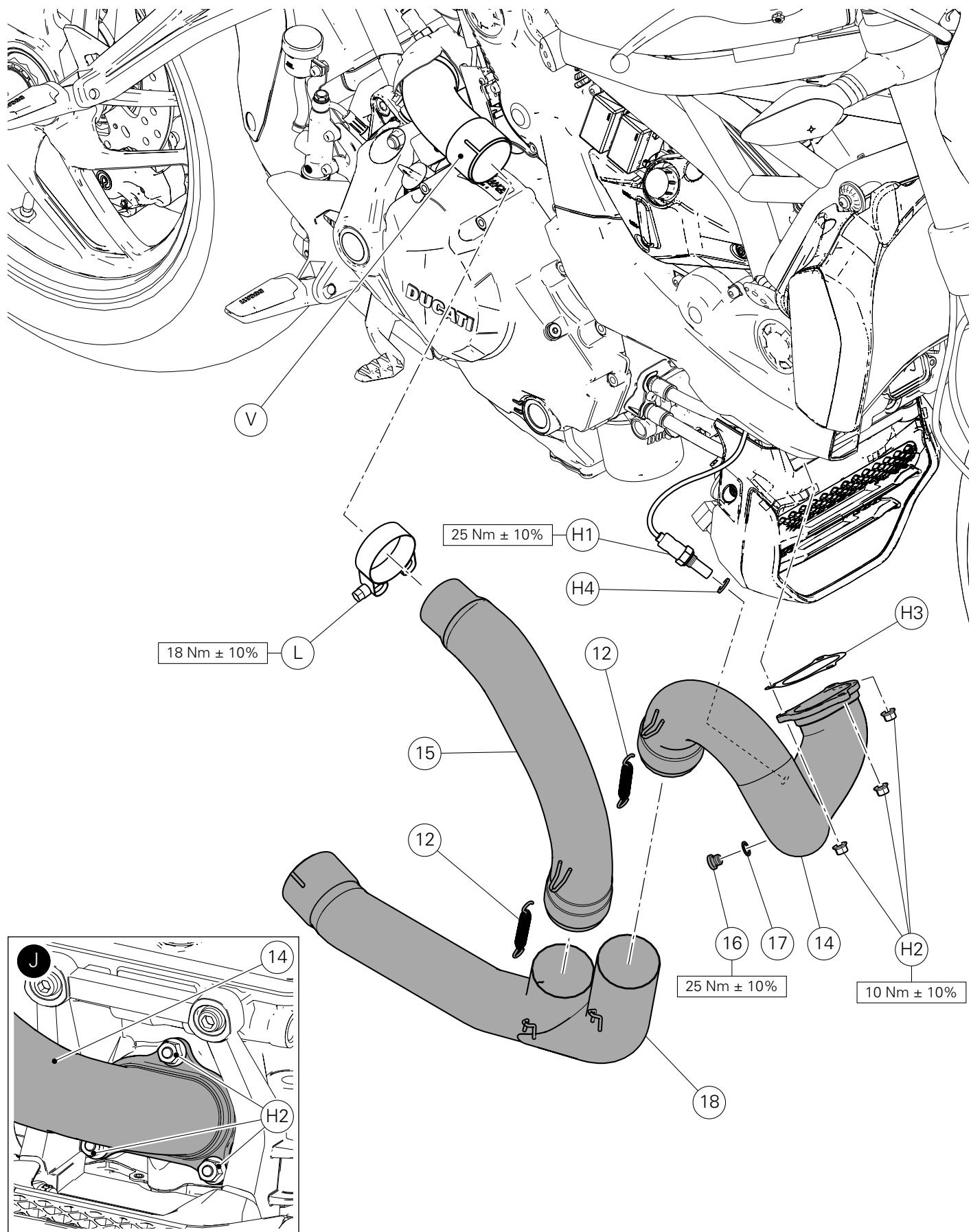
Fit the voltage rectifier (Q) on no.2 special screws (R1), aiming it as shown in the figure.

Place protection (P) on cover (R) paying attention not to squeeze the wirings (Q1) and start no.2 original nuts (P1) placing no.2 original spacers (P2) in-between, and aiming them as shown in the figure.

Fit the spacer (P2) on the original screw (P3).

Start screw (P3) on protection (P).

Tighten no.2 nuts (P1) and screw (P3) to the specified torque.



### Montaggio collettore scarico testa orizzontale

Inserire la guarnizione di scarico originale (H3) sui prigionieri della testa orizzontale.

Montare il collettore scarico testa orizzontale (14) e avvitare senza serrare i n.3 dadi originali (H2), come mostrato nel riquadro (J).

#### ● Importante

Verificare che la guarnizione originale (H4) sia montata correttamente sulla sonda lambda (H1).

Avvitare la sonda lambda (H1) sul collettore scarico testa orizzontale (14).

Serrare la sonda lambda (H1) alla coppia indicata.

Montare il tappo (16) con rosetta aramidica (17) sul collettore scarico testa orizzontale (14).

Serrare il tappo (16) alla coppia indicata.

### Montaggio tubo scarico verticale

Introdurre la fascetta originale (L) sul collettore scarico testa verticale (V).

Inserire il tubo scarico testa verticale (15) nel collettore scarico verticale (V) fino a battuta.

### Montaggio tubo scarico centrale

Montare il tubo scarico centrale (18) sul collettore scarico testa verticale (14) e il tubo scarico testa orizzontale (15).

Fissare il collettore scarico testa verticale (14) e il tubo scarico testa orizzontale (15) al tubo scarico centrale (18) montando le n.2 molle (12) utilizzando un tiramolle commerciale.

Serrare i n.3 dadi (H2) alla coppia indicata.

Serrare la fascetta (L) alla coppia indicata orientandola come mostrato in figura.

### Horizontal head exhaust manifold assembly

Insert the original exhaust gasket (H3) onto horizontal head stud bolts.

Fit horizontal head exhaust manifold (14) and screw, but do not tighten, the no.3 original nuts (H2), as shown in the box (J).

#### ● Caution

Make sure that original gasket (H4) is correctly fitted on lambda sensor (H1).

Screw lambda sensor (H1) on horizontal head exhaust manifold (14).

Tighten lambda sensor (H1) to the specified torque.

Fit plug (16) with aramid washer (17) on the horizontal head exhaust manifold (14).

Tighten plug (16) to the specified torque.

### Fitting the vertical exhaust pipe

Fit the original clamp (L) on the vertical head exhaust manifold (V).

Fit vertical head exhaust pipe (15) fully home on vertical exhaust manifold (V).

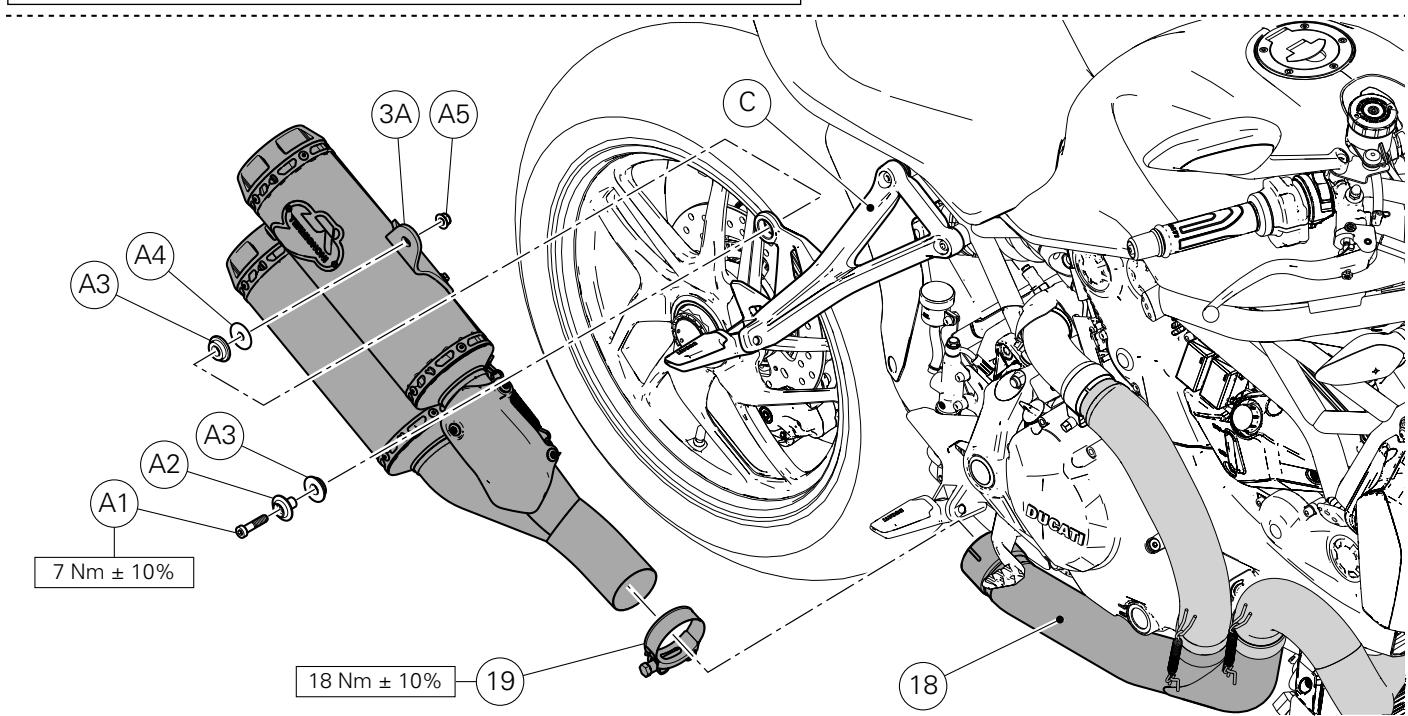
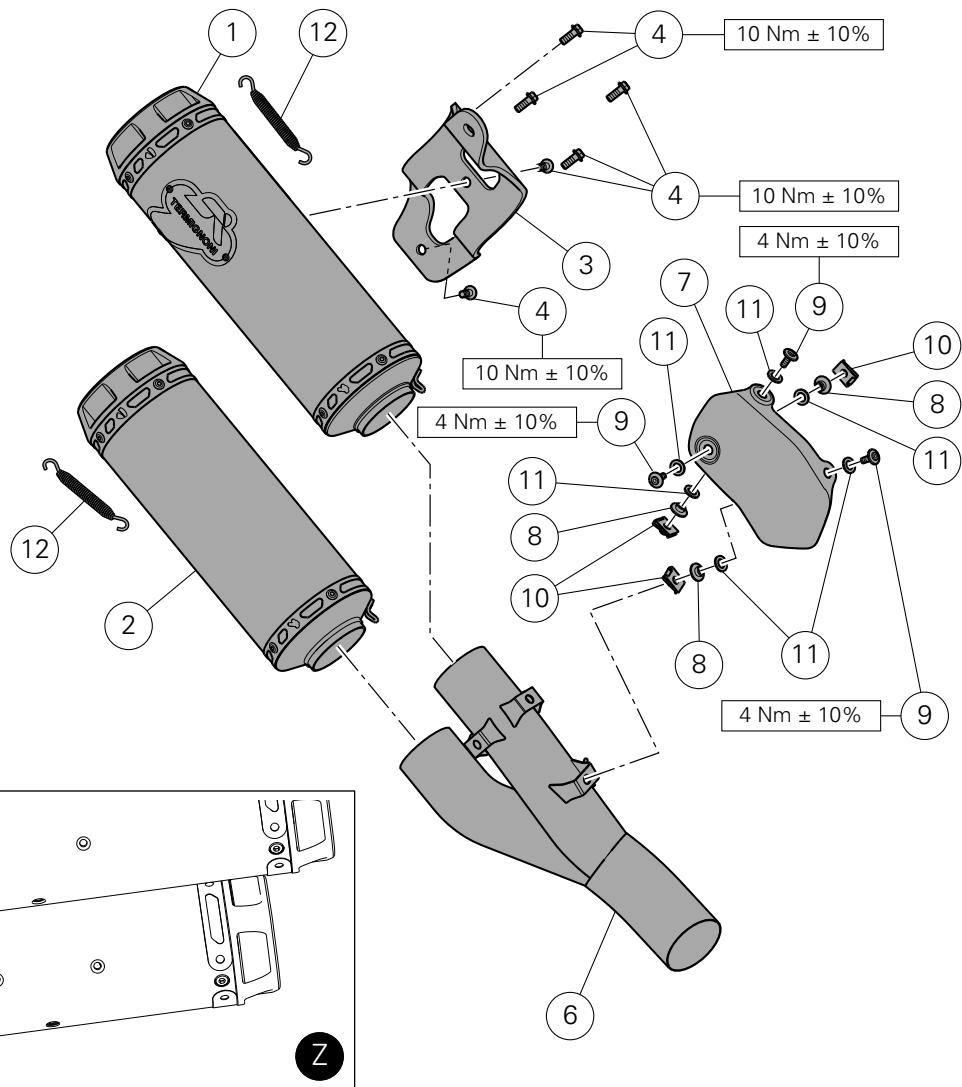
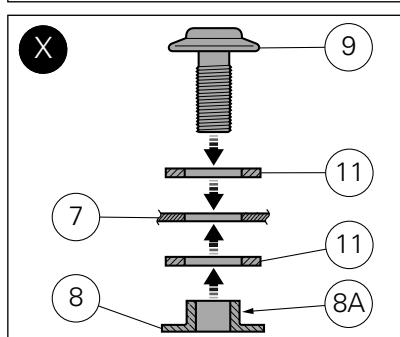
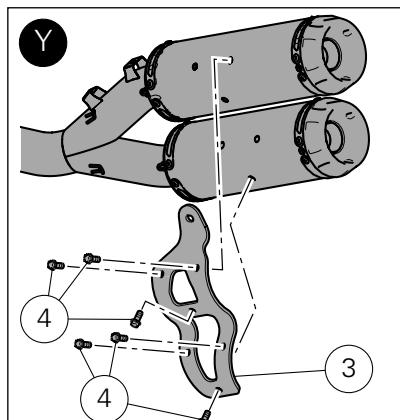
### Assembling the central exhaust pipe

Fit central exhaust pipe (18) on vertical head exhaust manifold (14) and horizontal head exhaust pipe (15).

Fix vertical head exhaust manifold (14) and horizontal head exhaust pipe (15) to central exhaust pipe (18) by fitting no.2 springs (12) with a spring stretcher available on the market.

Tighten no.3 nuts (H2) to the specified torque.

Tighten clamp (L) to the specified torque aiming it as shown in the figure.



## Montaggio gruppo silenziatore

Inserire il silenziatore superiore (1) e inferiore (2) nel collettore (6). Fissare il silenziatore superiore (1) e inferiore (2) al collettore (6) montando n.2 molle (12) con un tiramolle commerciale, come indicato in figura (Z).

Montare la staffa (3) sui silenziatori (1) e (2) impuntando le n. 6 viti (4), come indicato in figura (Y).

Serrare le n.6 viti (4) alla coppia indicata.

Montare i n.3 fissaggi rapidi (10) sulle staffe del collettore (6).

Inserire le n.3 rosette aramidiche (11) su n.3 viti (9).

Introdurre le n.3 viti (9) nei fori del paracalore (7), dal lato indicato.

Inserire altre 3 rosette aramidiche (11) e n.3 distanziali con collare (8) sulle sporgenze delle viti (9).



### Note

I n.3 distanziali (8) devono essere orientati con il collare (8A) rivolto verso il paracalore, come indicato in figura (X).

Posizionare il gruppo paracalore silenziatore appena premontato sul collettore (6), avvitare a mano fino a battuta e assicurarsi che le rosette aramidiche (11) siano nelle rispettive sedi perfettamente a battuta al fine di evitare che si danneggino in fase di serraggio.

Serrare le n.3 viti (9) alla coppia indicata.

Inserire la fascetta (19) sul tubo scarico centrale (18).

Inserire il gruppo silenziatori, premontato in precedenza, nel tubo scarico centrale (18).

Assicurarsi che i n.2 gommini antivibranti (A3) e la boccolla (A2) siano montati sulla piastra portapedana destra (C).

Impuntare la vite originale (A1) sulla boccolla (A2), interponendo tra il gommino antivibrante interno (A3) e la staffa silenziatore (3A) la rondella (A4).

Avvitare dal lato opposto, sulla sporgenza della vite (A1), il dado originale (A5).

Serrare la vite (A1) alla coppia indicata, mantenendo dalla parte opposta, il dado (A5).

Orientare e serrare la fascetta (19) alla coppia indicata.

## Fitting the silencer unit

Insert the upper (1) and lower (2) silencer in the manifold (6). Fix the upper (1) and lower (2) silencer to the manifold (6) fitting no. 2 springs (12) with a spring stretcher available on the market, as shown in figure (Z).

Fit bracket (3) on silencers (1) and (2) starting the 6 screws (4). as shown in figure (Y).

Tighten the 6 screws (4) to the specified torque.

Fit no. 3 quick fasteners (10) on manifold (6) brackets.

Fit no. 3 aramid washers (11) on no. 3 screws (9).

Fit no. 3 screws (9) in heat guard holes (7) on the indicated side.

Fit the other 3 aramid washers (11) and no.3 spacers with collar (8) on screw (9) projecting parts.



### Notes

The 3 spacers (8) must be positioned with collar (8A) facing the heat guard, as shown on figure (X).

Position the just pre-assembled silencer heat guard assembly onto manifold (6) and drive it fully home by hand, making sure that aramid washers (11) are fully seated so as to prevent them from being damaged during tightening.

Tighten the 3 screws (8) to the specified torque.

Fit clamp (19) on the central exhaust pipe (18).

Fit the already assembled silencer unit onto central exhaust pipe (18).

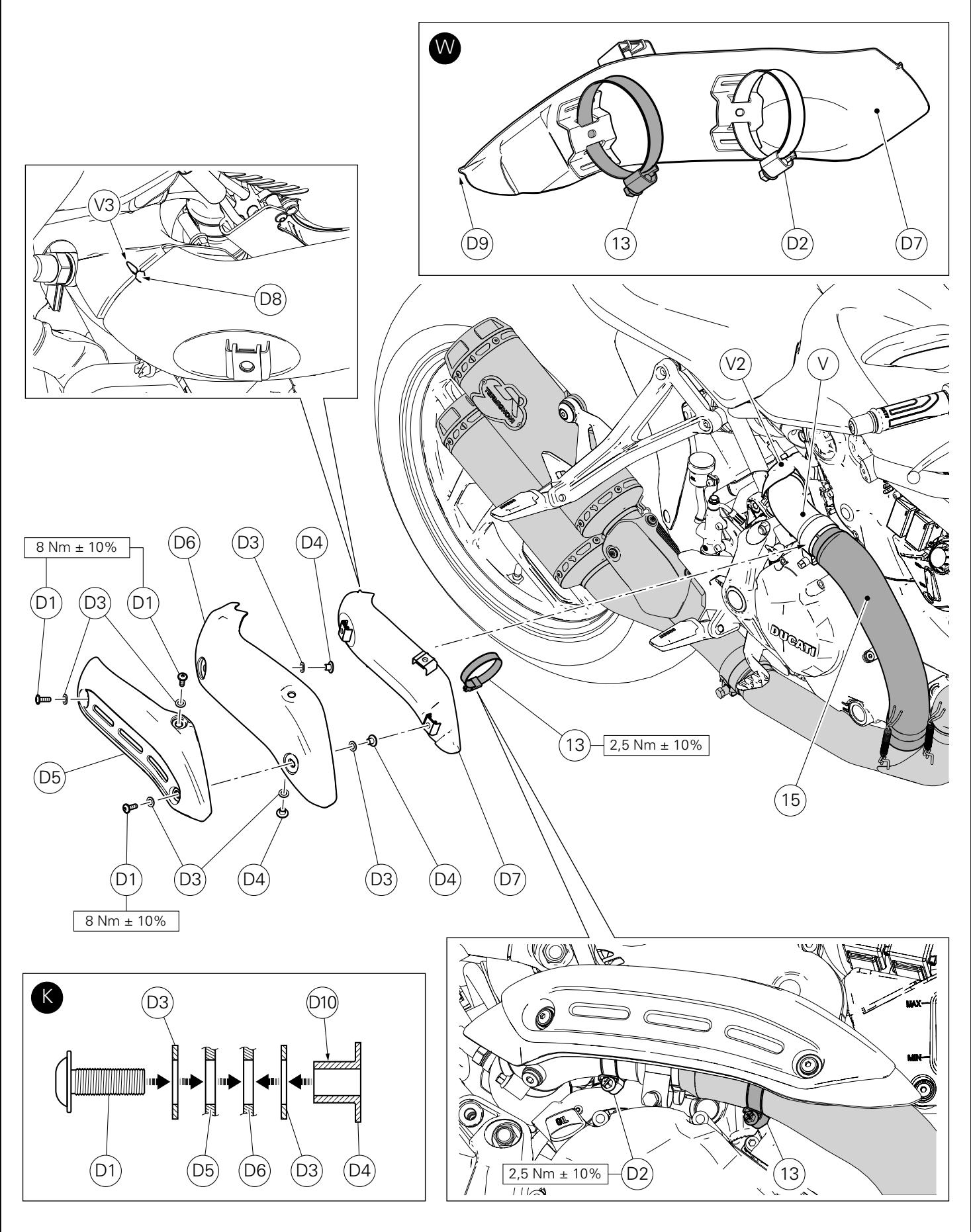
Make sure the 2 vibration dampers (A3) and bushing (A2) are fitted on the RH footpeg holder plate (C).

Start original screw (A1) on bushing (A2) after placing washer (A4) between the internal vibration damper (A3) and the silencer bracket (3A).

Tighten original nut (A5) on screw projection (A1) on the opposite side.

Tighten screw (A1) to the specified torque, while locking nut (A5) on the opposite side.

Position and tighten clamp (19) to the specified torque.



## Montaggio paracalore collettore verticale

Montare la fascetta (13) sulla staffa del supporto paracalore (D7) orientandola come mostrato nel riquadro (W).

Posizionare il supporto paracalore (D7) orientandolo come mostrato in figura, calzando la fascetta originale (D2) sul collettore scarico testa verticale (V) e la fascetta (13) sul tubo scarico testa verticale (15).

Impuntare la fascetta (D2) e la fascetta (13).

Fasare la parte posteriore del supporto paracalore (D7) al paracalore (V2) in modo da far coincidere il dentino (D8) con lo scasso (V3) come mostrato nel riquadro, mentre sulla parte anteriore centrare il dentino (D9) sul tubo scarico testa verticale (15).

Orientare e serrare la fascetta (D2) e la fascetta (13) alla coppia indicata.

Inserire le n.3 rosette aramidiche originali (D3) sulle n.3 viti originali (D1).

Accoppiare il paracalore tubo testa verticale esterno (D5) al paracalore verticale (D6) ed introdurre le n.3 viti (D1) nelle rispettive forature.

Inserire le altre n.3 rosette aramidiche originali (D3) e n.3 distanziali con collare originali (D4) sulle sporgenze delle viti (D1).



### Note

I n.3 distanziali (D4) devono essere orientati con il collare (D10) rivolto verso i paracalore, come mostrato in figura (K).

Montare il paracalore (D5) e (D6) sul supporto paracalore (D7) impuntando le n.3 viti (D1).

Serrare le n.3 viti (D1) alla coppia indicata prestando attenzione a centrare le rosette aramidiche (D3) sui collari (D10) dei distanziali (D4).

## Vertical manifold heat guard assembly

Fit clamp (13) on heat guard support (D7) bracket aiming it as shown in the box (W).

Place heat guard support (D7) aiming it as shown in the figure, fitting original clamp (D2) on vertical head exhaust manifold (V) and clamp (13) on vertical head exhaust pipe (15).

Start clamps (D2) and (13).

Align the rear side of the heat guard support (D7) to the heat guard (V2) so that the tooth (D8) matches the recess (V3) as shown in the box; on the front side, centre tooth (D9) on vertical head exhaust pipe (15).

Position and tighten clamps (D2) and (13) to the specified torque.

Fit no.3 original aramid washers (D3) onto no.3 original screws (D1).

Couple external vertical head pipe heat guard (D5) to vertical heat guard (D6) and fit no.3 screws (D1) in the relevant holes.

Fit the other 3 original aramid washers (D3) and no.3 original spacers with collar (D4) on projecting parts of screws (D1).

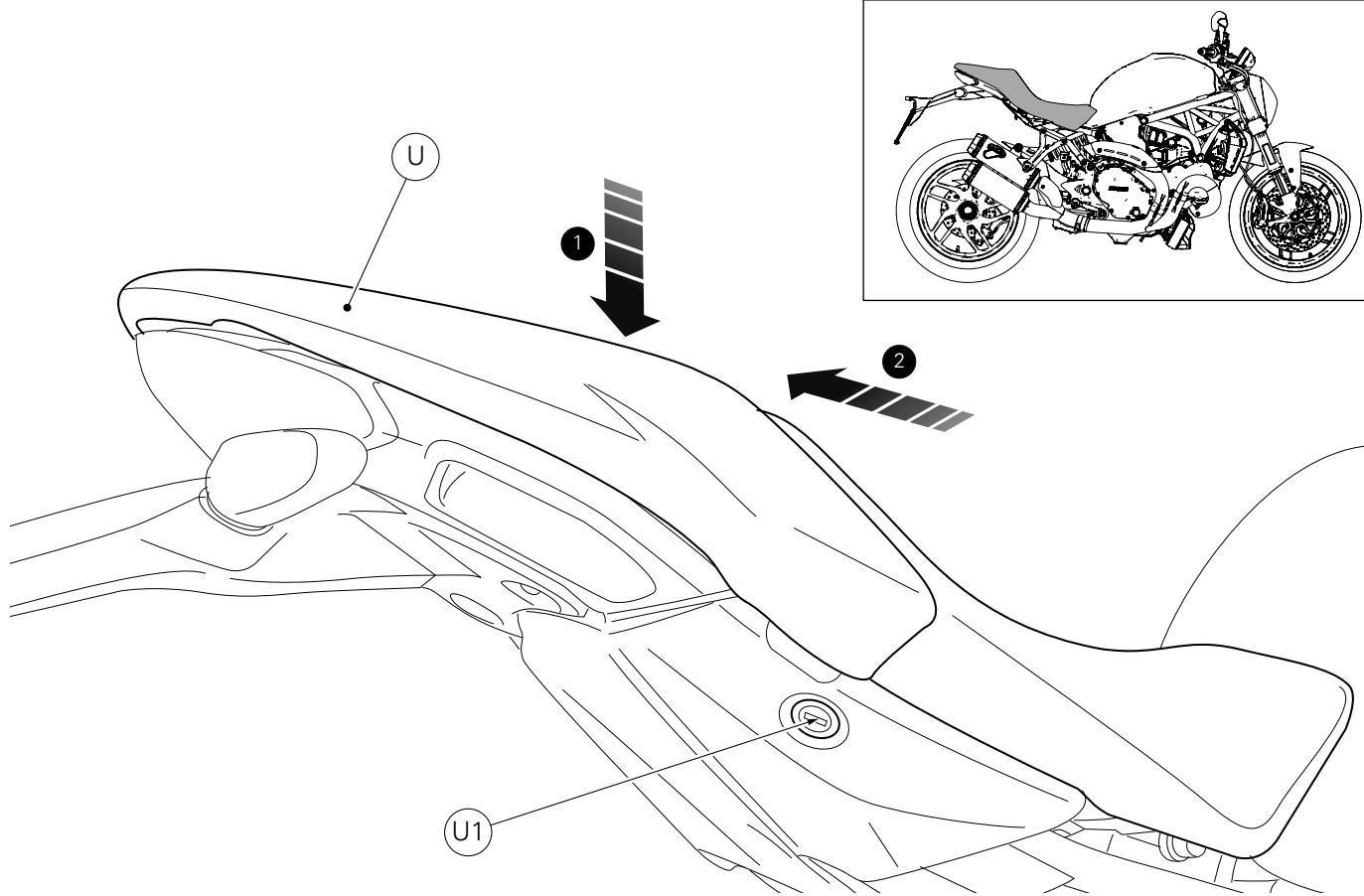
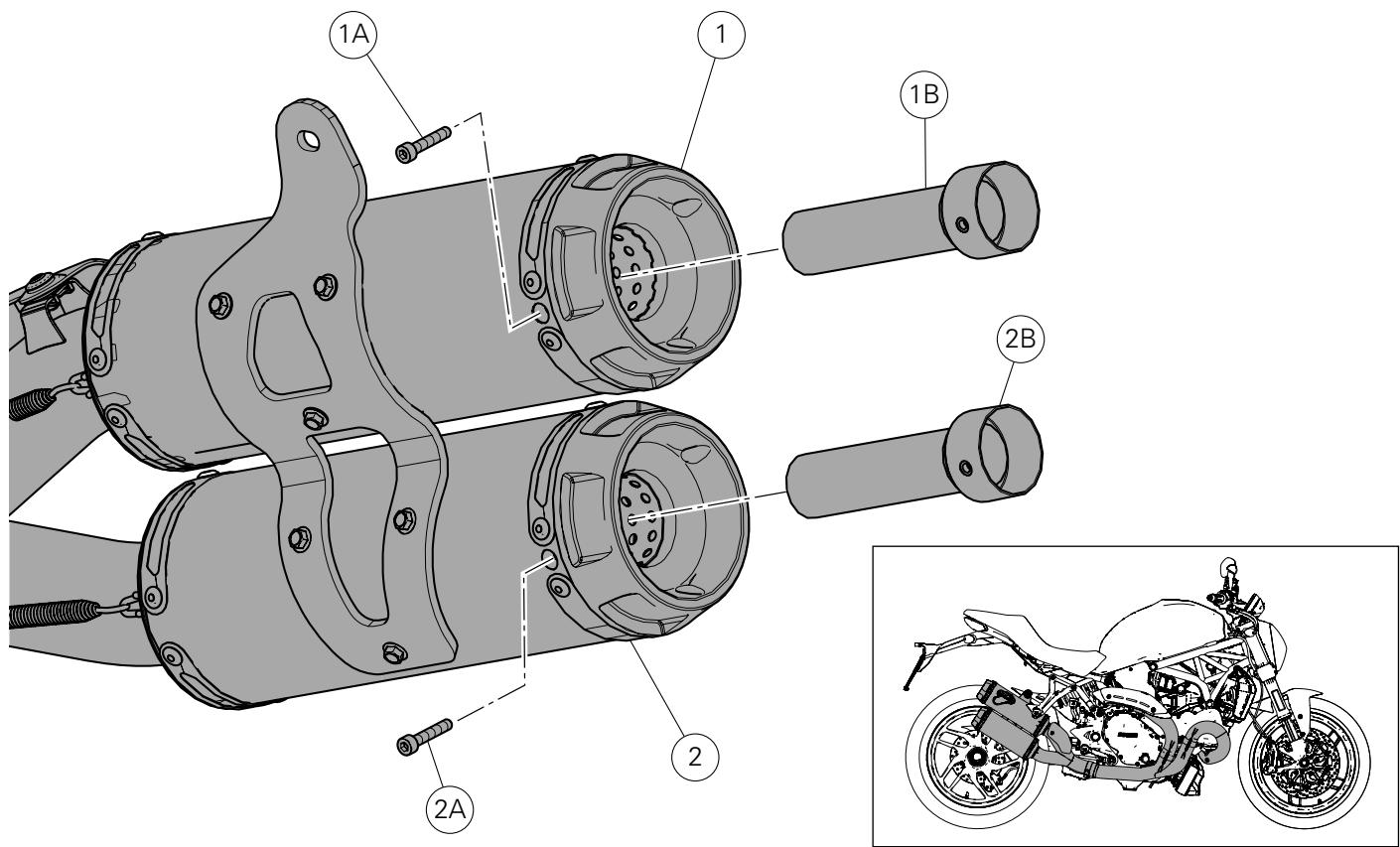


### Notes

The 3 spacers (D4) must be positioned with collar (D10) facing the heat guards, as shown on figure (K).

Fit heat guards (D5) and (D6) on heat guard support (D7) by starting no.3 screws (D1).

Tighten no.3 screws (D1) to the indicated torque having care to centre aramid washers (D3) on collars (D10) of spacers (D4).



**Note**

È possibile rimuovere il riduttore fonico, in base alle regole vigenti, nelle strutture adibite a pista.

Svitare la vite (1A) e sfilare con un gancio appropriato il riduttore fonico (1B) dal silenziatore superiore (1).

Svitare la vite (2A) e sfilare con un gancio appropriato il riduttore fonico (2B) dal silenziatore inferiore (2).

Calibrazione centralina controllo motore

**Note**

Il kit silenziatori Racing viene fornito con MAP-KEY che consente il download della calibrazione centralina controllo motore "Performance".

Introdurre la chiave nella serratura (U1), ruotarla in senso orario e contemporaneamente premere verso il basso in prossimità del chavistello per agevolare lo sgancio del piolo.

Sfilare la sella (U) dai fermi anteriori tirandola all'indietro.

**Notes**

According to regulations currently in force, it is possible to remove the dB killer in facilities used as race tracks.

Loosen the screw (1A) and slide dB killer (1B) from the upper silencer (1) using a suitable hook.

Loosen the screw (2A) and slide dB killer (2B) from the lower silencer (2) using a suitable hook.

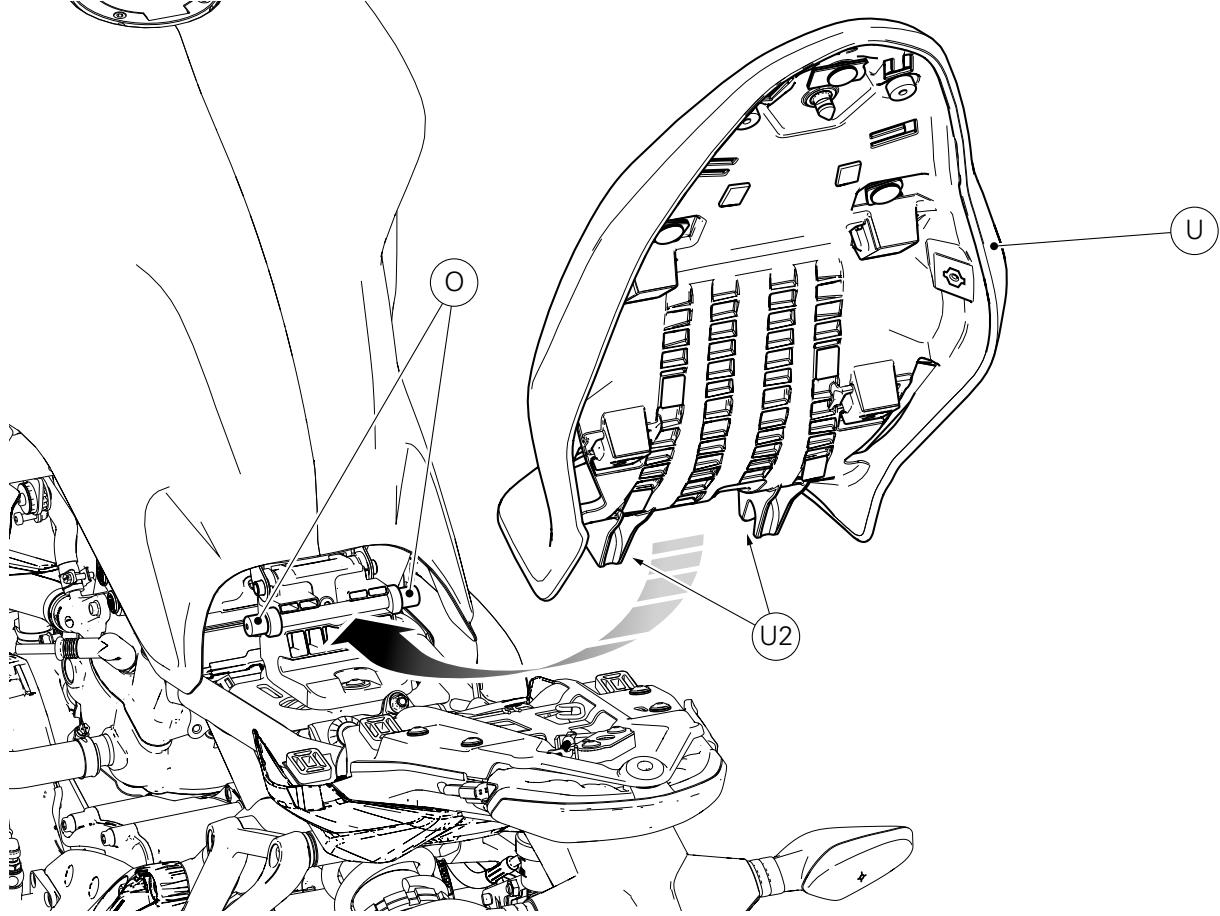
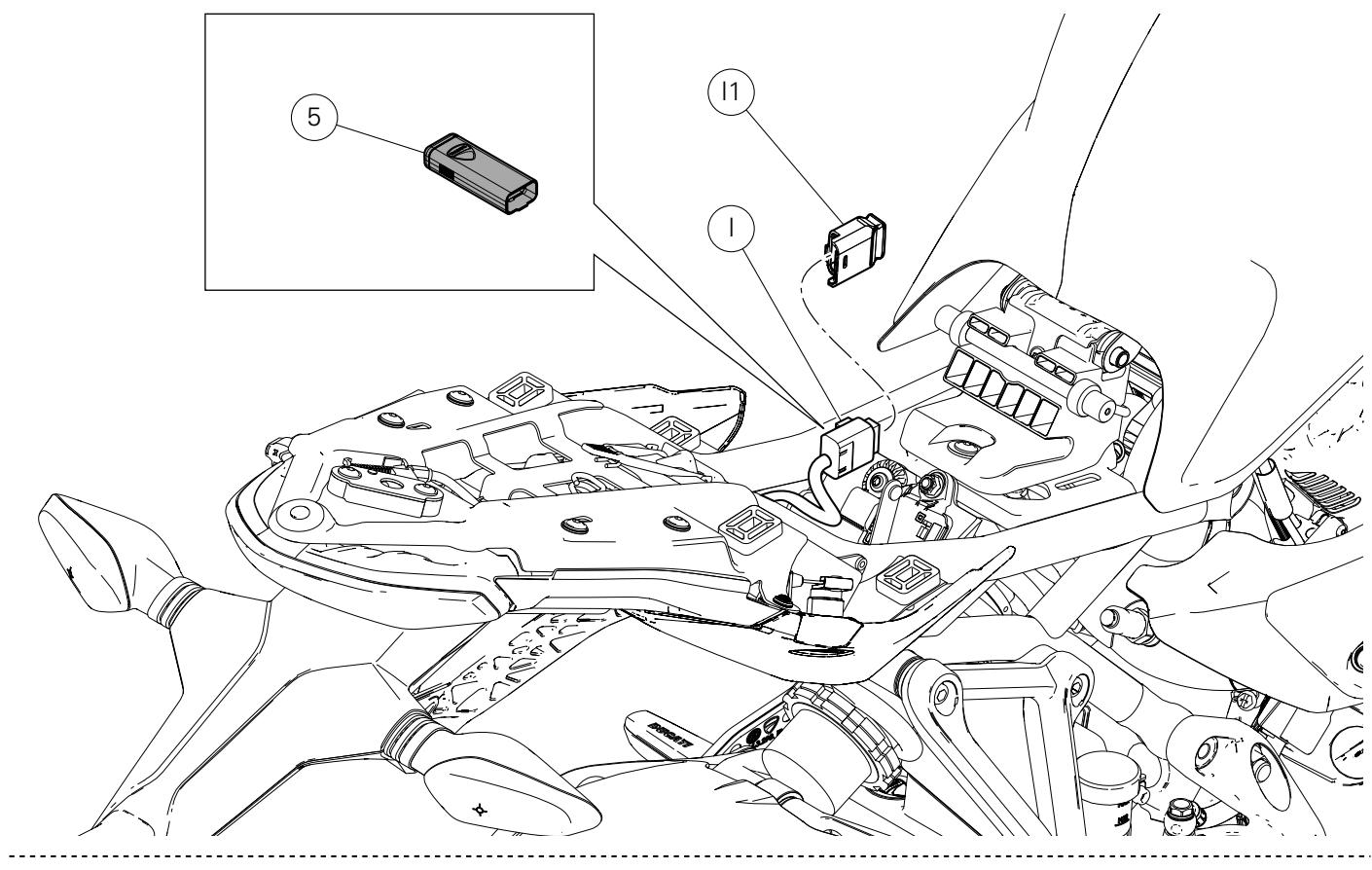
Engine control unit calibration

**Notes**

The Racing silencer kit is supplied with MAP-KEY, which enables engine control unit "Performance" calibration download.

Insert the key in lock (U1), turn clockwise while pressing down at the latch to help release the pin.

Remove the seat (U) pulling it backwards until sliding it out of the front retainers.



Scollegare dalla spina (I) il coperchio connettore (I1).  
Collegare alla spina (I) l'abilitatore centralina racing (map-key) (5).

#### Importante

Per effettuare il download è necessario rivolgersi ad un'Officina Autorizzata Ducati.

Le modalità di caricamento calibrazione sono elencate sulla circolare tecnica SAT 895.

#### Importante

È assolutamente vietato pulire il dispositivo MAP-KEY con detergenti aggressivi o solventi che lo danneggierebbero irrimediabilmente.

Al termine della calibrazione centralina, scollegare l'abilitatore centralina racing (map-key) (5) e inserire il coperchio connettore (I1) nella spina (I).

Assicurarsi che tutti gli elementi siano correttamente disposti e fissati nel vano sotto la sella (U).

Inserire le asole (U2) poste sull'estremità anteriori del fondo sella nei perni (O) del supporto fissato al telaietto posteriore.

Tenendo sollevata la parte posteriore della sella (U), inserire il fissaggio centrale, spingendo sopra di esso: spingere sull'estremità posteriore della sella (U) fino ad udire lo scatto del chiavistello della serratura.

Assicurarsi che la sella (U) sia saldamente fissata al telaio e rimuovere la chiave dalla serratura.

Disconnect connector cover (I1) from plug (I).  
Connect Racing control unit enabler (mapkey) (5) to plug (I).

#### Caution

To download, contact a Ducati Authorised Service Centre.  
Calibration loading procedures are illustrated in Technical Bulletin SAT 895.

#### Caution

It is absolutely forbidden to clean the MAP-KEY device with strong detergents or solvents that would damage it irreparably.

At the end of control unit calibration, disconnect Racing control unit enabler (map-key) (5) and fit connector cover (I1) on plug (I).

Make sure that all parts are correctly arranged and secured in the compartment under the seat (U).

Fit the slots (U2) on the front ends of seat bottom on pins (O) of the support fastened to the rear subframe.

While lifting the rear side of seat (U), fit central fastener by pushing on it: push on the rear end of seat (U) until locking latch snaps.

Make sure that the seat (U) is firmly secured to the frame and remove the key from the lock.

## NOTE / NOTES

## Kit système d'échappement complet Racing Kit kompletter Racing-Auspuff



### Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



#### Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



#### Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



#### Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

### Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. A) représentent les composants d'origine présents sur le motocycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

### Avertissements généraux



#### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



#### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



#### Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto en votre possession.



#### Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

### Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigert. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



#### Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



#### Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



#### Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

### Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. A) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

### Allgemeine Warnhinweise



#### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



#### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



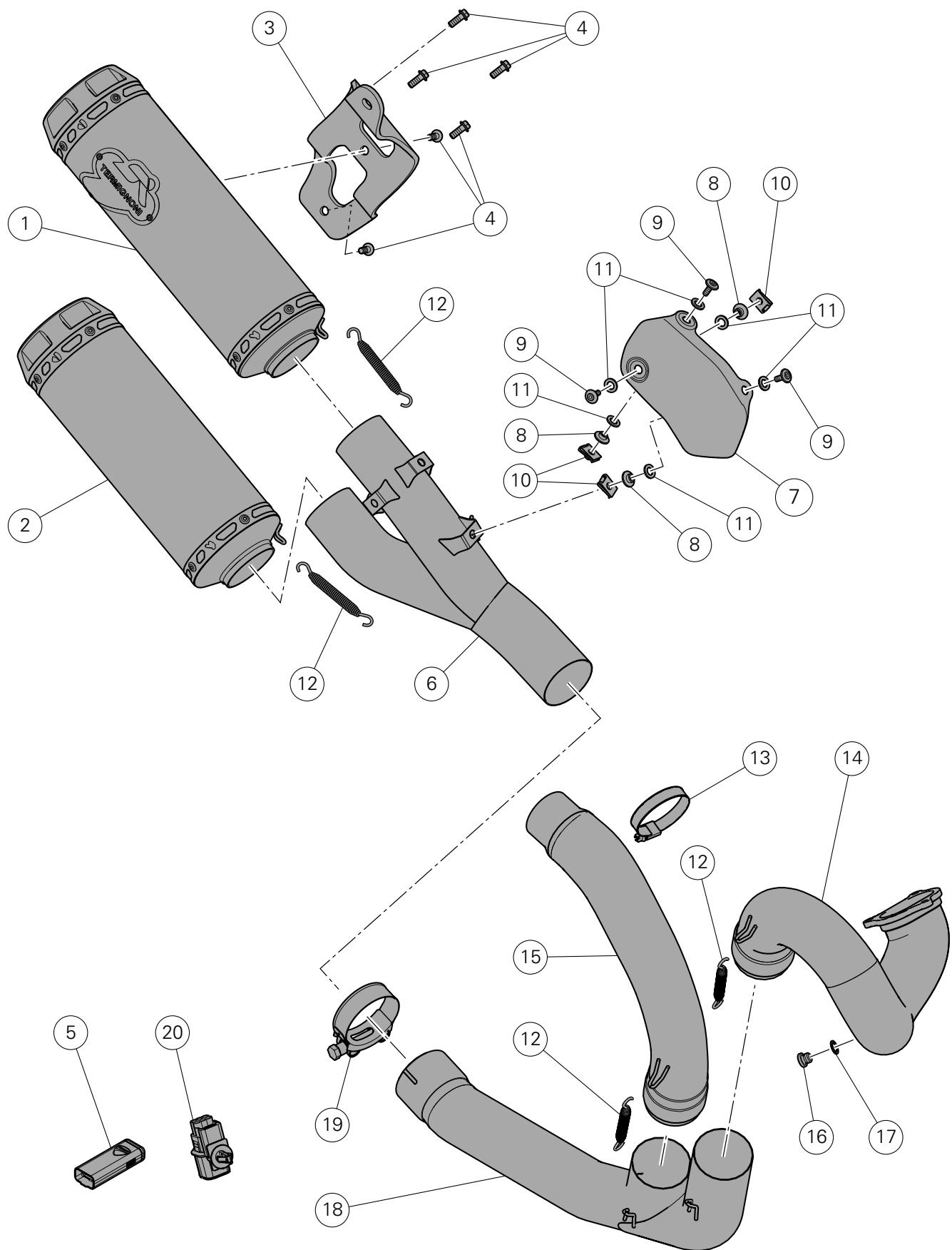
#### Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: WERKSTATTANDBUCH, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.



#### Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteiltafel zu nehmen.



**⚠ Attention**

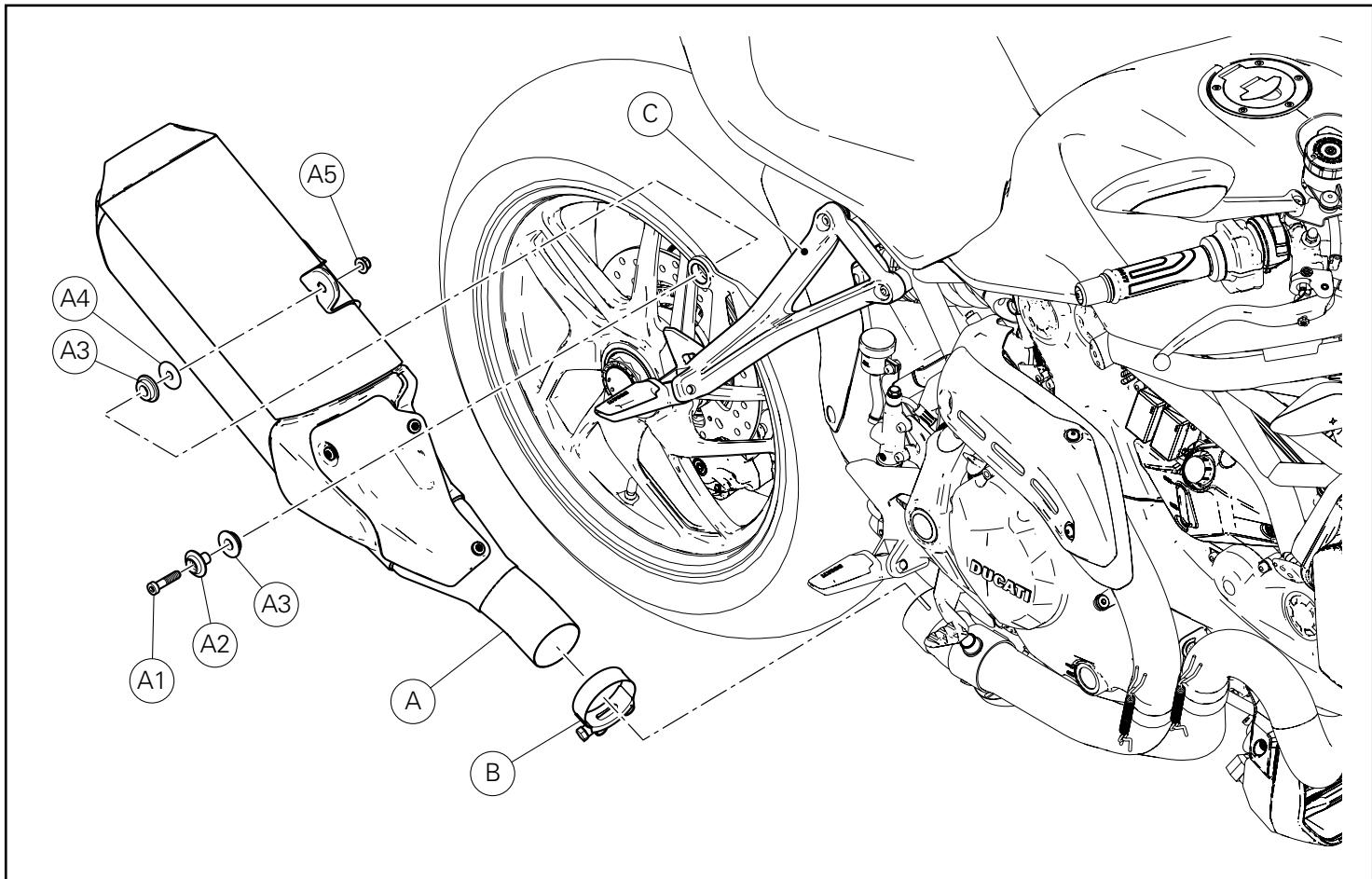
Le présent kit d'échappement est destiné à l'usage exclusif sur piste (exemple : compétitions sportives sur circuits).

Après l'installation du kit, le motocycle ne peut pas circuler sur des voies publiques. Le propriétaire s'engage formellement à se conformer aux lois et règlements sur l'usage des motocycles sur piste et sur les motocycles de compétition.

**⚠ Achtung**

Vorliegendes Auspuffkit ist ausschließlich für den Einsatz auf der Rennstrecke (zum Beispiel bei Sportveranstaltungen) vorgesehen. Nach der Montage des Auspuffkits darf das Motorrad nicht mehr auf öffentlichen Straßen gefahren werden. Der Eigentümer verpflichtet sich, die für den Einsatz auf Rennstrecken und für Rennmotorräder geltenden Gesetze und Verordnungen zu beachten.

Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Silencieux supérieur	Oberer Schalldämpfer
2	Silencieux inférieur	Unterer Schalldämpfer
3	Bride de support silencieux	Schalldämpferhaltebügel
4	Vis THB M6x16	Geflanschte Sechskantschraube M6x16
5	DDS map key dp1 1305	DDS Map Key dp1 1305
6	Raccord en Y	Y-Anschluss
7	Pare-chaleur silencieux	Schalldämpferwärmeschutz
8	Entretoise	Distanzstück
9	Vis TBHC M5x14	Linseninnensechskantschraube M5x14
10	Clip	Clip
11	Rondelle aramidique	Aramid-Unterlegscheibe
12	Ressort du système d'échappement	Auspufffeder
13	Collier serre-flex 50-70	Schelle 50-70
14	Collecteur d'échappement culasse horizontale	Auspuffkrümmer waagrechter Zylinderkopf
15	Tuyau d'échappement culasse verticale	Auspuffrohr des senkrechten Zylinderkopfs
16	Bouchon	Verschluss
17	Rondelle aramidique	Aramid-Unterlegscheibe
18	Tuyau d'échappement central	Mittleres Auspuffrohr
19	Collier serre-flex 60/63	Schelle 60/63
20	Bouchon connecteur	Verbinderkappe



## Dépose composants d'origine

### ⚠️ Attention

Le moteur et le système d'échappement atteignent des températures très élevées pendant l'utilisation de la moto et restent chauds longtemps après l'arrêt du moteur. Pour manipuler ces pièces, porter des gants isolants ou attendre qu'elles se refroidissent.

### ⚠️ Attention

Le système d'échappement peut être chaud, même après avoir arrêté le moteur : prendre garde qu'aucune partie du corps ne touche le système d'échappement et veiller à ne pas garer le motocycle à proximité de matières inflammables (y compris le bois, les feuilles, etc.).

## Dépose du silencieux

Desserrer le collier serre-flex (B).

Desserrer la vis (A1) en tenant, du côté opposé, l'écrou (A5).

S'assurer que les 2 plots antivibratoires (A3) et la bague (A2) restent installés sur la platine de support repose-pied droite (C).

Déposer le silencieux (A).

Récupérer la rondelle (A4), la vis (A1) et l'écrou (A5).

## Ausbau der Original-Bestandteile

### ⚠️ Achtung

Der Motor und die Auspuffanlage werden während der Fahrt sehr heiß und behalten diese Temperaturen auch nach Abstellen des Motors über lange Zeit hinweg bei.

Für die Handhabung dieser Teile sind daher Wärmeschutzhandschuhe zu tragen bzw. ist so lange zu warten, bis sie abgekühlt sind.

### ⚠️ Achtung

Die Auspuffanlage kann auch nach dem Ausschalten des Motors noch heiß sein, daher ist darauf zu achten, dass man mit keinem Körperteil mit der Auspuffanlage in Berührung kommt und dass das Fahrzeug nicht in der Nähe von entflammbarer Material (einschließlich Holz, Blätter usw.) abgestellt wird.

## Abnahme des Schalldämpfers

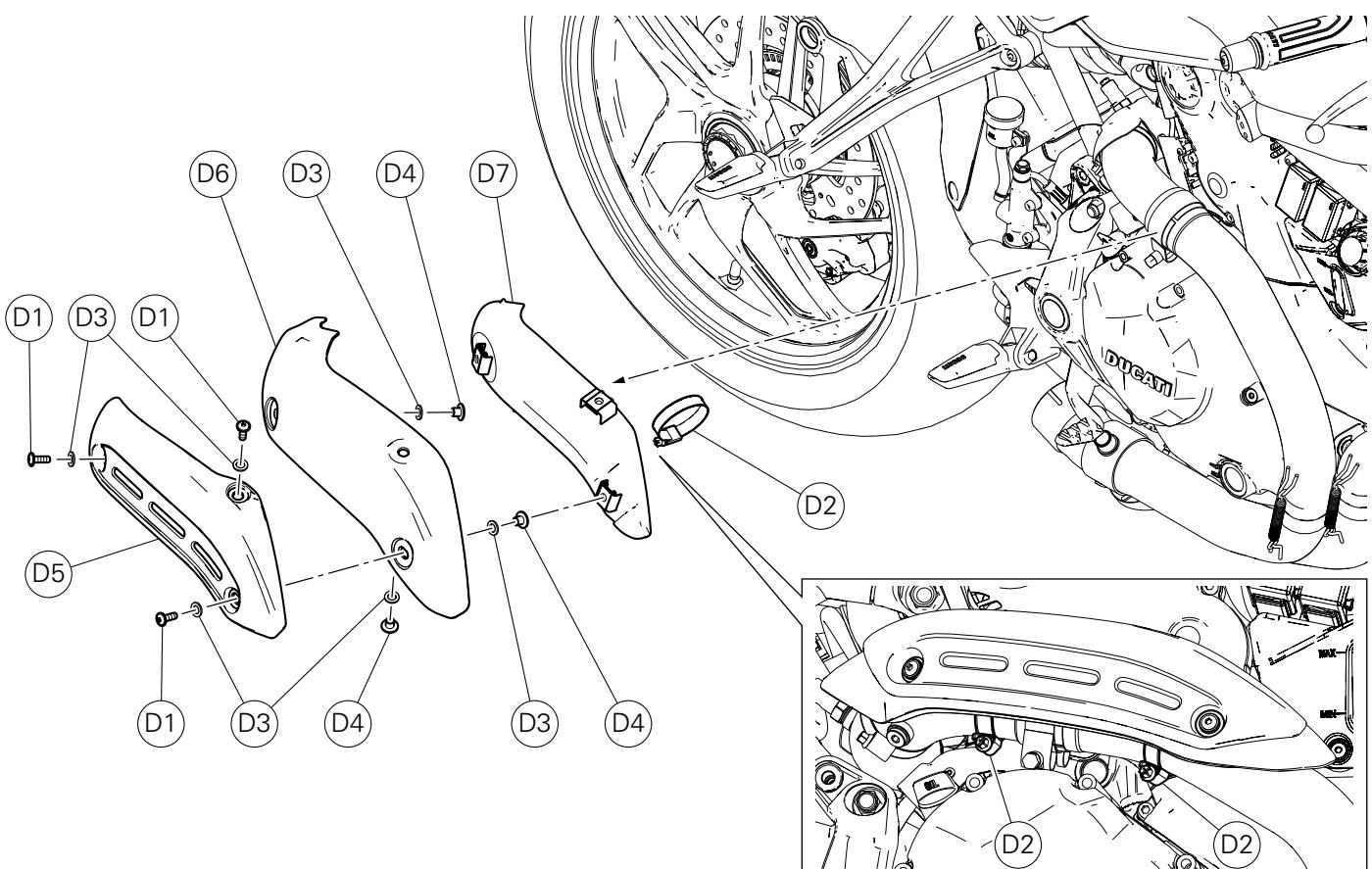
Die Schelle (B) lockern.

Die Schraube (A1) lösen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die Mutter (A5) kontern.

Sicherstellen, dass die 2 Schwingungsdämpfergummis (A3) und die Buchse (A2) an der rechten Fußrastenhalterplatte (C) montiert bleiben.

Den Schalldämpfer (A) entfernen.

Die Unterlegscheibe (A4), die Schraube (A1) und die Mutter (A5) aufnehmen.

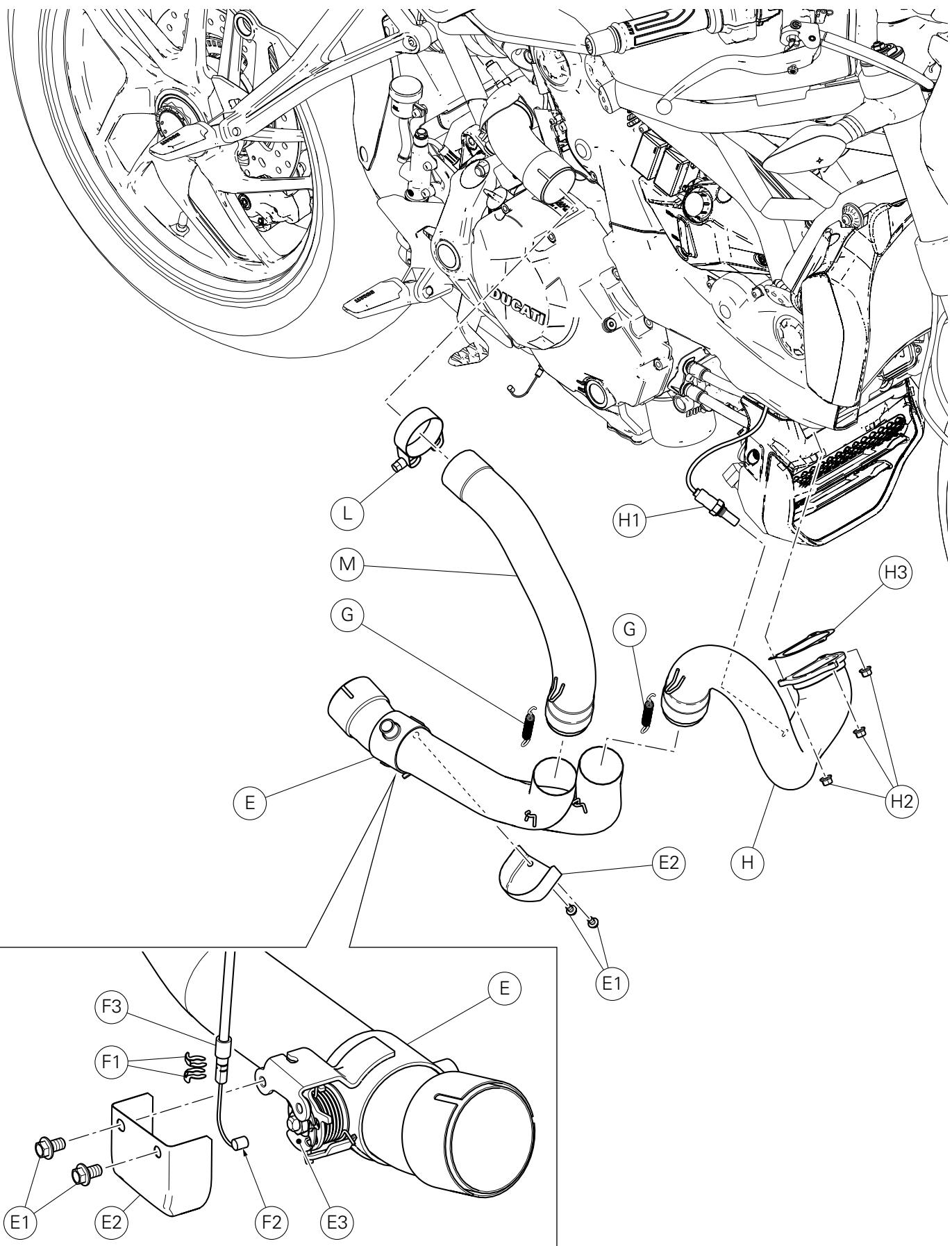


#### Dépose pare-chaleur collecteur vertical

Desserrer les 3 vis (D1) avec les rondelles en aramide (D3) et déposer le pare-chaleur vertical externe (D5).  
 Déposer le pare-chaleur vertical (D6), les rondelles en aramide (D3) et les entretoises (D4).  
 Desserrer les 2 colliers serre-flex (D2) et déposer le support de pare-chaleur (D7).  
 Retirer le collier serre-flex avant (D2) fixant le support pare-chaleur au collecteur vertical.  
 Récupérer et conserver l'ensemble parechaleur vertical.

#### Abnahme des Hitzeschutzes am senkrechten Krümmer

Die 3 Schrauben (D1) einschließlich Aramid-Unterlegscheiben (D3) lösen, dann den externen senkrechten Wärmeschutz (D5) entfernen.  
 Den senkrechten Wärmeschutz (D6), die Aramid-Unterlegscheiben (D3) und die Distanzstücke (D4) entfernen.  
 Die 2 Schellen (D2) lösen, dann den Wärmeschutzhalter (D7) entfernen.  
 Die vordere Schelle (D2) für die Befestigung des Hitzeschutzhalters am senkrechten Krümmer entfernen.  
 Die Einheit des senkrechten Wärmeschutzes aufnehmen und aufbewahren.



Dépose de l'ensemble échappement central

Desserrer les 2 vis (E1) et déposer la protection vanne à l'échappement (E2).

Décrocher les 2 joncs d'arrêt (F1) et en faisant sortir le crampon (F2) de la roulette déposer le câble du démarreur vanne à l'échappement (F3) de la roulette (E3) du tuyau d'échappement central (E) comme l'encadré le montre.

Décrocher les 2 ressorts (G) et déposer l'ensemble corps central (E).

Dépose collecteur d'échappement horizontal

Déposer la sonde lambda (H1) du collecteur d'échappement culasse horizontale (H) en la laissant fixée au câblage principal, puis la disposer de sorte que le câble ne soit pas tendu.

Desserrer les 3 écrous (H2), déposer le collecteur d'échappement culasse horizontale (H) et le joint d'échappement (H3).

Récupérer les écrous (H2) et le joint (H3).

Dépose collecteur d'échappement vertical

Desserrer le collier serre-flex (L) et déposer le collecteur d'échappement vertical (M).

Récupérer le collier serre-flex (L).

Abnahme der mittleren Auspuffeinheit

Die 2 Schrauben (E1) lösen, dann den Schutz der Auslasssteuerung (E2) entfernen.

Die 2 Klemmringe (F1) aushaken und den Sperrzahn (F2) abgleiten lassen, dann das Kabel des Stellantriebs der Auslasssteuerung (F3) von der Zugrolle (E3) am mittleren Auspuffrohr (E) entfernen, wie im Detailausschnitt abgebildet.

Die 2 Federn (G) lösen und die mittlere Körpereinheit (E) entfernen.

Abnahme des Auspuffkrümmers des waagrechten Zylinderkopfs

Die Lambdasonde (H1) aus dem Auspuffkrümmer des waagrechten Zylinderkopfs (H) ausbauen, jedoch am Hauptkabelbaum befestigt lassen und so ausrichten, dass das Kabel nicht gespannt wird.

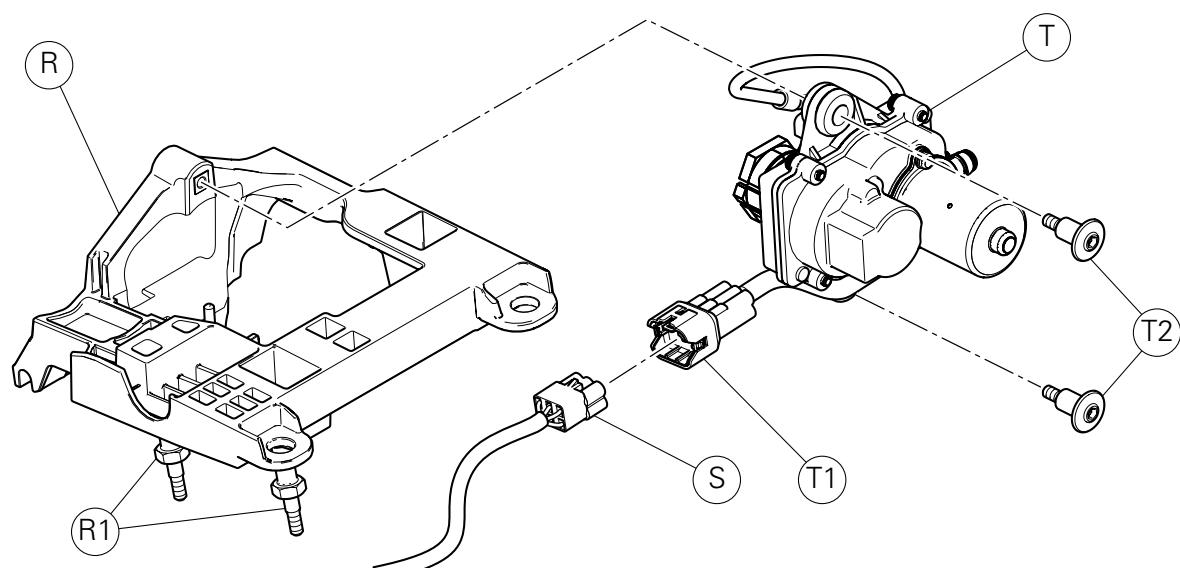
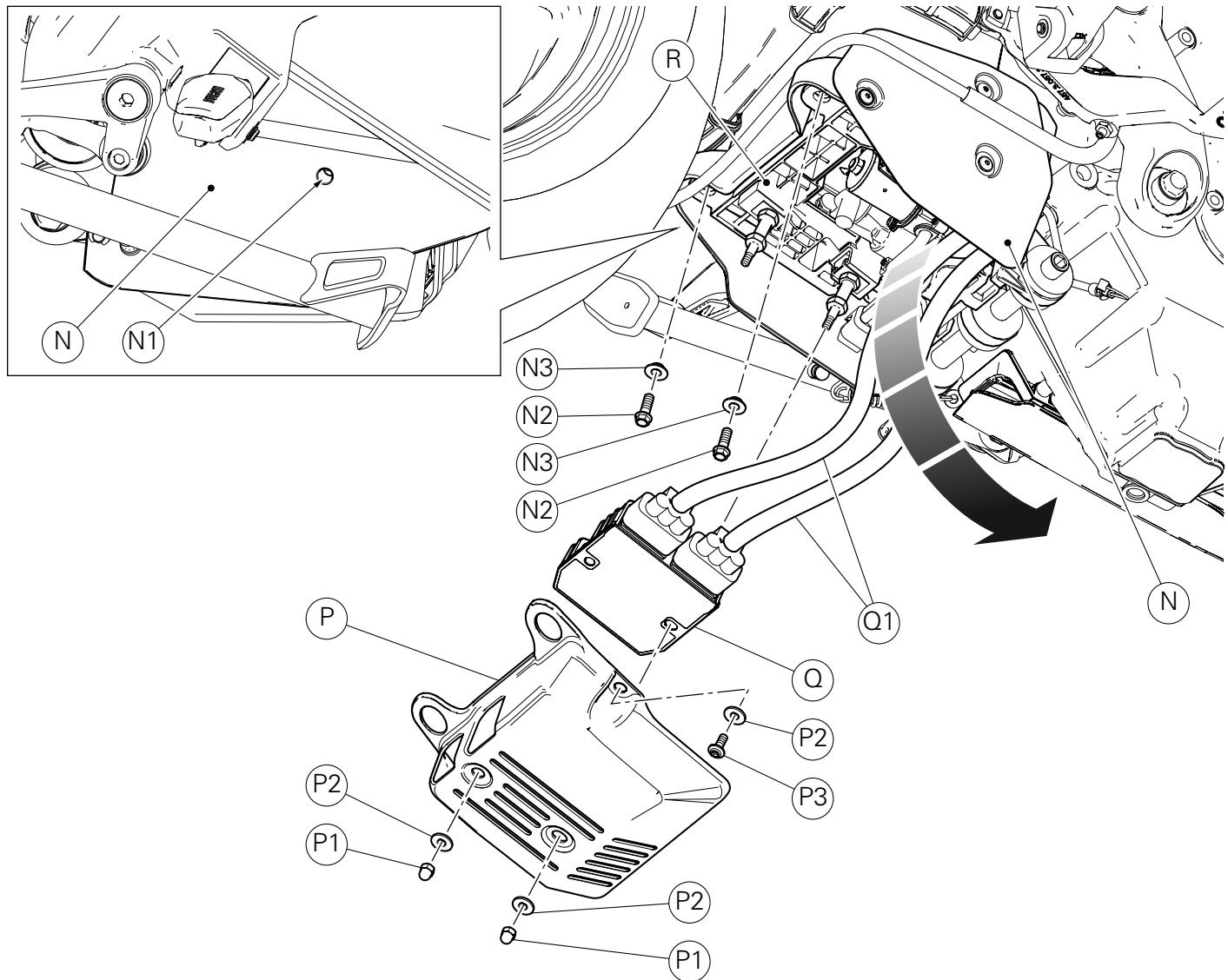
Die 3 Muttern (H2) lösen, dann den Krümmer des waagrechten Zylinderkopfs (H) und die Auspuffdichtung (H3) entfernen.

Die Muttern (H2) und die Dichtung (H3) aufnehmen.

Abnahme des Auspuffkrümmers des senkrechten Zylinderkopfs

Die Schelle (L) lockern und den Auspuffkrümmer des senkrechten Zylinderkopfs (M) lockern.

Die Schelle (L) aufnehmen.



## Dépose actionneur vanne à l'échappement

En agissant du côté gauche du motocycle, introduire un pivot de service dans le trou (N1) du support composants électriques (N) pour éviter que la batterie glisse après avoir levé le couvercle (R). En agissant sur la partie inférieure du motocycle, desserrer les 2 écrous (P1) avec les 2 entretoises (P2), la vis (P3) avec l'entretoise (P2) et déposer la protection (P). Récupérer les 2 écrous (P1), les 3 entretoises (P2) et la vis (P3). Sortir le régulateur de tension (Q) des 2 vis spéciales (R1) en prenant garde de ne pas endommager les câblages (Q1).



### Remarques

La longueur des câblages (Q1) représentée dans la figure est à titre purement indicatif.

En soutenant le couvercle (R), desserrer les 2 vis (N2) avec les 2 entretoises (N3) et lever le couvercle (R) en s'assurant que la batterie ne glisse pas vers le bas.

Récupérer les 2 vis (N2) et les 2 entretoises (N3).

Débrancher la prise (T1) du connecteur brin de câblage principal (S).

Desserrer les 2 vis (T2) et déposer l'actionneur vanne à l'échappement (T) du couvercle (R).

## Ausbau des Stellantriebs der Auslasssteuerung

An der linken Seite des Fahrzeugs arbeitend, einen Servicezapfen in die Bohrung (N1) am Halter der elektrischen Komponenten (N) einführen, um zu vermeiden, dass die Batterie bei der Öffnung des Deckels (R) sich senkt.

An der unteren Seite des Fahrzeugs arbeitend, die 2 Mutter (P1) mit den 2 Distanzstücken (P2), der Schraube (P3) mit Distanzstück (P2) lösen und den Schutz (P) entfernen.

Die 2 Muttern (P1), die 3 Distanzstücke (P2) und die Schraube (P3) aufnehmen.

Den Spannungsregler (Q) von den 2 Spezialschrauben (R1) abziehen und dabei darauf achten, dass die Verkabelungen (Q1) nicht beschädigt werden.



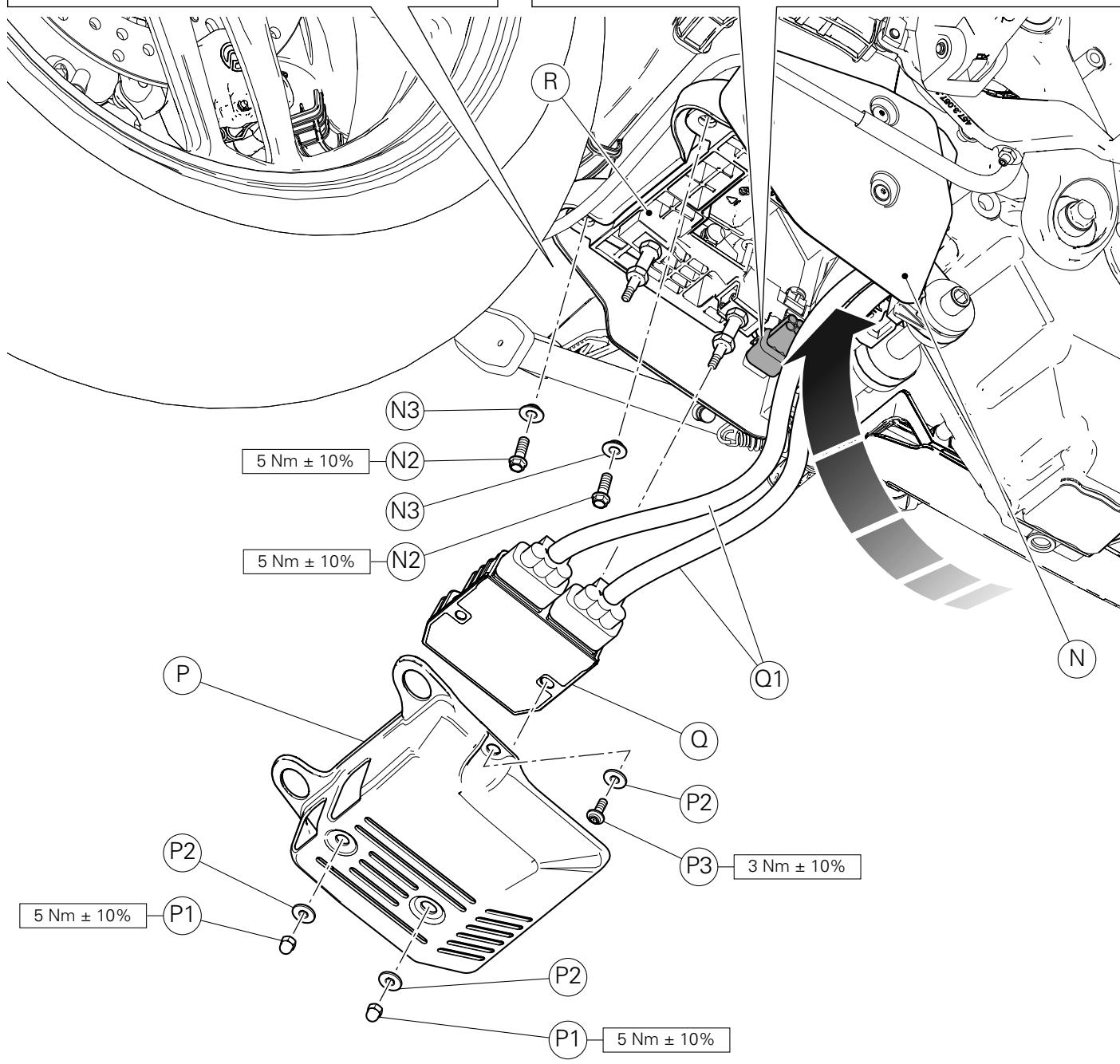
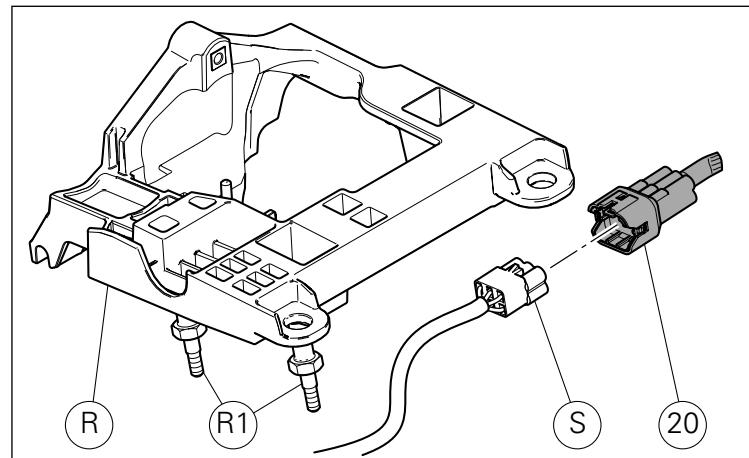
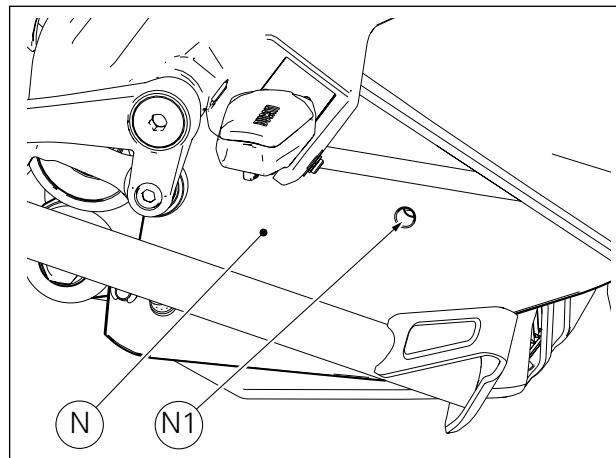
### Hinweis

Die Länge der in der Abbildung abgebildeten Verkabelungen (Q1) dient dem reinen Anhalt.

Den Deckel (R) abstützen, die 2 Schrauben (N2) mit den 2 Distanzstücken (N3) lösen, den Deckel (R) öffnen und dabei sicherstellen, dass die Batterie nicht nach unten sinkt. Die 2 Schrauben (N2) und die 2 Distanzstücke (N3) aufnehmen.

Den Anschluss (T1) vom Verbinder des Hauptkabelbaum (S) trennen.

Die 2 Schrauben (T2) lösen, dann den Stellantrieb der Auslasssteuerung (T) vom Deckel (R) entfernen.



## Pose composants kit



### Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état.

Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

### Repose support des composants électriques

Relier le bouchon (20) au connecteur brin de câblage principal (S). Insérer les 2 entretoises d'origine (N3) sur les 2 vis d'origine (N2), en les orientant comme la figure le montre.

Remettre le couvercle (R) sur le support composants électriques (N) et présenter les 2 vis (N2).

Serrer les 2 vis au couple prescrit.

Poser le régulateur de tension (Q) sur les 2 vis spéciales (R1), en l'orientant comme la figure le montre.

Positionner la protection (P) sur le couvercle (R) en prenant garde de ne pas écraser les câblages (Q1), puis présenter les 2 écrous d'origine (P1) en interposant et en orientant 2 entretoises d'origine (P2) comme la figure le montre.

Insérer l'entretoise (P2) sur la vis d'origine (P3).

Présenter la vis (P3) sur la protection (P).

Serrer les 2 écrous (P1) et la vis (P3) au couple prescrit.

## Montage der Komponenten des Kits



### Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

### Montage des Halters der elektrischen Komponenten

Den Verschluss (20) an den Verbinder des Hauptkabelbaum (S) anschließen.

Die 2 Original-Distanzstücke (N3) auf die 2 Original-Schrauben (N2) fügen und gemäß Abbildung ausrichten.

Den Deckel (R) am Halter der elektrischen Komponenten (N) erneut schließen, dann die 2 Schrauben (N2) ansetzen.

Die 2 Schrauben mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

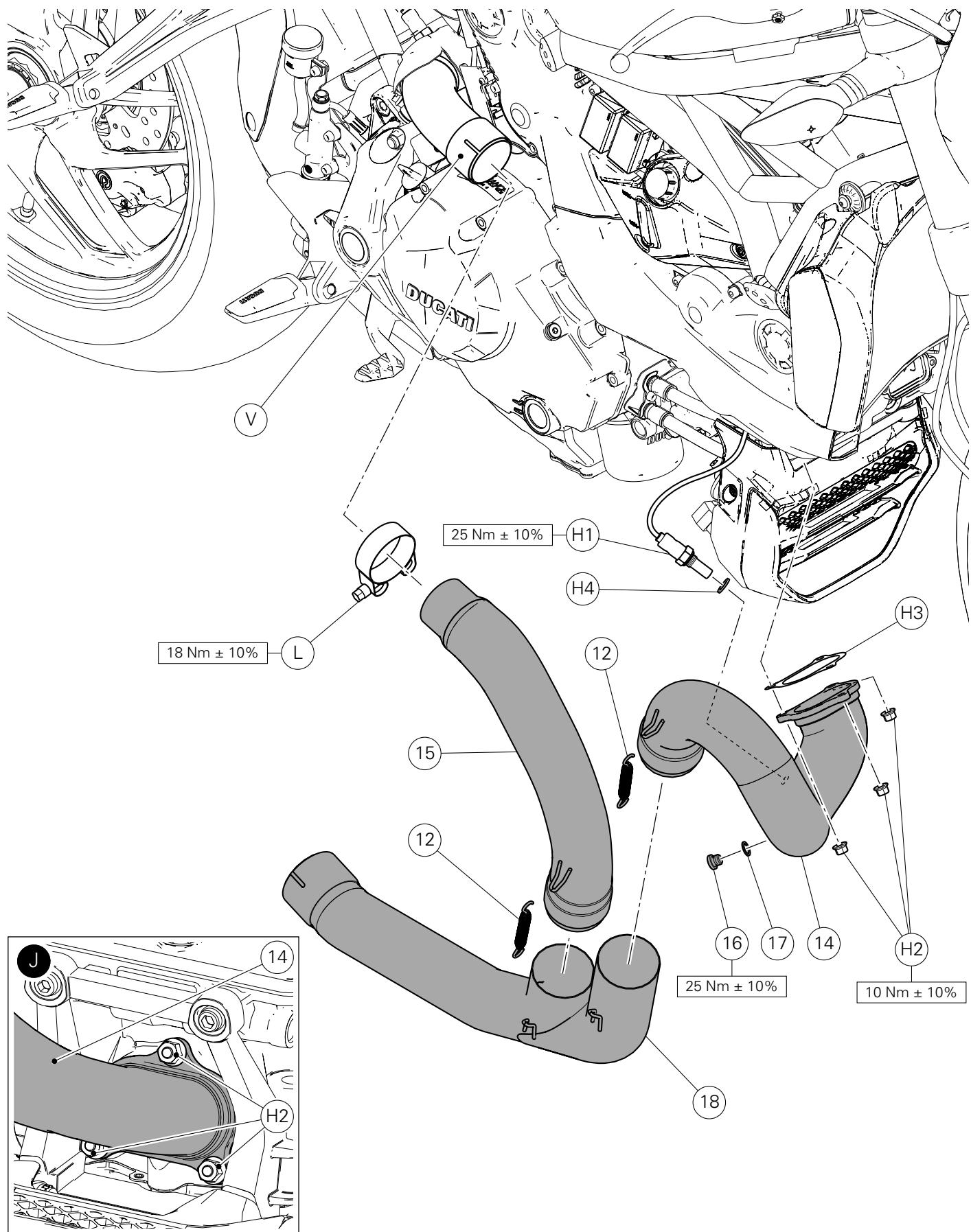
Den Spannungsregler (Q) auf die 2 Spezialschrauben (R1) fügen und wie abgebildet ausrichten.

Den Schutz (P) am Deckel (R) anordnen, dabei darauf achten, die Verkabelungen (Q1) nicht einzuknoten, dann die 2 Original-Muttern (P1) nach dem Zwischenfügen der 2 Original-Distanzstücke (P2) ansetzen und wie abgebildet ausrichten.

Das Distanzstück (P2) auf die Original-Schraube (P3) fügen.

Die Schraube (P3) am Schutz (P) ansetzen.

Die 2 Muttern (P1) und die Schraube (P3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



## Pose collecteur d'échappement culasse horizontale

Insérer le joint d'échappement d'origine (H3) sur les goujons de la culasse horizontale.

Poser le collecteur d'échappement culasse horizontale (14) et visser sans serrer les 3 écrous d'origine (H2) comme l'encadré (J) le montre.

### Important

Vérifier que le joint d'origine (H4) est posé correctement sur la sonde lambda (H1).

Visser la sonde lambda (H1) sur le collecteur d'échappement culasse horizontale (14).

Serrer la sonde lambda (H1) au couple prescrit.

Poser le bouchon (16) avec la rondelle aramidique (17) sur le collecteur d'échappement culasse horizontale (14).

Serrer le bouchon (16) au couple prescrit.

## Pose tuyau d'échappement vertical

Introduire le collier serre-flex d'origine (L) sur le collecteur d'échappement culasse verticale (V).

Insérer le tuyau d'échappement culasse verticale (15) dans le collecteur d'échappement vertical (V) jusqu'en butée.

## Pose tuyau d'échappement central

Poser le tuyau d'échappement central (18) sur le collecteur d'échappement culasse verticale (14) et le tuyau d'échappement culasse horizontale (15).

Fixer le collecteur d'échappement culasse verticale (14) et le tuyau d'échappement culasse horizontale (15) au tuyau d'échappement central (18) en posant 2 ressorts (12) à l'aide d'un tire-ressort disponible dans le commerce.

Serrer les 3 écrous (H2) au couple prescrit.

Serrer le collier serre-flex (L) au couple prescrit en l'orientant comme la figure le montre.

## Montage des Auspuffkrümmers des waagrechten Zylinderkopfs

Die Original-Auspuffdichtung (N3) auf die Stiftschrauben des waagrechten Zylinderkopfs fügen.

Den Krümmer des waagrechten Zylinderkopfs (14) montieren und die 3 Original-Muttern (H2) gemäß Detailausschnitt (J) aufschrauben, jedoch noch nicht festziehen.

### Wichtig

Überprüfen, dass die Original-Dichtung (H4) korrekt auf der Lambdasonde (H1) montiert ist.

Die Lambdasonde (H1) am Auspuffkrümmer des waagrechten Zylinderkopfs (14) anschrauben.

Die Lambdasonde (H1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Den Verschluss (16) mit der Aramid-Unterlegscheibe (17) am Auspuffkrümmer des waagrechten Zylinderkopfs (14) montieren. Den Verschluss (16) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

## Montage des Auspuffrohrs des senkrechten Zylinderkopfs

Die Original-Schelle (L) auf den Auspuffkrümmer des senkrechten Zylinderkopfs (V) fügen.

Das Auspuffrohr des senkrechten Zylinderkopfs (15) bis auf Anschlag in den Auspuffkrümmer (V) des senkrechten Zylinderkopfs einfügen.

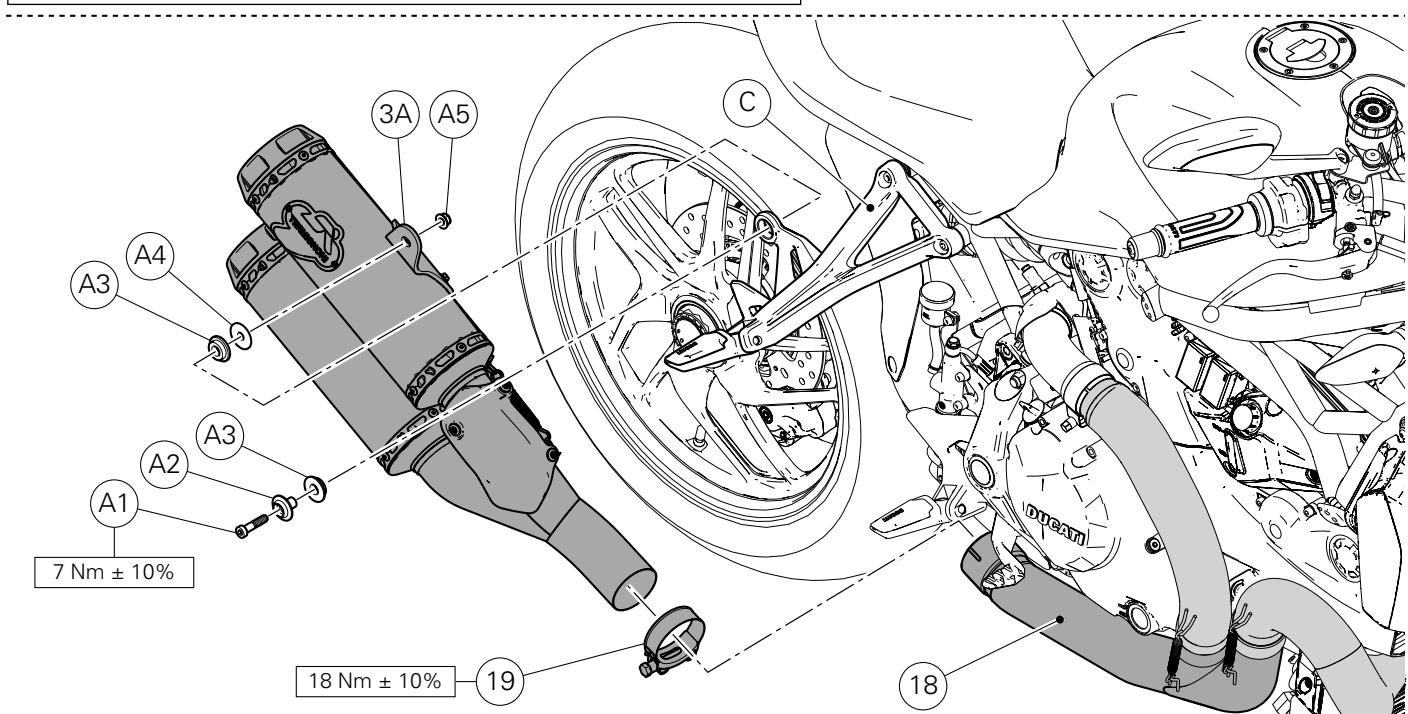
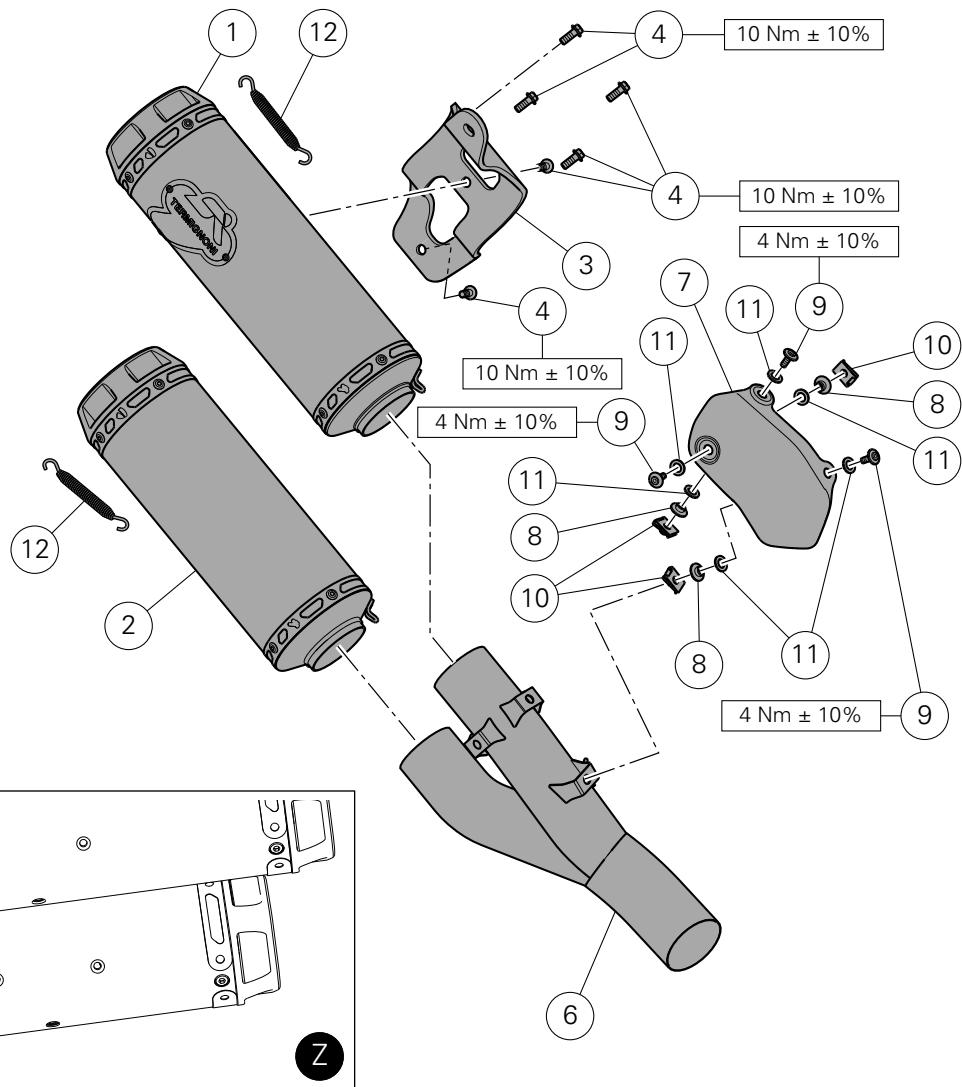
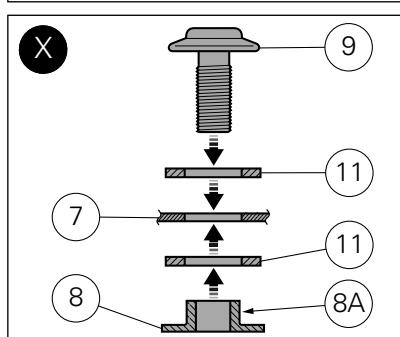
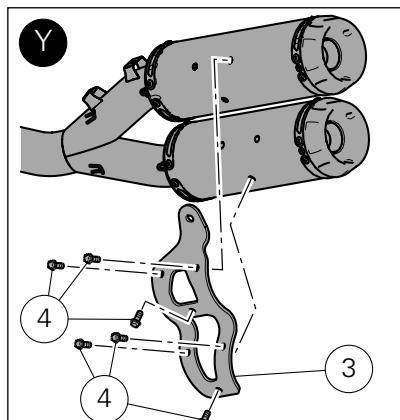
## Montage des mittleren Auspuffrohrs

Das mittlere Auspuffrohr (18) am Auspuffkrümmer des senkrechten Zylinderkopfs (14) und das Auspuffrohr des waagrechten Zylinderkopfs (15) montieren.

Den Auspuffkrümmer des senkrechten Zylinderkopfs (14) sowie das Auspuffrohr des waagrechten Zylinderkopfs (15) am mittleren Auspuffrohr (18) befestigen und dabei die 2 Federn (12) unter Anwendung eines handelsüblichen Federziehers montieren.

Die 3 Muttern (H2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die Schelle (L) mit dem angegebenen Anzugsmoment festziehen und wie abgebildet ausrichten.



## Pose de l'ensemble silencieux

Introduire les silencieux supérieur (1) et inférieur (2) dans le collecteur (6). Fixer les silencieux supérieur (1) et inférieur (2) au collecteur (6) en montant les deux ressorts (12) à l'aide d'un monte-ressort disponible dans le commerce, comme la figure (Z) le montre. Oser la bride (3) sur les silencieux (1) et (2) en présentant les 6 vis (4), comme la figure (Y) le montre. Serrer les 6 vis (4) au couple indiqué. Poser les 3 raccords rapides (10) sur les brides du collecteur (6).

Insérer les 3 rondelles aramidiques (11) sur les 3 vis (9). Insérer les 3 vis (9) dans les trous du pare-chaleur (7), du côté indiqué. Insérer 3 autres rondelles aramidiques (11) et 3 entretoises à collerette (8) sur les saillies des vis (9).

### Remarques

Les 3 entretoises (8) doivent être orientées avec la collerette (8A) tournée vers le pare-chaleur, comme la figure (X) le montre.

Positionner l'ensemble pare-chaleur silencieux qui vient d'être pré-monté sur le collecteur (6), visser à la main jusqu'en butée et s'assurer que les rondelles aramidiques (11) sont dans les logements correspondants parfaitement en butée pour éviter qu'elles puissent s'abîmer pendant la phase de serrage. Serrer les 3 vis (9) au couple indiqué.

Insérer le collier serre-flex (19) sur le tuyau d'échappement central (18). Insérer l'ensemble silencieux, préalablement installé, dans le tuyau d'échappement central (18). S'assurer que les 2 plots antivibratoires (A3) et la bague (A2) sont installés sur la platine de support repose-pied droite (C). Présenter la vis d'origine (A1) sur la bague (A2), en interposant la rondelle (A4) entre le plot antivibratoire interne (A3) et la bride du silencieux (3A). Visser l'écrou d'origine (A5) sur la saillie de la vis (A1) du côté opposé. Serrer la vis (A1) au couple prescrit en tenant l'écrou (A5) du côté opposé. Orienter et serrer le collier serre-flex (19) au couple indiqué.

## Montage der Schalldämpfereinheit

Den oberen (1) und den unteren (2) Schalldämpfer in den Auspuffkrümmer (6) einfügen. Den oberen (1) und den unteren (2) Schalldämpfer am Auspuffkrümmer (6) befestigen, dazu, wie in Abbildung (Z) dargestellt, mit einem handelsüblichen Federzieher 2 Federn (12) montieren. Den Bügel (3) an den Schalldämpfern (1) und (2) durch Ansetzen der 6 Schrauben (4), wie auf der Abbildung (Y) angegeben, montieren. Die 6 Schrauben (4) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die 3 Schnellbefestigungen (10) an den Bügeln des Auspuffkrümmers (6) montieren.

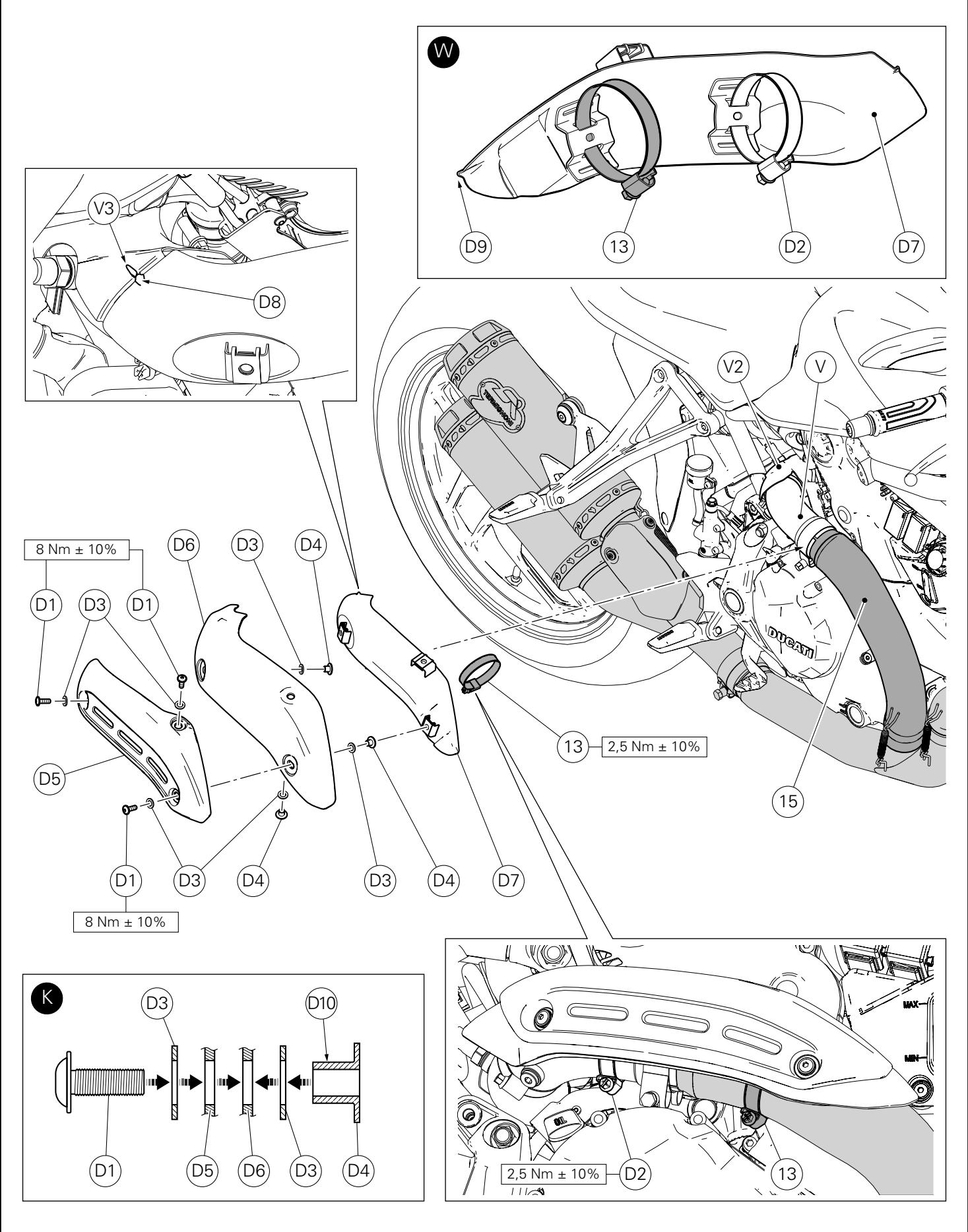
Die 3 Aramid-Unterlegscheiben (11) auf die 3 Schrauben (9) fügen. Die 3 Schrauben (9) von der angegebenen Seite aus in die Bohrungen des Wärmeschutzes (7) einfügen. Die weiteren 3 Aramid-Unterlegscheiben (11) sowie die 3 Distanzstücke mit Bund (8) auf die überstehenden Schraubenenden (9) fügen.

### Hinweis

Die 3 Distanzstücke (8) müssen dabei mit dem Bund (8A) zum Wärmeschutz gerichtet sein; siehe dazu Abbildung (X).

Die soeben vormontierte Wärmeschutzeinheit des Schalldämpfers am Auspuffkrümmer (6) anordnen und von Hand bis auf Anschlag einschrauben, dabei sicherstellen, dass die Aramid-Unterlegscheiben (11) jeweils perfekt in ihren Sitzen auf Anschlag liegen, damit sie in der Anzugphase nicht beschädigt werden. Die 3 Schrauben (9) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die Schelle (19) am mittleren Auspuffrohr (18) anfügen. Die vormontierte Schalldämpfereinheit in das mittlere Auspuffrohr (18) einfügen. Sicherstellen, dass die 2 Schwingungsdämpfergummis (A3) und die Buchse (A2) an der rechten Fußrastenhalterplatte (C) montiert sind. Die Original-Schraube (A1) auf der Buchse (A2) ansetzen und die Unterlegscheibe (A4) zwischen dem inneren Schwingungsdämpfergummi (A3) und dem Schalldämpferbügel (3A) einfügen. An der gegenüberliegenden Seite die Original-Mutter (A5) auf den Vorsprung der Schraube (A1) schrauben. Die Schraube (A1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die Mutter (A5) kontern. Die Schelle (19) ausrichten und mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



## Pose pare-chaleur collecteur vertical

Poser le collier serre-flex (13) sur la bride de support pare-chaleur (D7) en l'orientant comme l'encadré (W) le montre.  
 Positionner le support pare-chaleur (D7) en l'orientant comme la figure le montre, puis ajuster le collier serre-flex d'origine (D2) sur le collecteur d'échappement culasse verticale (V) et le collier serre-flex (13) sur le tuyau d'échappement culasse verticale (15).  
 Présenter le collier serre-flex (D2) et le collier serre-flex (13). Caler la partie arrière du support pare-chaleur (D7) avec le pare-chaleur (V2) de façon à ce que l'ergot (D8) coïncide avec le cran (V3) comme l'encadré le montre ; dans la partie avant centrer l'ergot (D9) sur le tuyau d'échappement culasse verticale (15). Orienter et serrer le collier serre-flex (D2) et le collier serre-flex (13) au couple prescrit.  
 Insérer les 3 rondelles aramidiques d'origine (D3) sur les 3 vis d'origine (D1).  
 Assembler le pare-chaleur tuyau culasse verticale externe (D5) avec le pare-chaleur vertical (D6) et introduire les 3 vis (D1) dans les trous correspondants.  
 Insérer les 3 autres rondelles aramidiques d'origine (D3) et 3 entretoises à collerette d'origine (D4) sur les saillies des vis (D1).



### Remarques

Les 3 entretoises (D4) doivent être orientées avec la collerette (D10) tournée vers les pare-chaleur, comme la figure (K) le montre.

Poser les pare-chaleur (D5) et (D6) sur le support pare-chaleur (D7) en présentant les 3 vis (D1).

Serrer les 3 vis (D1) au couple prescrit en veillant à bien centrer les rondelles aramidiques (D3) sur les collerettes (D10) des entretoises (D4).

## Montage des Hitzeschutzes des Krümmers des senkrechten Zylinderkopfs

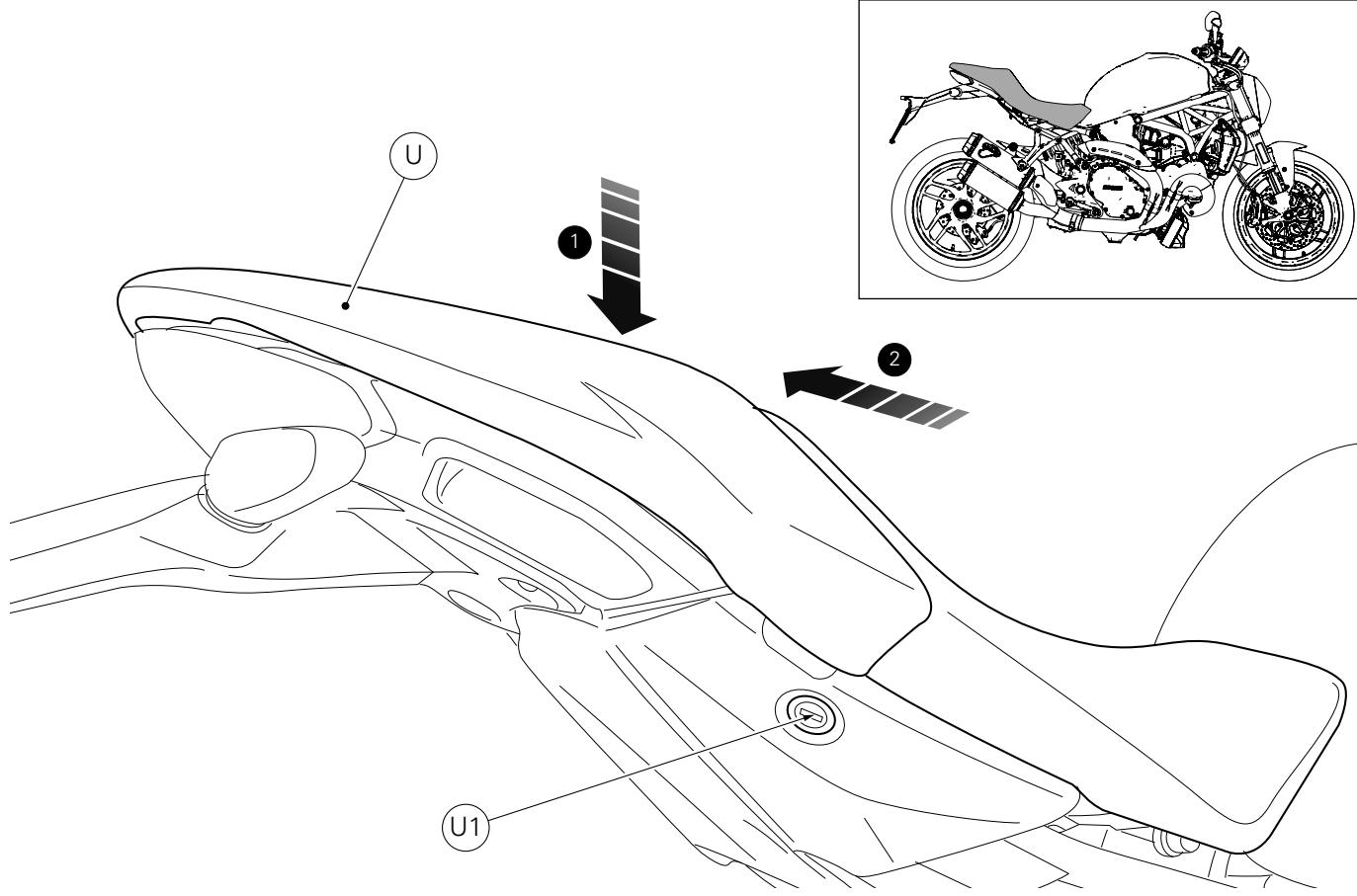
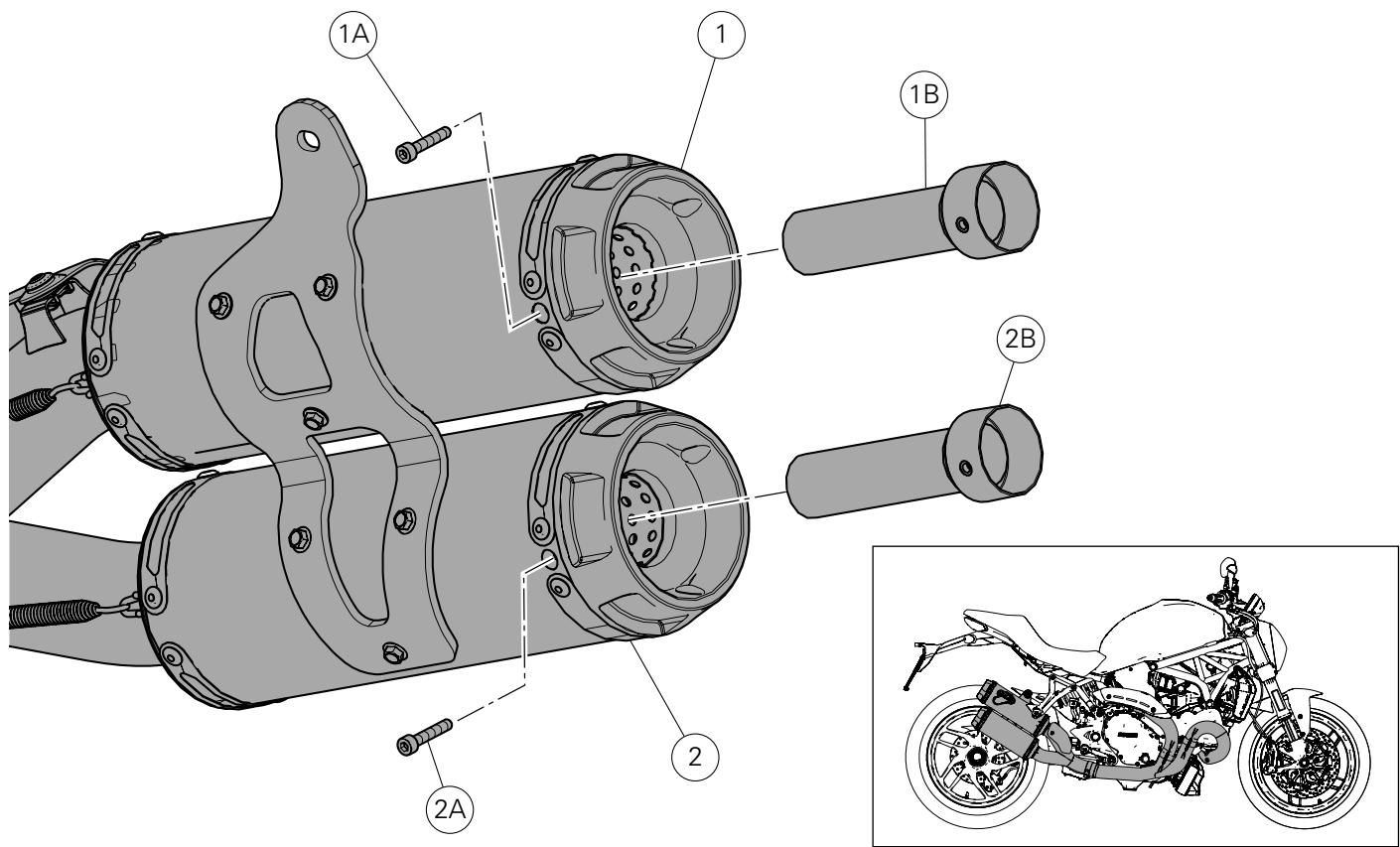
Die Schelle (13) am Bügel des Halters des Hitzeschutzes (D7) und gemäß Detailausschnitt (W) ausrichten.  
 Den Halter des Hitzeschutzes (D7) anordnen und wie abgebildet ausrichten, dabei die Original-Schelle (D2) auf den Auspuffkrümmer des senkrechten Zylinderkopfs (V) und die Schelle (13) auf das Auspuffrohr des senkrechten Zylinderkopfs (15) fügen.  
 Die Schelle (D2) und die Schelle (13) ansetzen.  
 Den hinteren Teil des Halters des Hitzeschutzes (D7) am Hitzeschutz (V2) anfügen, sodass den Zahn (D8) mit der Aussparung (V3), wie im Detailausschnitt abgebildet, auf Übereinstimmung kommt und, an der Vorderseite, der Zahn (D9) auf dem Auspuffrohr des senkrechten Zylinderkopfs (15) zentriert liegt.  
 Die Schelle (D2) und die Schelle (13) ausrichten und mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.  
 Die 3 Original-Aramid-Unterlegscheiben (D3) auf die 3 Original-Schrauben (D1) fügen.  
 Den externen Hitzeschutz (D5) des Rohrs des senkrechten Zylinderkopfs mit dem Hitzeschutz (D6) des senkrechten Zylinderkopfs zusammenpassen und die 3 Schrauben (D1) in die jeweiligen Bohrungen einfügen.  
 Die weiteren 3 Original-Aramid-Unterlegscheiben (D3) sowie die 3 Original-Distanzstücke mit Bund (D4) auf die vorstehenden Schraubenenden (D1) fügen.



### Hinweis

Die 3 Distanzstücke (D4) müssen dabei mit dem Bund (D10) zu den Hitzeschutzteilen gerichtet sein; siehe dazu Abbildung (K).

Den Hitzeschutz (D5) und (D6) durch Ansetzen der 3 Schrauben (D1) am Halter des Hitzeschutzes (D7) montieren.  
 Die 3 Schrauben (D1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei darauf achten, dass die Aramid-Unterlegscheiben (D3) zentriert auf die Bundteile (D10) der Distanzstücke (D4) legen.





### Remarques

Il est possible de déposer le réducteur cranté selon les règles en vigueur, dans les structures transformées en pistes.

Desserrer la vis (1A) et sortir le réducteur de bruit (1B) du silencieux supérieur (1) à l'aide d'un crochet approprié.

Desserrer la vis (2A) et sortir le réducteur de bruit (2B) du silencieux inférieur (2) à l'aide d'un crochet approprié.

Calibrage centrale commande moteur



### Remarques

Le kit silencieux Racing est fourni avec MAP-KEY qui permet de télécharger le réglage de la centrale commande moteur

« Performance ».

Introduire la clé dans la serrure (U1), la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre en poussant vers le bas à proximité du verrou pour faciliter le décrochage de la vis sans tête. Dégager la selle (U) de ses arrêtoirs avant et la tirer vers l'arrière.



### Hinweis

Der dB-Killer kann den in den sich in Kraft befindlichen Reglements gemäß im Rennstreckeneinsatz abgenommen werden.

Die Schraube (1A) lösen und unter Anwendung eines angemessenen Hakens den Schalldämpfereinsatz (1B) aus dem oberen Schalldämpfer (1) herausziehen.

Die Schraube (2A) lösen und unter Anwendung eines angemessenen Hakens den Schalldämpfereinsatz (2B) aus dem unteren Schalldämpfer (2) herausziehen.

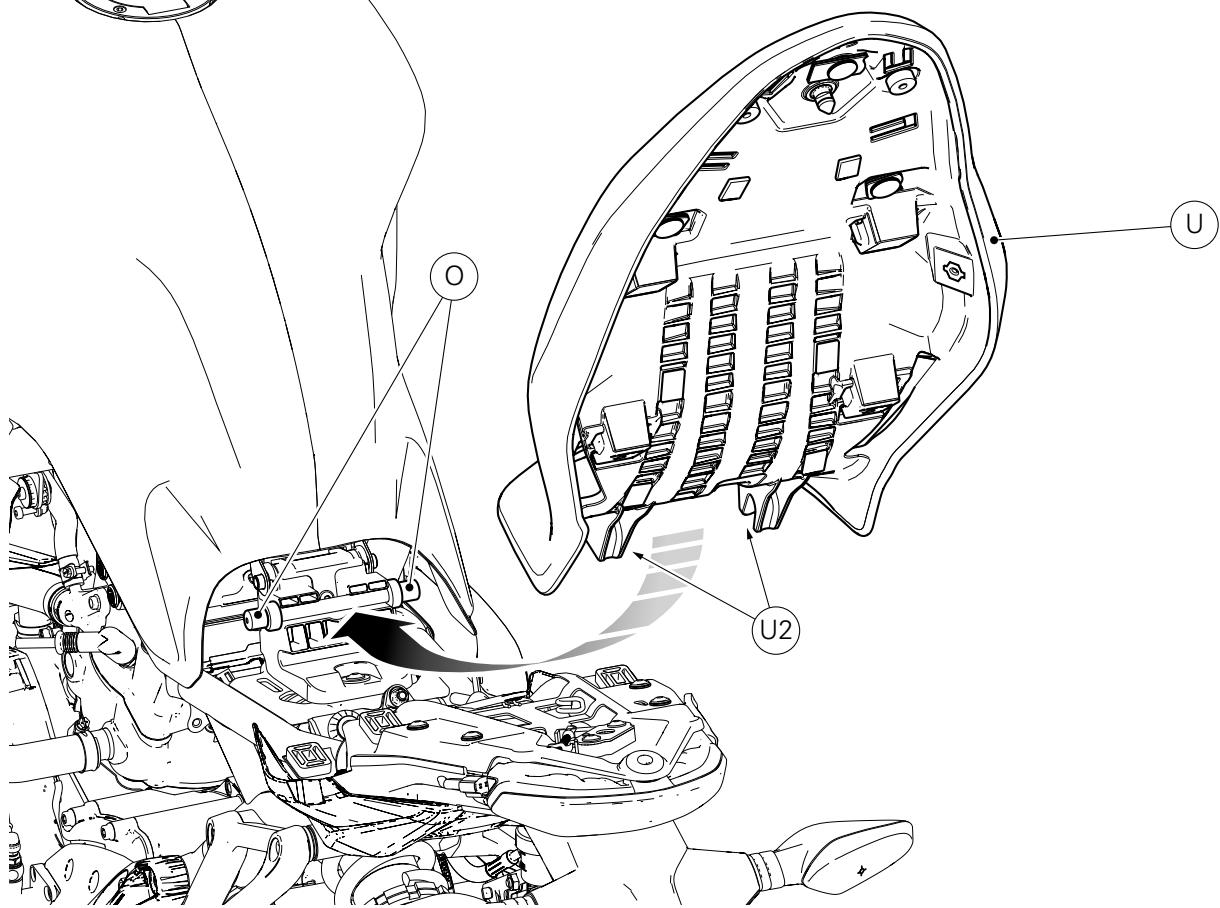
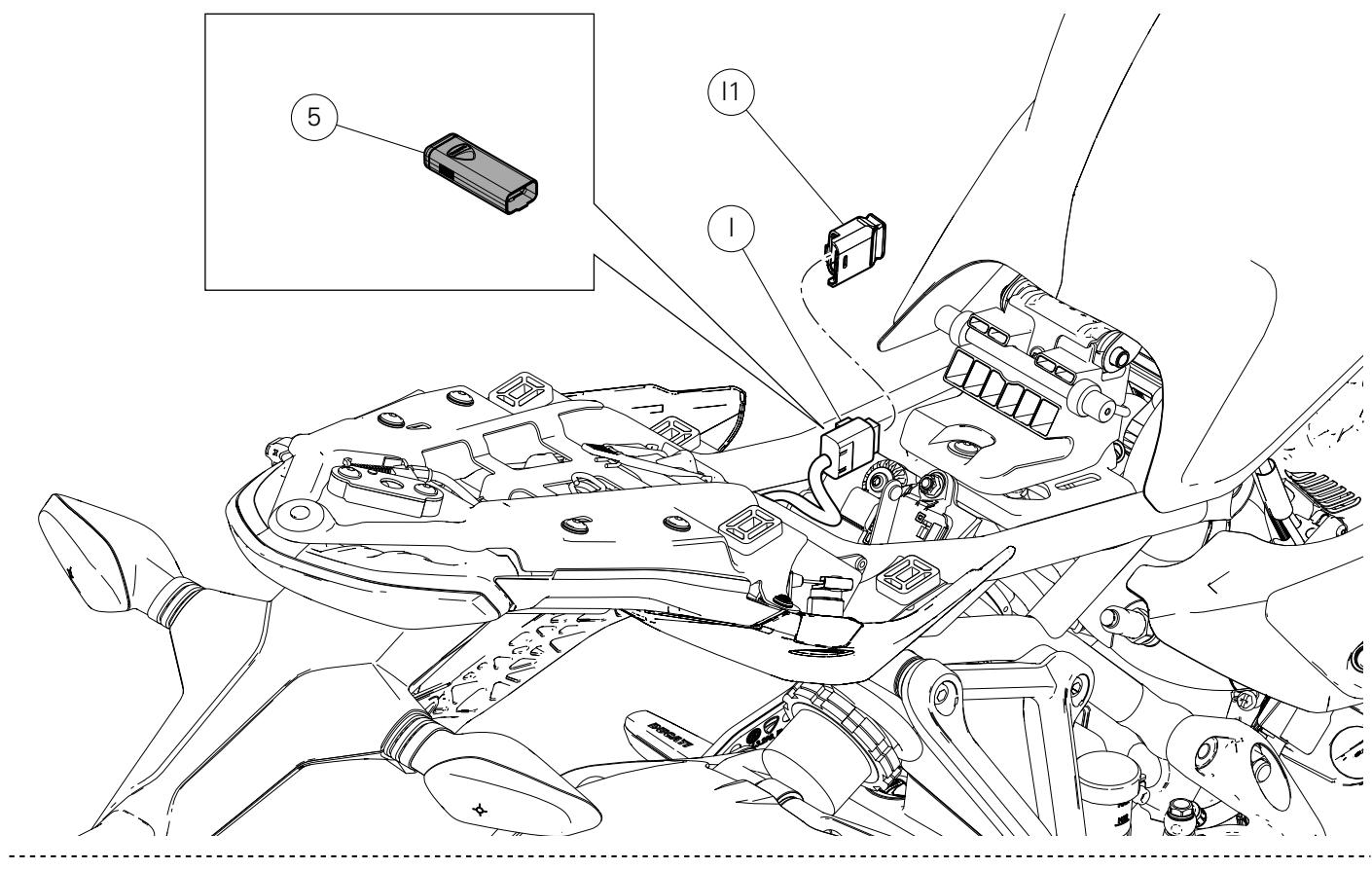
Kalibrierung des Motorsteuergeräts



### Hinweis

Das Kit Racing-Schalldämpfer wird mit dem MAP-KEY geliefert, der das Download der „Performance“-Kalibrierung des Motorsteuergeräts ermöglicht.

Den Schlüssel in das Schloss (U1) stecken, im Uhrzeigersinn drehen und gleichzeitig am Schlossriegel nach unten drücken, um das Entriegeln des Stifts zu erleichtern. Die Sitzbank (U) nach hinten ziehen und so von den vorderen Klemmhalterungen abziehen.



Débrancher de la fiche (I) le couvercle connecteur (I1).  
Relier à la fiche (I) le dispositif d'activation boîtier électronique Racing (map-key) (5).

 **Important**

S'adresser à un Atelier Agréé Ducati pour effectuer le téléchargement.

Les modes de chargement réglage figurent sur la circulaire technique SAT 895.

 **Important**

Ne jamais nettoyer le dispositif MAP-KEY avec des détergents agressifs ou des solvants qui peuvent irrémédiablement l'endommager.

Une fois le calibrage du boîtier électronique terminé, débrancher le dispositif d'activation boîtier électronique Racing (map-key) (5) et insérer le couvercle connecteur (I1) dans la fiche (I).

Vérifier que tous les éléments soient correctement placés et fixés dans le compartiment dessous de selle (U).

Insérer les crans (U2) sur les extrémités avant du fond de selle dans les pivots (O) du support fixé au sous-cadre arrière.

En tenant la partie arrière de la selle (U) soulevée, insérer la fixation centrale, en poussant au-dessus : appuyer sur l'extrémité arrière de la selle (U) jusqu'à ce que l'on entende le déclic du verrou de la serrure.

Vérifier que la selle (U) soit solidement fixée au cadre et retirer la clé de la serrure.

Die Abdeckung des Verbinders (I1) vom Stecker (I) lösen.  
Den Stick des Racing-Mappings (Map-Key) (5) an den Stecker (I) schließen.

 **Wichtig**

Für das Durchführen des Downloads muss man sich an eine Ducati Vertragswerkstatt wenden.

Für das Einlesen der Kalibrierung ist das im Technischen Rundschreiben SAT 895 beschriebene Verfahren zu befolgen.

 **Wichtig**

Es ist strikt verboten, die MAP-KEYVorrichtung mit aggressiven Reinigungsmittel oder Lösungsmitteln zu reinigen, da diese dabei in irreparabler Weise beschädigt werden würde.

Nach der Kalibrierung des Steuergeräts, den Stick des Racing-Mappings (Map-Key) (5) abziehen und die Steckerkappe (I1) auf den Stecker (I) fügen.

Sicherstellen, dass alle Elemente korrekt angeordnet und im Sitzbankfach (U) befestigt sind.

Die Langlöcher (U2) am vorderen Ende des Sitzbankbodens auf die Bolzen (O) des am Heckrahmen befestigten Halters einfügen.

Während der hintere Sitzbankteil (U) gehoben gehalten wird, die zentrale Befestigung einfügen und dabei darauf drücken: auf das hintere Ende der Sitzbank (U) drücken, bis das Einrasten der Schlossverriegelung zu hören ist.

Sicherstellen, dass die Sitzbank (U) fest am Rahmen befestigt ist, dann den Schlüssel aus dem Schloss ziehen.

## REMARQUES / HINWEIS

## Conjunto de escape completo Racing Racing complete exhaust system kit



### Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



#### Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



#### Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



#### Notas

Fornece informações úteis sobre a operação em curso.

### Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. (A)) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. (A)) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

### Advertências gerais



#### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



#### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



#### Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: MANUAL DE OFICINA, relativo ao modelo de moto em sua posse.



#### Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

### Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



#### Warning

Failure to follow these instructions might give raise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



#### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



#### Notes

Useful information on the procedure being described.

### References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference

(Example (1)) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example (A)) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

### General notes



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



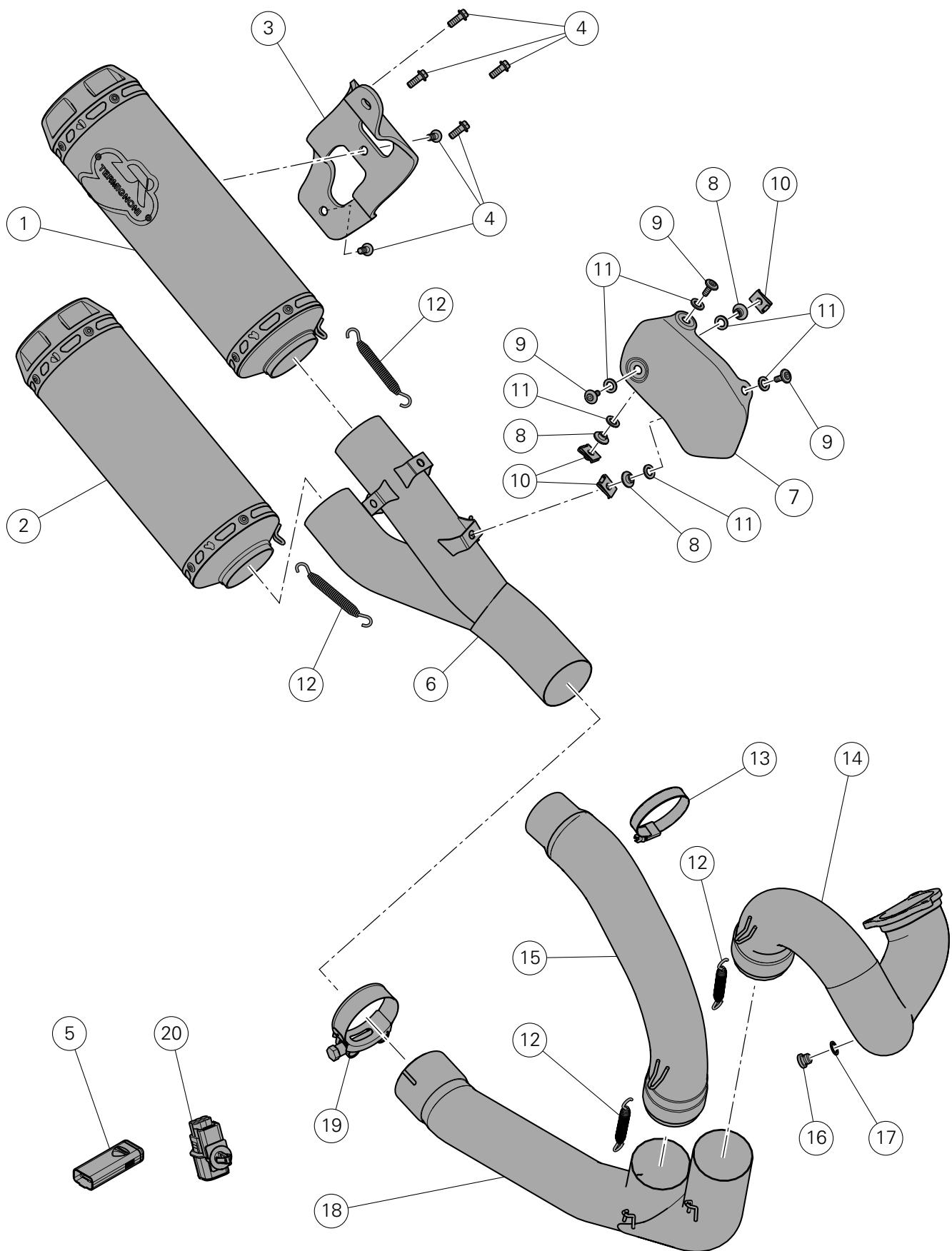
#### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.



#### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



**⚠ Atenção**

Este kit de escape é para a utilização exclusiva na pista (exemplo: provas desportivas em circuitos).

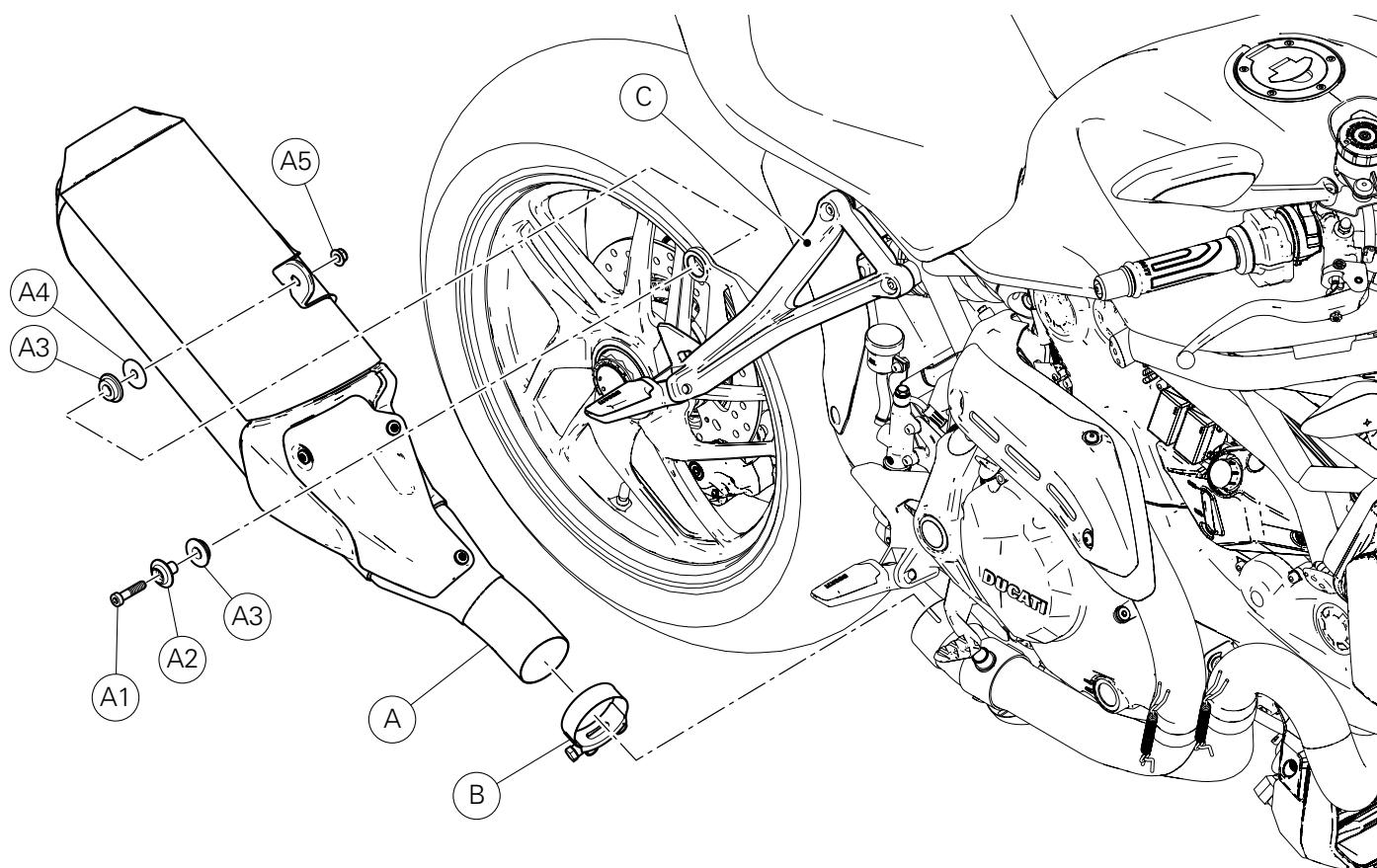
Após a montagem do kit, a moto não pode circular em estradas públicas. O proprietário empenha-se em respeitar as leis e regulamentos em vigor sobre a utilização na pista e sobre as motos de competição.

**⚠ Warning**

This exhaust kit is for racing use (i.e., closedcourse competition) only.

After mounting this exhaust kit, the vehicle cannot be used on public roads. Owner is responsible for compliance with all laws concerning racing use and competition vehicles.

Pos.	Descrição	Description
1	Silenciador superior	Upper silencer
2	Silenciador inferior	Lower silencer
3	Braçadeira de suporte dos silenciadores	Silencer support bracket
4	Parafuso de cabeça sextavada flangeada M6x16	TEF screw M6x16
5	DDS map key dp1 1305	DDS map key dp1 1305
6	Junção tipo Y	Y-shaped union
7	Proteção anticalor do silenciador	Silencer heat guard
8	Espaçador	Spacer
9	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x14	TBEI screw M5x14
10	Clip	Clip
11	Anilha de fibra aramídica	Aramid washer
12	Mola dos escapes	Exhaust spring
13	Braçadeira 50-70	Clamp 50-70
14	Coletor de escape da cabeça horizontal	Horizontal head exhaust manifold
15	Tubo de escape da cabeça vertical	Vertical head exhaust pipe
16	Tampa	Plug
17	Anilha de fibra aramídica	Aramid washer
18	Tubo de escape central	Central exhaust pipe
19	Braçadeira 60/63	Clamp 60/63
20	Tampa do conector	Connector plug



## Desmontagem dos componentes originais

### **!** Atenção

O motor e as partes do sistema de escape ficam muito quentes com o uso da moto, permanecendo quentes por muito tempo mesmo depois de o motor ter sido desligado.

Para manusear estas partes, use luvas para a proteção térmica ou espere que estejam bem frias.

### **!** Atenção

O sistema de escape pode estar quente, mesmo depois de o motor ter sido desligado; tome muito cuidado para que nenhuma parte do corpo entre em contacto com o sistema de escape e para não estacionar o veículo perto de materiais inflamáveis (como madeira, folhas, etc.).

## Desmontagem do silenciador

Alivie a braçadeira (B).

Desatarraxe o parafuso (A1) segurando, pelo lado oposto, a porca (A5).

Certifique-se de que as 2 borrachas antivibrações (A3) e o casquilho (A2) fiquem montados na placa porta-patim direita (C).

Remova o silenciador (A).

Recupere a anilha (A4), o parafuso (A1) e a porca (A5).

## Removing the original components

### **!** Warning

The engine and exhaust parts become hot when the motorcycle engine is running and will stay hot for some time after the engine has been stopped.

Wear heat-resistant gloves before handling these components or allow the engine and exhaust system to cool down before proceeding.

### **!** Warning

The exhaust system might be hot, even after engine is switched OFF; pay particular attention not to touch exhaust system with any body part and do not park the motorcycle next to inflammable material (wood, leaves etc.).

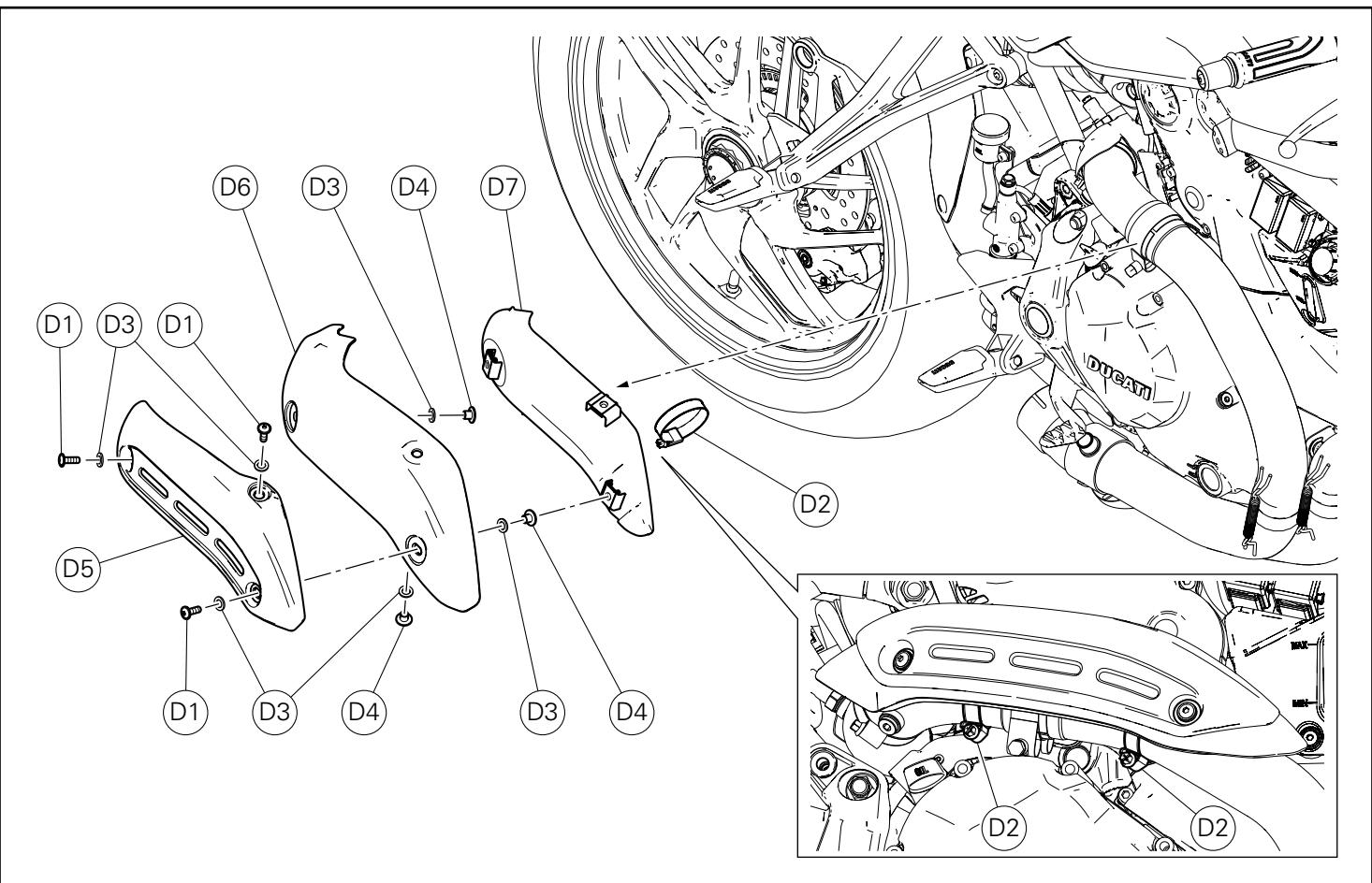
## Removing the silencer

Loosen clamp (B).

Loosen screw (A1) while holding nut (A5) on the opposite side. Make sure the 2 vibration dampers (A3) and bushing (A2) remain fitted on the RH footpeg holder plate (C).

Remove silencer (A).

Collect washer (A4), screw (A1) and nut (A5).



#### Desmontagem da proteção anticalor do coletor vertical

Desataraxe os n.3 parafusos (D1) com as anilhas aramídicas (D3) e remova a proteção anti-calor vertical externa (D5).

Remova a proteção anti-calor vertical (D6), as anilhas aramídicas (D3) e os espaçadores (D4).

Desataraxe as n.2 braçadeiras (D2) e remova o suporte da proteção anti-calor (D7).

Remova a braçadeira dianteira (D2) de fixação do suporte da proteção anticalor ao coletor vertical.

Recupere e conserve o grupo da proteção anti-calor vertical.

#### Removing the vertical manifold heat guard

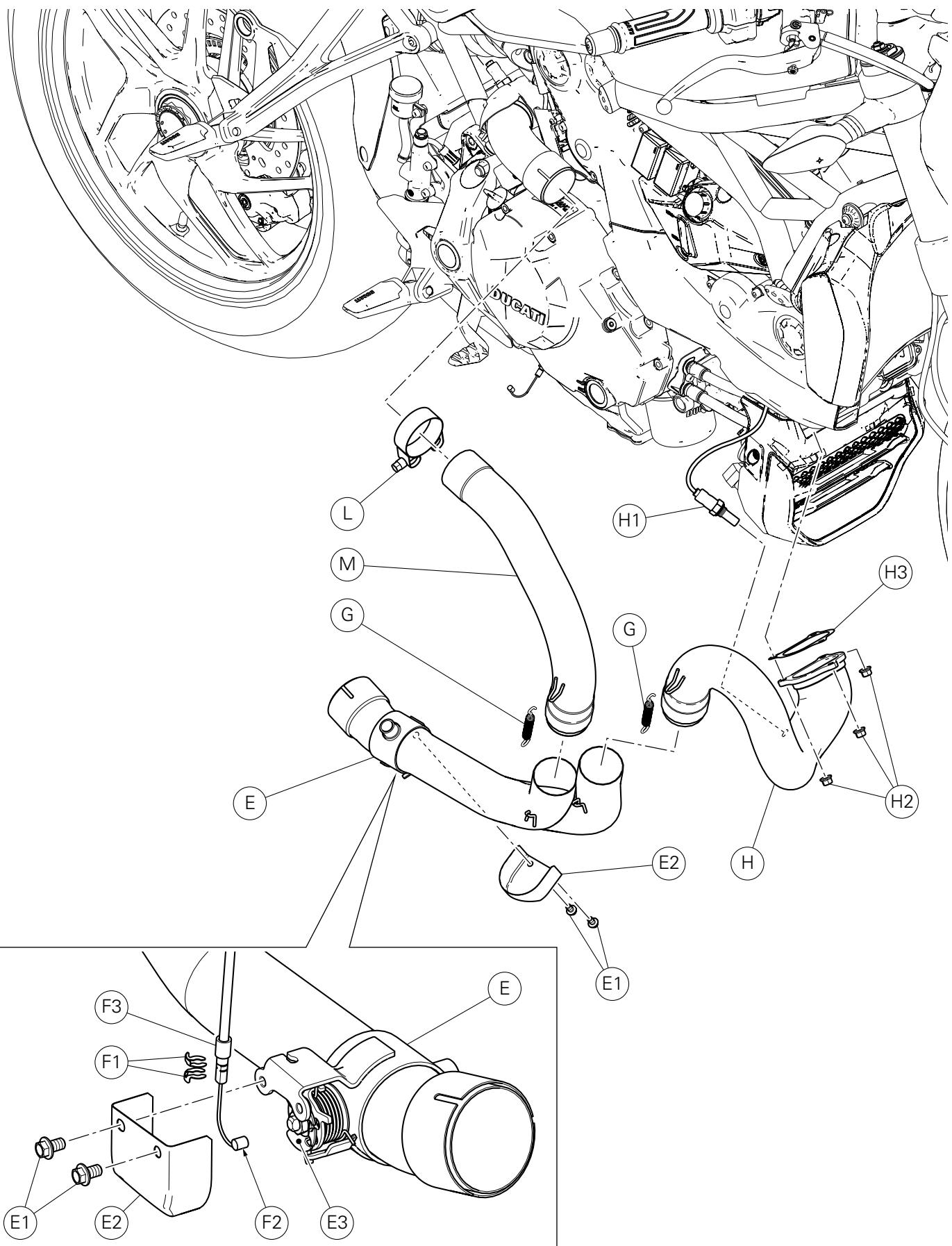
Loosen the 3 screws (D1) and the relevant aramid washers (D3) and remove external vertical heat guard (D5).

Remove vertical heat guard (D6), aramid washers (D3) and spacers (D4).

Loosen the 2 clamps (D2) and remove heat guard bracket (D7).

Remove the front clamp (D2) fastening heat guard support to vertical manifold.

Collect and keep vertical heat guard unit.



**Desmontagem do grupo de escape central**

Desataraxe os 2 parafusos (E1) e remova a proteção da válvula de escape (E2).

Desengate os 2 anéis de retenção (F1) e puxando o pino (F2) remova o cavo do motor da válvula de escape (F3) da polia (E3) do tubo de escape central (E), como mostrado no quadro.

Desmonte as 2 molas (G) e remova o grupo do corpo central (E).

**Desmontagem do coletor de escape horizontal**

Desmonte a sonda lambda (H1) do grupo de escape da cabeça horizontal (H), deixando-a fixada à cablagem principal e disponha-a de modo que o cabo não esteja esticado.

Desataraxe as 3 porcas (H2), remova o coletor de escape da cabeça horizontal (H) e a junta de vedação de escape (H3).

Guarde as porcas (H2) e a junta de vedação (H3).

**Desmontagem do coletor de escape vertical**

Alivie a braçadeira (L) e remova o coletor de escape vertical (M).

Guarde a braçadeira (L).

**Removing the central exhaust system**

Unscrew the no.2 screws (E1) and remove exhaust valve protection (E2).

Unhook the no.2 stop rings (F1) and fleet nipple (F2) to remove exhaust valve motor cable (F3) from pulley (E3) of central exhaust pipe (E), as shown in the box.

Disassemble no.2 springs (G) and remove central body unit (E).

**Removing the horizontal exhaust manifold**

Remove the lambda sensor (H1) from horizontal head exhaust manifold (H) and keep it fixed to the main wiring. Set it so that the cable remains slack.

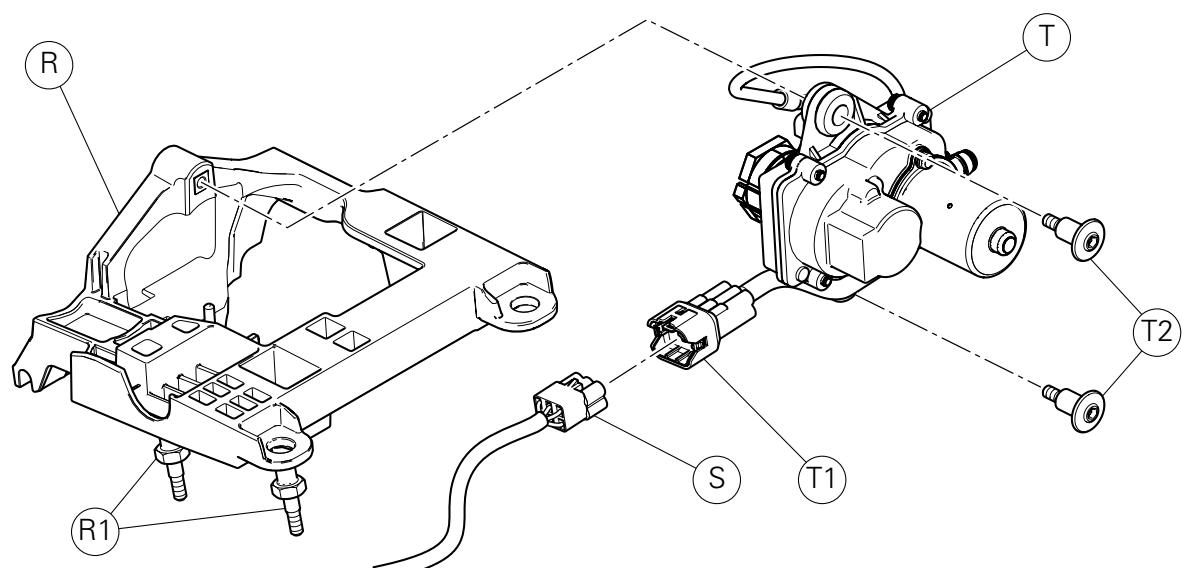
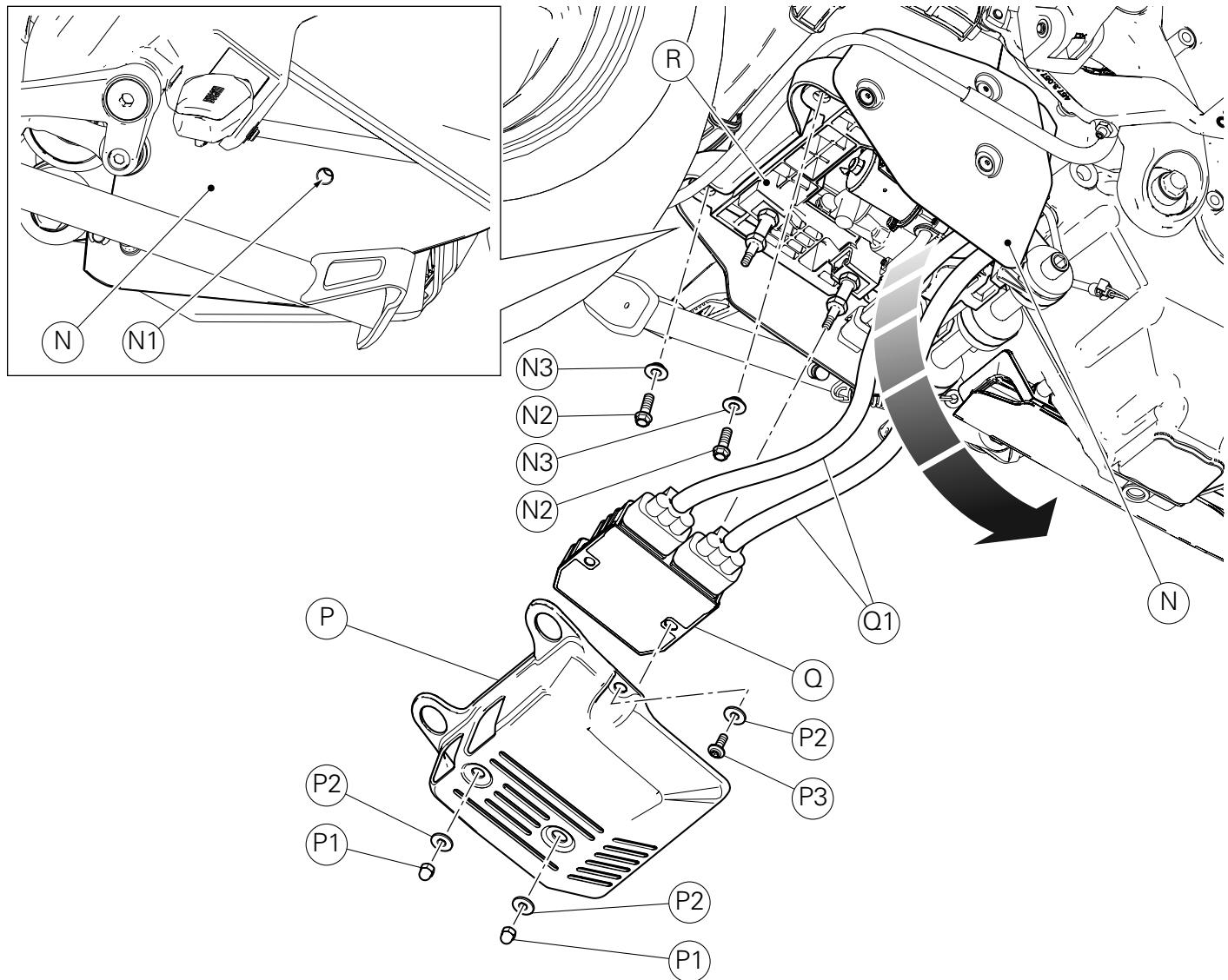
Loosen the no.3 nuts (H2), remove horizontal head exhaust manifold (H) and exhaust gasket (H3).

Collect the nuts (H2) and gasket (H3).

**Removing the vertical exhaust manifold**

Loosen clamp (L) and remove vertical exhaust manifold (M).

Collect clamp (L).



## Desmontagem do motor da válvula de escape

Atuando no lado esquerdo da moto, introduza um perno de serviço no furo (N1) do suporte dos componentes elétricos (N), para evitar que a bateria desça assim que a tampa (R) for aberta.

Atuando na parte inferior da moto, desatarraxe as 2 porcas (P1) com os 2 espaçadores (P2), o parafuso (P3) com espaçador (P2) e a proteção (P).

Guarde as 2 porcas (P1), os 3 espaçadores (P2) e o parafuso (P3). Retire o regulador de tensão (Q) pelos 2 parafusos especiais (R1), prestando atenção para não danificar as cablagens (Q1).



### Notas

O comprimento das cablagens (Q1) representadas na figura deve ser considerado puramente indicativo.

Sustentando a tampa (R), desatarraxe os 2 parafusos (N2) com os 2 espaçadores (N3) e abra a tampa (R), assegurando-se de que a bateria não deslize para baixo.

Guarde os 2 parafusos (N2) e os 2 espaçadores (N3).

Desligue a tomada (T1) do conector da ramificação da cablagem principal (S).

Desatarraxe os 2 parafusos (T2) e remova o motor da válvula de escape (T) pela tampa (R).

## Removing the exhaust valve motor

Working on motorcycle LH side, fit one service pin in the hole (N1) of electrical component support (N) to prevent the battery from slipping down once cover (R) is opened.

Working on the motorcycle lower side, loosen no.2 nuts (P1) with no.2 spacers (P2), screw (P3) with spacer (P2) and remove the protection (P).

Collect the no.2 nuts (P1), the no.3 spacers (P2) and screw (P3). Slide voltage rectifier (Q) out of no.2 special screws (R1) paying attention not to damage the wirings (Q1).



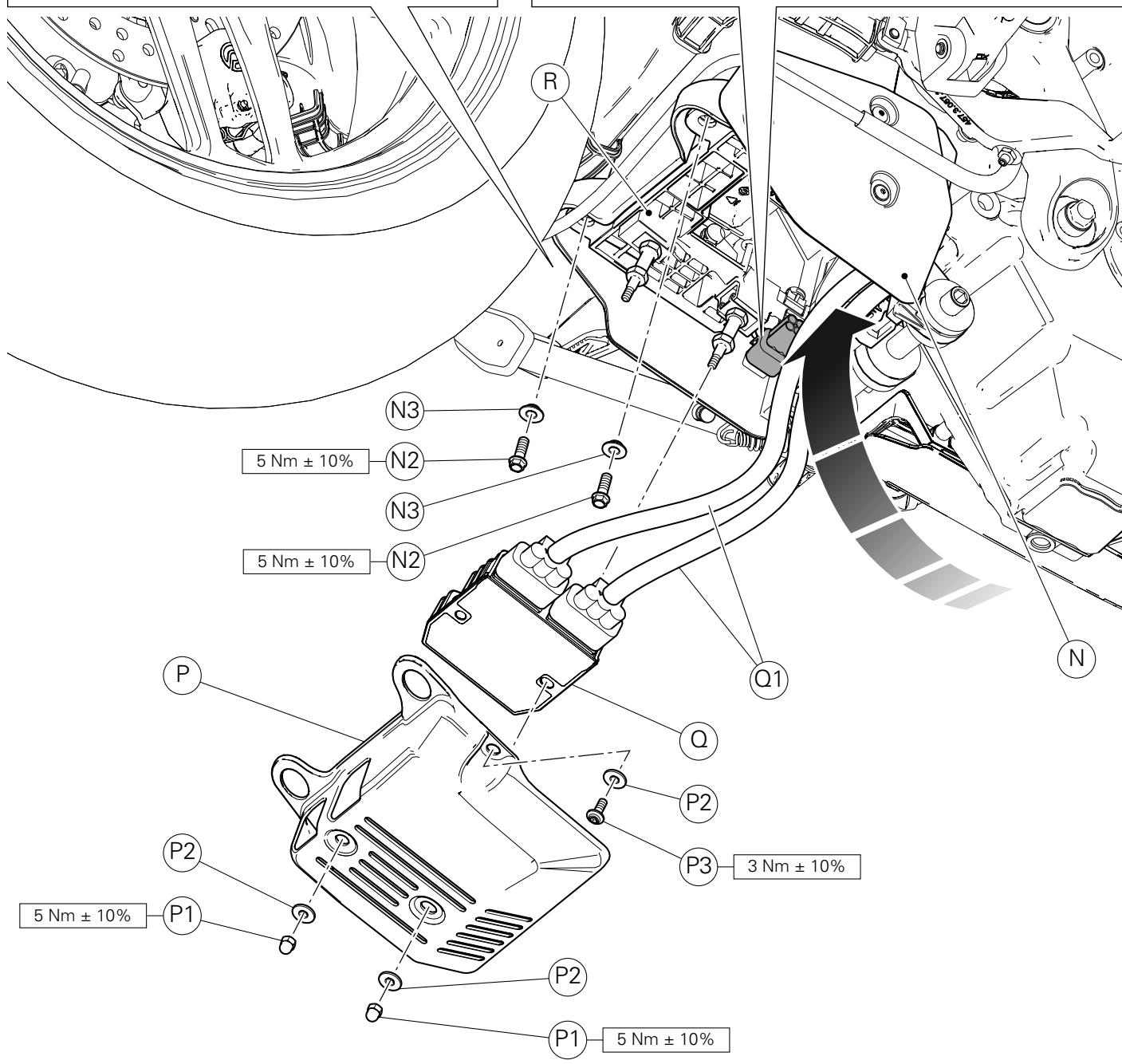
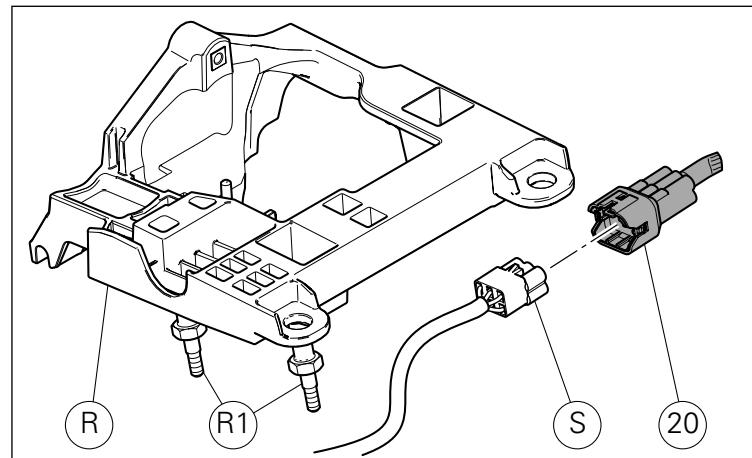
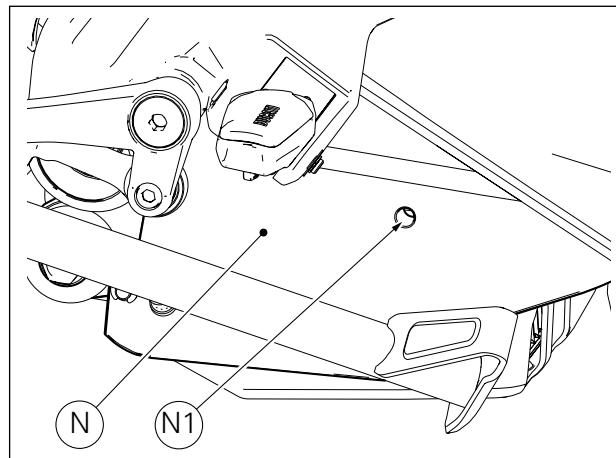
### Notes

The length of the wirings (Q1) shown in the figure is to be considered purely indicative.

Support cover (R) and loosen no.2 screws (N2) with no.2 spacers (N3) and open cover (R), making sure that the battery does not slip downwards.

Keep the no.2 screws (N2), and the no.2 spacers (N3).

Disconnect the socket (T1) from main wiring branch connector (S). Unscrew the no.2 screws (T2) and remove exhaust valve motor (T) from cover (R).



## Montagem dos componentes



### Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado.

Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

### Remontagem do suporte dos componentes elétricos

Ligue a tomada (20) ao conector da ramificação da cablagem principal (S).

Insira os 2 espaçadores originais (N3) nos 2 parafusos originais (N2), posicionando-os como mostrado na figura.

Volte a fechar a tampa (R) no suporte dos componentes elétricos (N) e encoste os 2 parafusos (N2).

Aperte os 2 parafusos ao binário indicado.

Monte o regulador de tensão (Q) nos 2 parafusos especiais (R1), posicionando-o como mostrado na figura.

Posicione a proteção (P) na tampa (R), prestando atenção para não esmagar as cablagens (Q1) e encoste as 2 porcas originais (P1) entrepondo os 2 espaçadores originais (P2), colocando-os como mostrado na figura.

Insira o espaçador (P2) no parafuso especial (P3).

Encoste o parafuso (P3) na proteção (P).

Aperte as 2 porcas (P1) e o parafuso (P3) ao binário indicado.

## Kit installation



### Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.

Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

### Refitting the electrical component support

Connect the plug (20) to main wiring branch connector (S).

Insert the no.2 original spacers (N3) on the no.2 original screws (N2), aiming them as shown in the figure.

Close cover (R) on electrical component support (N) and start the no.2 screws (N2).

Tighten the no.2 screws to the specified torque.

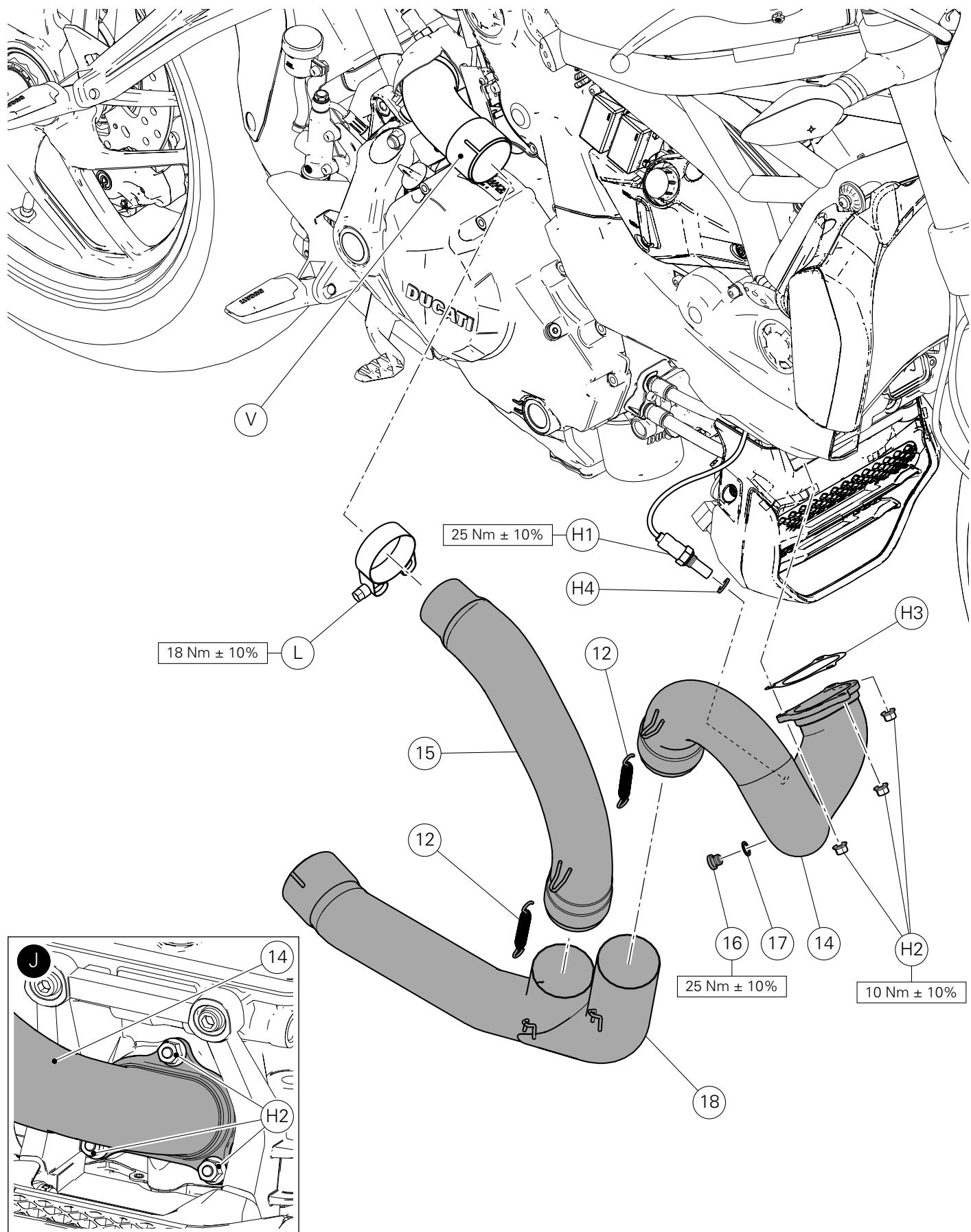
Fit the voltage rectifier (Q) on no.2 special screws (R1), aiming it as shown in the figure.

Place protection (P) on cover (R) paying attention not to squeeze the wirings (Q1) and start no.2 original nuts (P1) placing no.2 original spacers (P2) in-between, and aiming them as shown in the figure.

Fit the spacer (P2) on the original screw (P3).

Start screw (P3) on protection (P).

Tighten no.2 nuts (P1) and screw (P3) to the specified torque.



## Montagem do coletor de escape da cabeça horizontal

Insira a junta de vedação de escape original (H3) nos prisioneiros da cabeça horizontal.

Monte o coletor de escape na cabeça horizontal (14) e atarraxe sem apertar as 3 porcas originais (H2), como mostrado no quadro (J).

### Importante

Verifique se a junta de vedação original (H4) está montada corretamente na sonda lambda (H1).

Atarraxe a sonda lambda (H1) no coletor de escape da cabeça horizontal (14).

Aperte a sonda lambda (H1) ao binário indicado.

Monte a tampa (16) com a anilha de fibra aramídica (17) no coletor de escape da cabeça horizontal (14).

Aperte a tampa (16) ao binário indicado.

## Montagem do tubo de escape vertical

Introduza a braçadeira original (L) no coletor de escape da cabeça vertical (V).

Insira o tubo de escape da cabeça vertical (15) no coletor de escape vertical (V) até encostar.

## Montagem do tubo de escape central

Monte o tubo de escape central (18) no coletor de escape da cabeça vertical (14) e o tubo de escape da cabeça horizontal (15). Fixe o coletor de escape da cabeça vertical (14) e o tubo de escape da cabeça horizontal (15) ao tubo de escape central (18), montando as 2 molas (12) utilizando um esticador de molas presente no comércio.

Aperte as 3 porcas (H2) ao binário indicado.

Aperte a braçadeira (L) ao binário indicado, posicionando-a como o mostrado na figura.

## Horizontal head exhaust manifold assembly

Insert the original exhaust gasket (H3) onto horizontal head stud bolts.

Fit horizontal head exhaust manifold (14) and screw, but do not tighten, the no.3 original nuts (H2), as shown in the box (J).

### Caution

Make sure that original gasket (H4) is correctly fitted on lambda sensor (H1).

Screw lambda sensor (H1) on horizontal head exhaust manifold (14).

Tighten lambda sensor (H1) to the specified torque.

Fit plug (16) with aramid washer (17) on the horizontal head exhaust manifold (14).

Tighten plug (16) to the specified torque.

## Fitting the vertical exhaust pipe

Fit the original clamp (L) on the vertical head exhaust manifold (V). Fit vertical head exhaust pipe (15) fully home on vertical exhaust manifold (V).

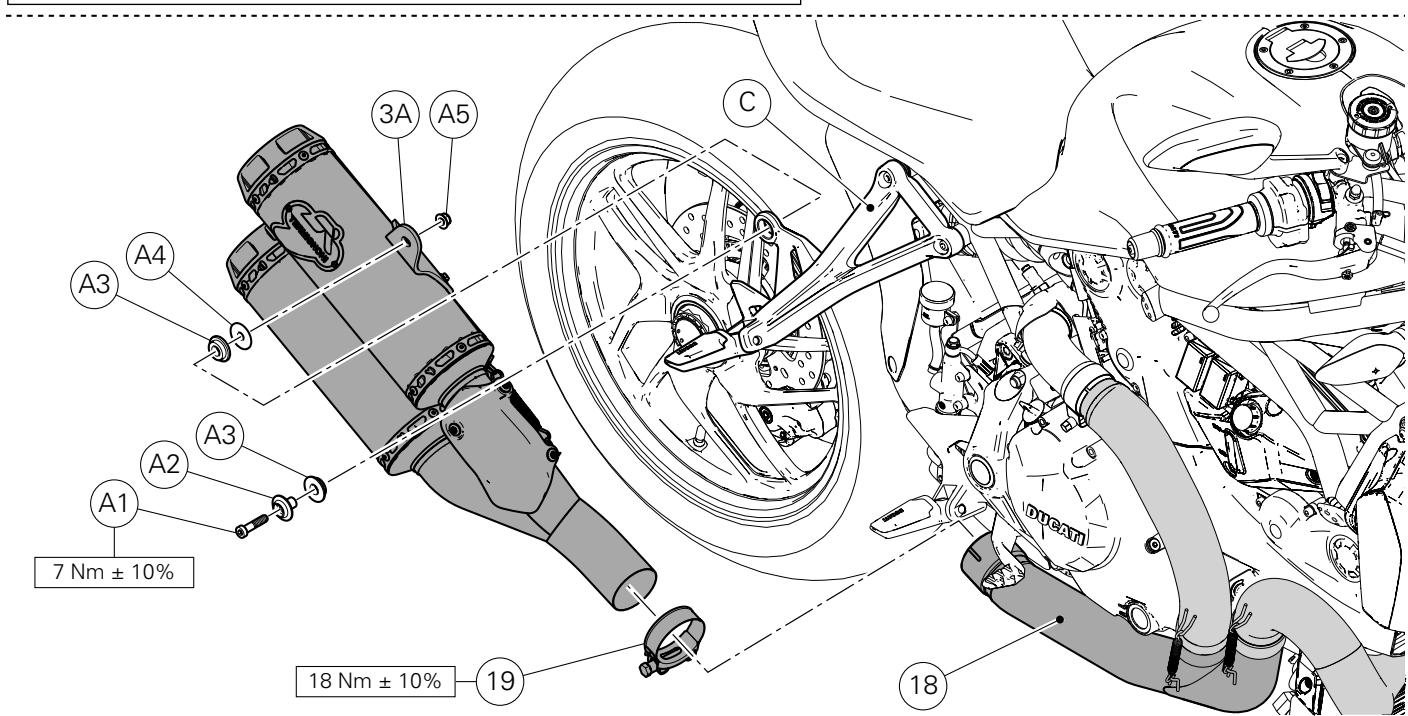
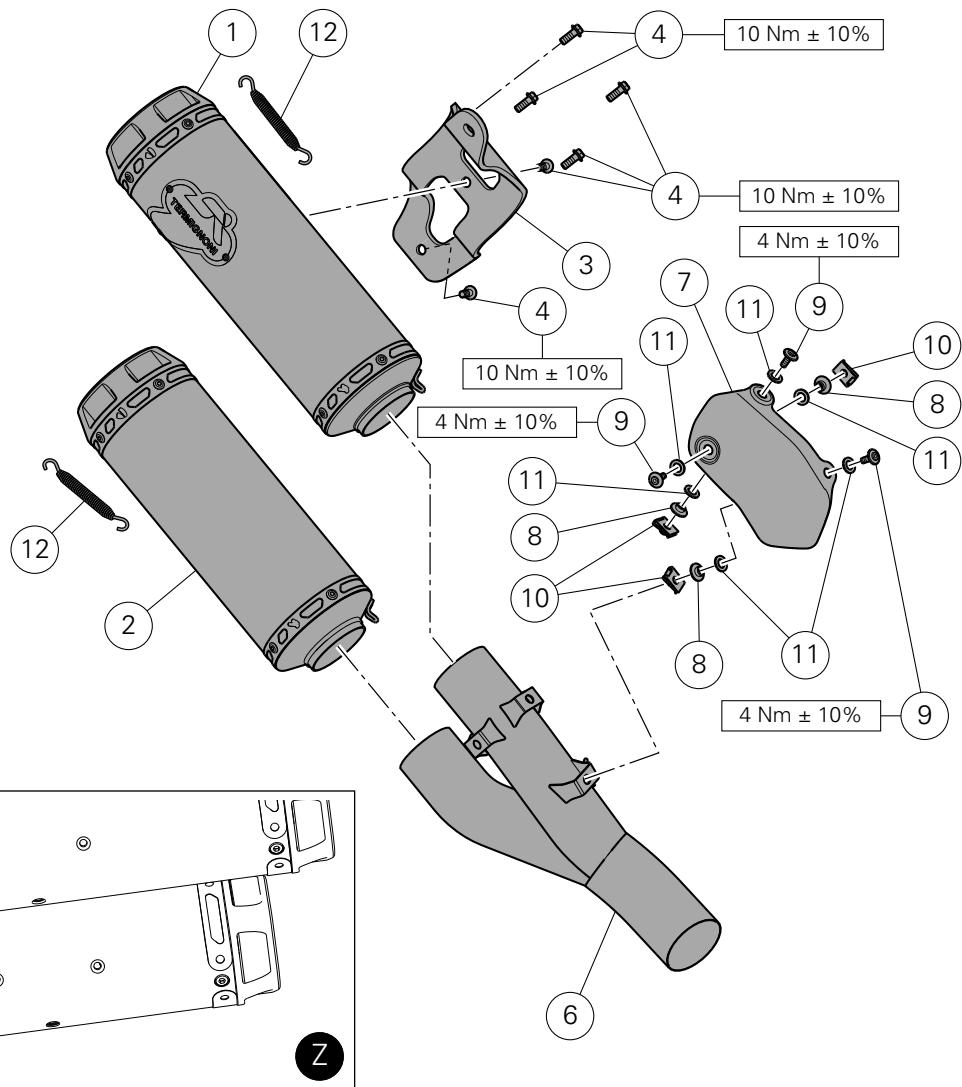
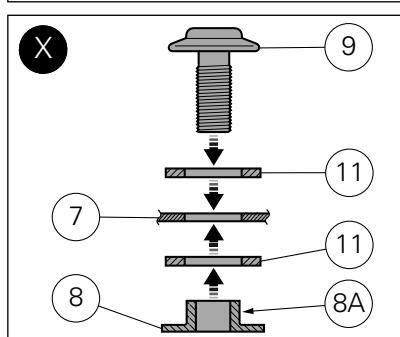
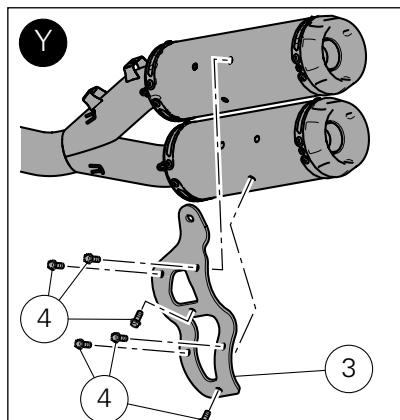
## Assembling the central exhaust pipe

Fit central exhaust pipe (18) on vertical head exhaust manifold (14) and horizontal head exhaust pipe (15).

Fix vertical head exhaust manifold (14) and horizontal head exhaust pipe (15) to central exhaust pipe (18) by fitting no.2 springs (12) with a spring stretcher available on the market.

Tighten no.3 nuts (H2) to the specified torque.

Tighten clamp (L) to the specified torque aiming it as shown in the figure.



## Montagem do grupo silenciador

Insira o silenciador superior (1) e inferior (2) no coletor (6). Fixe o silenciador superior (1) e inferior (2) ao coletor (6), montando n.2 molas (12) com um esticador de molas presente no comércio, como o indicado na figura (Z). Monte o suporte (3) nos silenciadores (1) e (2), introduzindo os n. 6 parafusos (4), como o indicado na figura (Y). Aperte os n.6 parafusos (4) ao binário indicado.

Monte as n.3 fixações rápidas (10) nos grampos do coletor (6).

Insira as n.3 anilhas de fibras aramídicas (11) nos n.3 parafusos (9). Introduza os n.3 parafusos (9) nos furos da proteção anticalor (7), pelo lado indicado. Insira outras 3 anilhas de fibras aramídicas (11) e n.3 espaçadores com colar (8) nas saliências dos parafusos (9).



### Notas

Os n.3 espaçadores (8) devem ser orientados com o colar (8A) virado para a proteção anticalor, como o indicado na figura (X).

Posicione o grupo da proteção anticalor do silenciador apenas montado no coletor (6), atarraxe manualmente até encostar e certifique-se de que as anilhas de fibras aramídicas (11) estejam nas respectivas sedes encostando perfeitamente, a fim de evitar que se danifiquem na fase de aperto.

Aperte os n.3 parafusos (8) ao binário indicado.

Inserir a braçadeira (19) no tubo do coletor de escape central (18). Inserir o grupo de silenciadores, pré-montado anteriormente, no tubo do escape central (18).

Certifique-se de que as 2 borrachas antivibrações (A3) e o casquilho (A2) fiquem montados na placa porta-patim direita (C). Encoste o parafuso original (A1) no casquilho (A2), interpondo entre a borracha antivibrações interna (A3) e o grampo do silenciador (3A) a anilha (A4).

Atarraxe a porca original (A5) pelo lado oposto, na saliência do parafuso (A1).

Aperte o parafuso (A1) ao binário indicado segurando, pelo lado oposto, a porca (A5).

Posicione e aperte a braçadeira (19) ao binário indicado.

## Fitting the silencer unit

Insert the upper (1) and lower (2) silencer in the manifold (6). Fix the upper (1) and lower (2) silencer to the manifold (6) fitting no. 2 springs (12) with a spring stretcher available on the market, as shown in figure (Z).

Fit bracket (3) on silencers (1) and (2) starting the 6 screws (4). as shown in figure (Y).

Tighten the 6 screws (4) to the specified torque.

Fit no. 3 quick fasteners (10) on manifold (6) brackets.

Fit no. 3 aramid washers (11) on no. 3 screws (9).

Fit no. 3 screws (9) in heat guard holes (7) on the indicated side.

Fit the other 3 aramid washers (11) and no.3 spacers with collar (8) on screw (9) projecting parts.



### Notes

The 3 spacers (8) must be positioned with collar (8A) facing the heat guard, as shown on figure (X).

Position the just pre-assembled silencer heat guard assembly onto manifold (6) and drive it fully home by hand, making sure that aramid washers (11) are fully seated so as to prevent them from being damaged during tightening.

Tighten the 3 screws (8) to the specified torque.

Fit clamp (19) on the central exhaust pipe (18).

Fit the already assembled silencer unit onto central exhaust pipe (18).

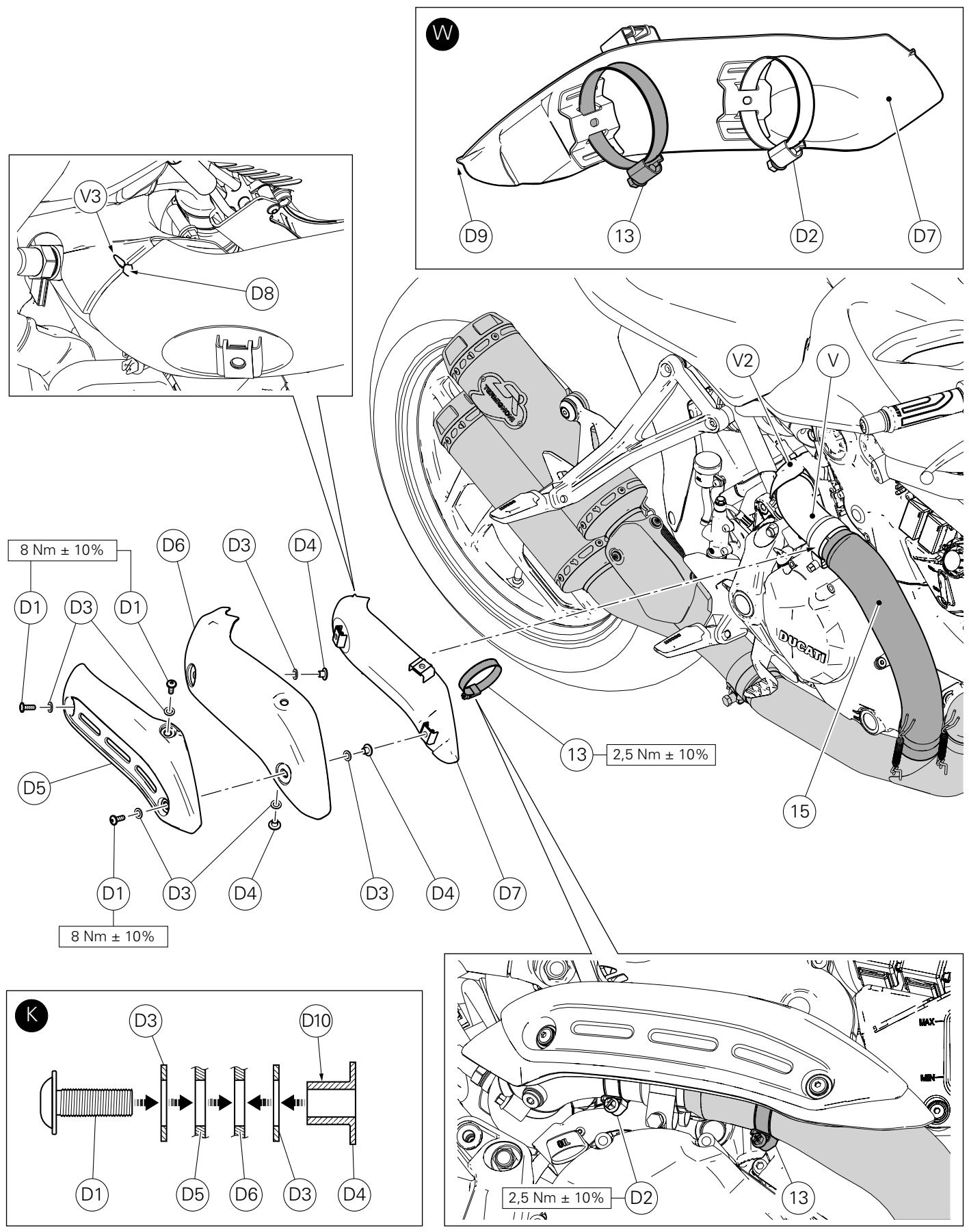
Make sure the 2 vibration dampers (A3) and bushing (A2) are fitted on the RH footpeg holder plate (C).

Start original screw (A1) on bushing (A2) after placing washer (A4) between the internal vibration damper (A3) and the silencer bracket (3A).

Tighten original nut (A5) on screw projection (A1) on the opposite side.

Tighten screw (A1) to the specified torque, while locking nut (A5) on the opposite side.

Position and tighten clamp (19) to the specified torque.



### Montagem da proteção anticalor do coletor vertical

Monte a braçadeira (13) na braçadeira do suporte da proteção anticalor (D7), posicionando-a como mostrado no quadro (W). Posicione o suporte da proteção anticalor (D7) posicionando-o como mostrado na figura, calçando a braçadeira original (D2) no coletor de escape da cabeça vertical (V) e a braçadeira (13) no tubo de escape da cabeça vertical (15).

Encoste a braçadeira (D2) e a braçadeira (13).

Sincronize a parte traseira do suporte da proteção anticalor (D7) à proteção anticalor (V2), de modo fazer corresponder o dente (D8) com a ranhura (V3), como mostrado no quadro; enquanto na parte dianteira, centralize o dente (D9) no tubo de escape da cabeça vertical (15).

Posicione e aperte a braçadeira (D2) e a braçadeira (13) ao binário indicado.

Insira as 3 anilhas de fibras aramídicas originais (D3) nos 3 parafusos originais (D1).

Acople a proteção anticalor do tubo externo da cabeça vertical (D5) à proteção anticalor vertical (D6) e introduza os 3 parafusos (D1) nas respetivas furações.

Insira as outras 3 anilhas de fibras aramídicas originais (D3) e os 3 espaçadores com colar originais (D4) nas saliências dos parafusos (D1).



#### Notas

Os 3 espaçadores (D4) devem ser posicionados com o colar (D10) virado para as proteções anticalor, como mostrado na figura (K).

Monte a proteção anticalor (D5) e (D6) no suporte da proteção anticalor (D7), encostando os 3 parafusos (D1).

Aperte os 3 parafusos (D1) ao binário indicado, prestando atenção para centrar as anilhas de fibras aramídicas (D3) nos colares (D10) dos espaçadores (D4).

### Vertical manifold heat guard assembly

Fit clamp (13) on heat guard support (D7) bracket aiming it as shown in the box (W).

Place heat guard support (D7) aiming it as shown in the figure, fitting original clamp (D2) on vertical head exhaust manifold (V) and clamp (13) on vertical head exhaust pipe (15).

Start clamps (D2) and (13).

Align the rear side of the heat guard support (D7) to the heat guard (V2) so that the tooth (D8) matches the recess (V3) as shown in the box; on the front side, centre tooth (D9) on vertical head exhaust pipe (15).

Position and tighten clamps (D2) and (13) to the specified torque. Fit no.3 original aramid washers (D3) onto no.3 original screws (D1).

Couple external vertical head pipe heat guard (D5) to vertical heat guard (D6) and fit no.3 screws (D1) in the relevant holes.

Fit the other 3 original aramid washers (D3) and no.3 original spacers with collar (D4) on projecting parts of screws (D1).

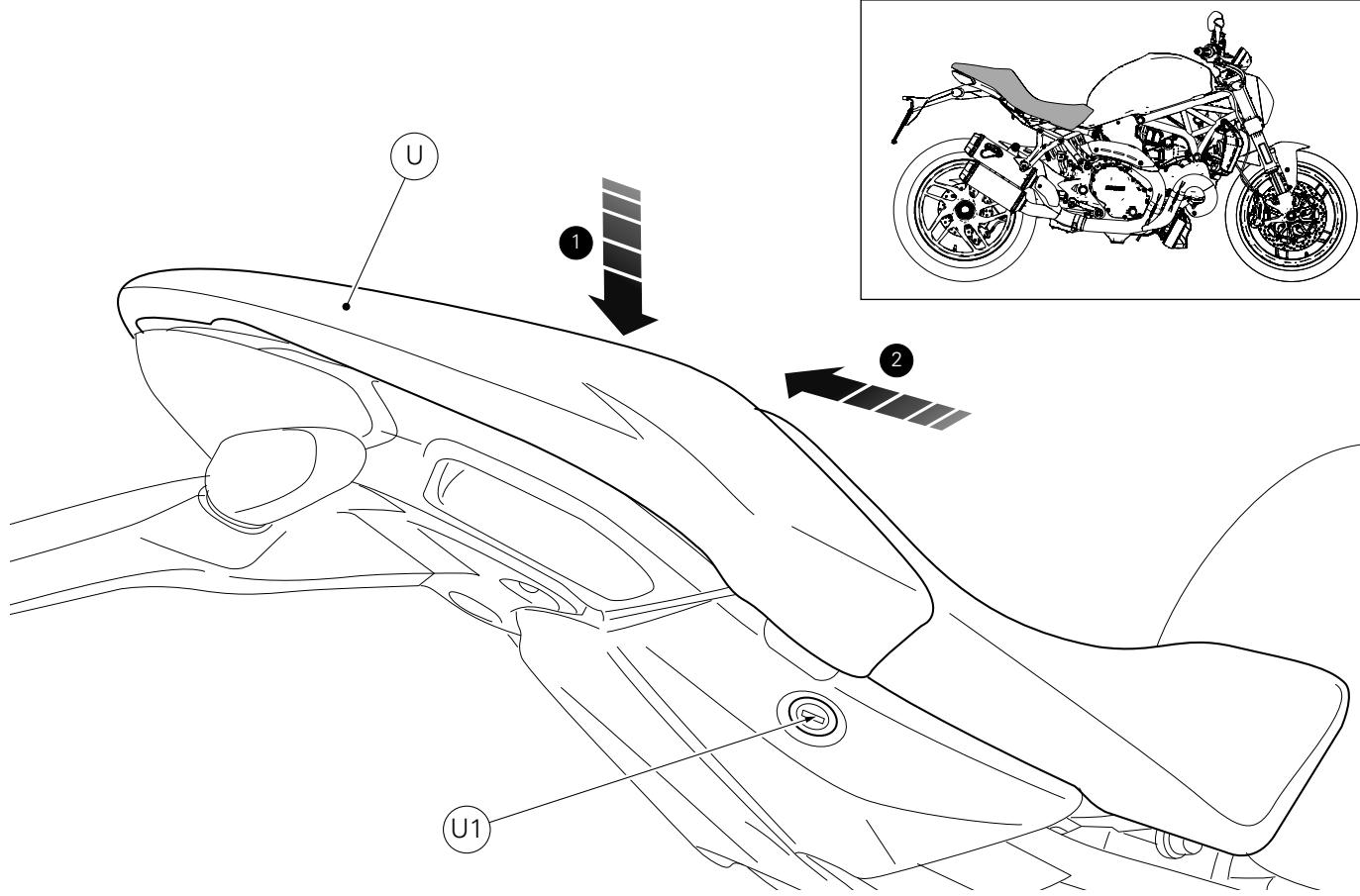
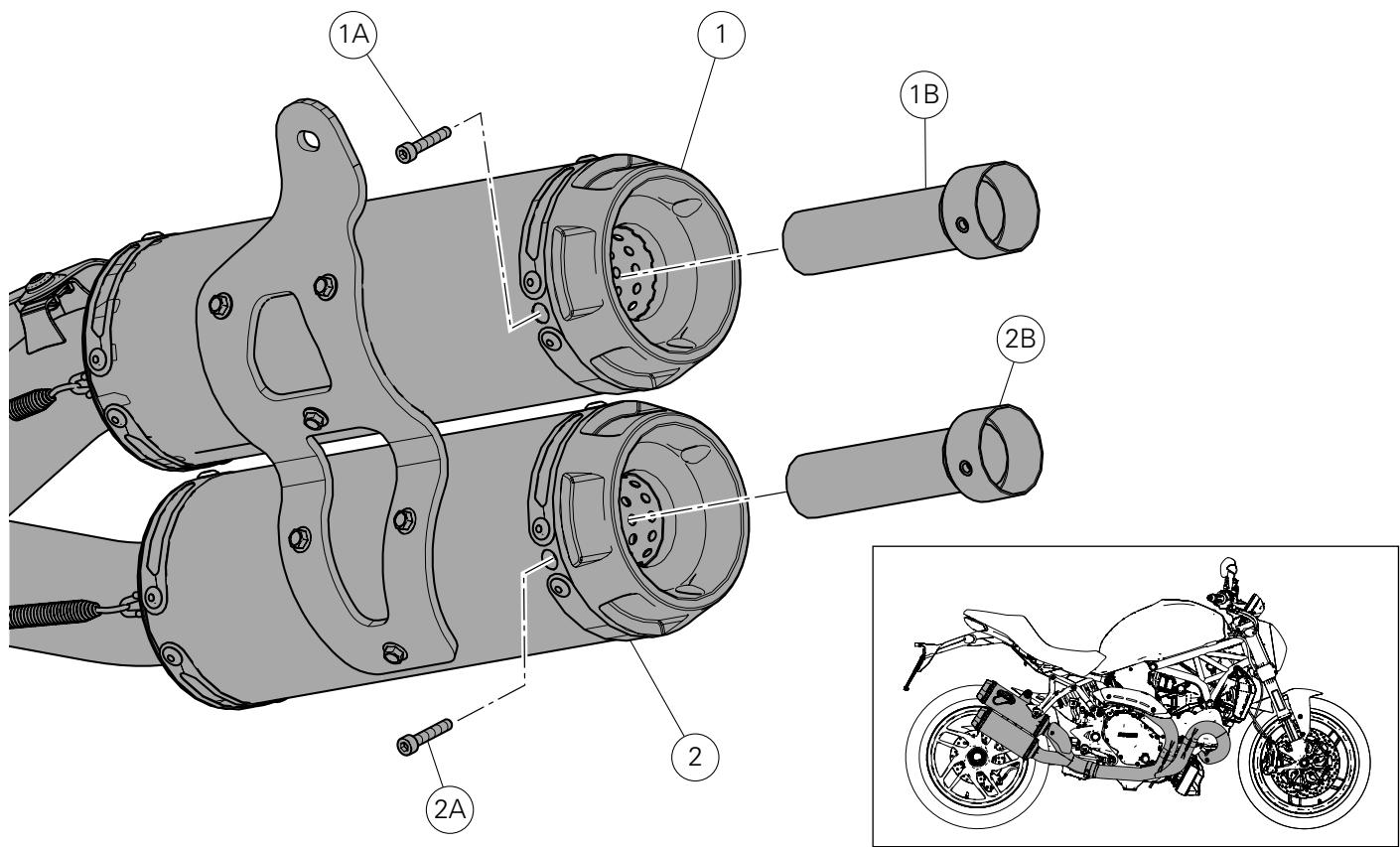


#### Notes

The 3 spacers (D4) must be positioned with collar (D10) facing the heat guards, as shown on figure (K).

Fit heat guards (D5) and (D6) on heat guard support (D7) by starting no.3 screws (D1).

Tighten no.3 screws (D1) to the indicated torque having care to centre aramid washers (D3) on collars (D10) of spacers (D4).





## Notas

É possível remover o redutor fónico, com base nas regras em vigor, nas estruturas usadas como pista.

Desataraxe o parafuso (1A) e retire, com um gancho apropriado, o redutor fónico (1B) pelo silenciador superior (1).

Desataraxe o parafuso (2A) e retire, com um gancho apropriado, o redutor fónico (2B) pelo silenciador inferior (2).

Calibragem da unidade eletrónica de controlo do motor



## Notas

É absolutamente proibido limpar o dispositivo MAP-KEY com detergentes agressivos ou com solventes que possam vir a danificá-lo irreparavelmente.

Introduza a chave na fechadura (U1), gire-a no sentido horário e, simultaneamente, pressione para baixo perto do trinco para facilitar o desengate do pino.

Retire o assento (U) dos fechos dianteiros, puxandoo para trás.



## Notes

According to regulations currently in force, it is possible to remove the dB killer in facilities used as race tracks.

Loosen the screw (1A) and slide dB killer (1B) from the upper silencer (1) using a suitable hook.

Loosen the screw (2A) and slide dB killer (2B) from the lower silencer (2) using a suitable hook.

Engine control unit calibration

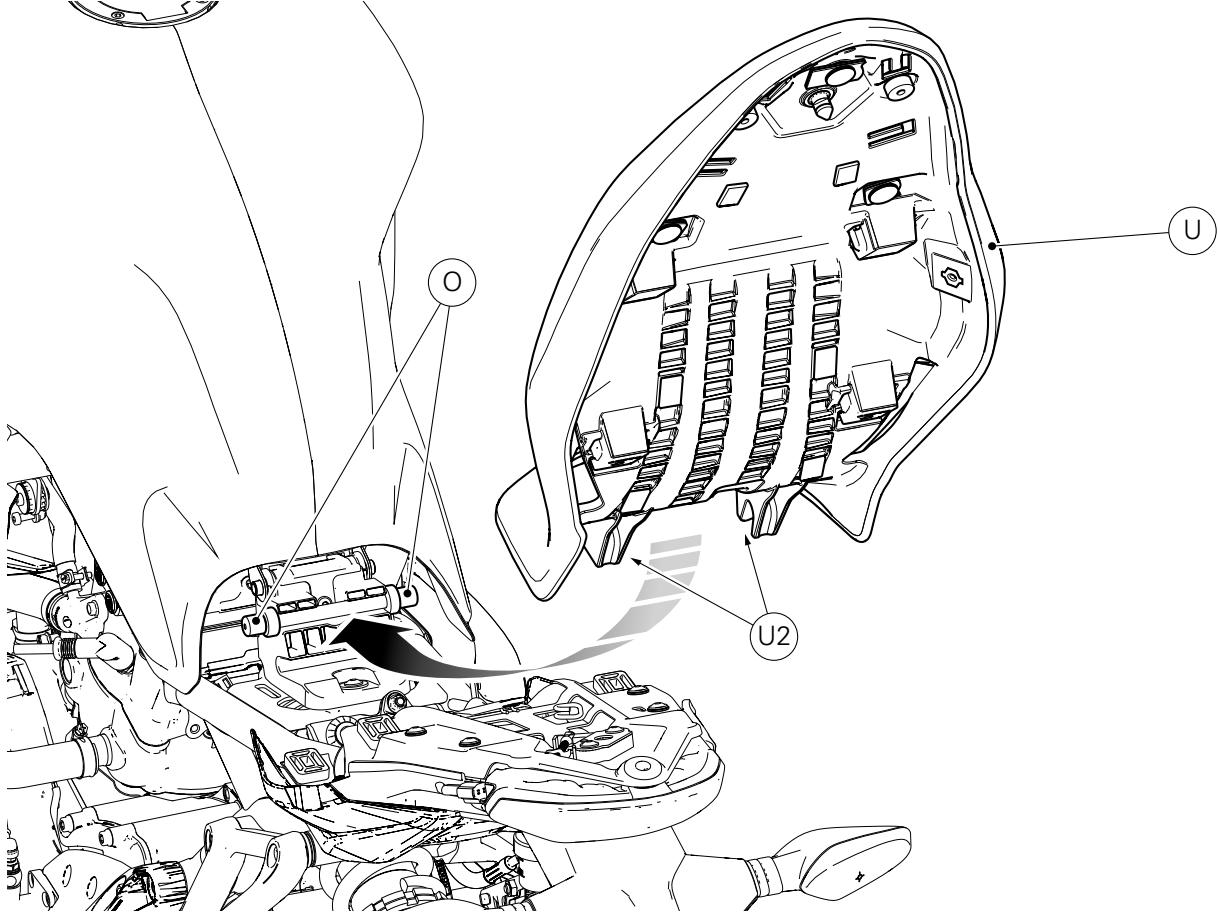
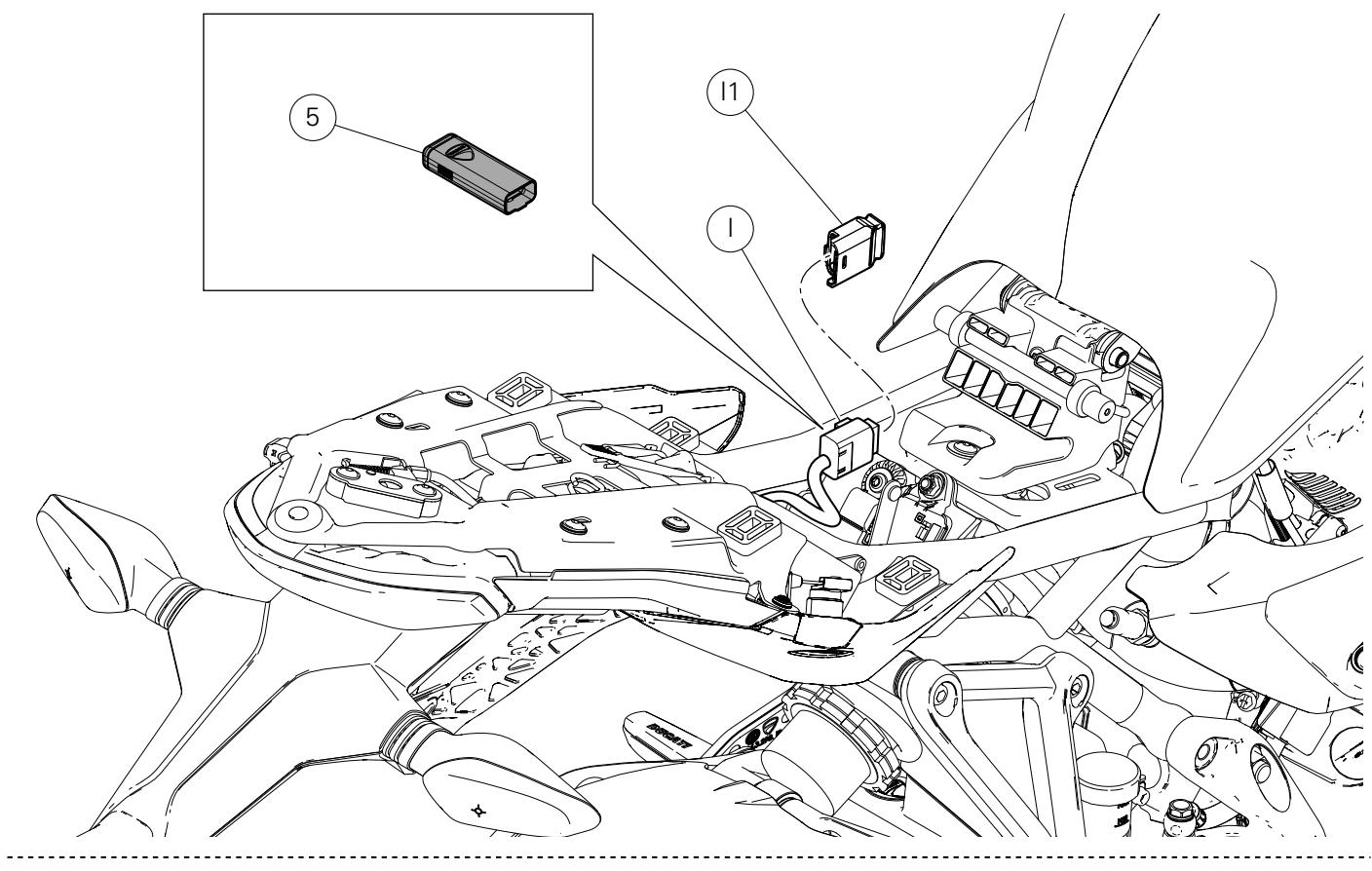


## Notes

The Racing silencer kit is supplied with MAP-KEY, which enables engine control unit "Performance" calibration download.

Insert the key in lock (U1), turn clockwise while pressing down at the latch to help release the pin.

Remove the seat (U) pulling it backwards until sliding it out of the front retainers.



Desligue pela ficha (I) a tampa do conector (I1).  
Ligue à ficha (I) o ativador da unidade eletrónica racing (map-key) (5).



#### Importante

Para efetuar o download, é necessário dirigir-se a uma Oficina Autorizada Ducati. As modalidades de carregamento da calibração estão enumeradas na carta circular técnica SAT 895.



#### Importante

É absolutamente proibido limpar o dispositivo MAP-KEY com detergentes agressivos ou com solventes que possam vir a danificá-lo irreparavelmente.

Ao final da calibração da unidade eletrónica, desligue o ativador da unidade eletrónica racing (map-key) (5) e insira a tampa do conector (I1) na ficha (I).

Certifique-se de que todos os elementos estejam corretamente dispostos e fixados no compartimento debaixo do assento (U). Insira os olhais (U2) situados nas extremidades dianteiras do fundo do assento nos pernos (O) do suporte fixado ao subchassi traseiro. Mantendo levantada a parte traseira do assento (U), insira a fixação central, empurrando sobre a mesma: empurre a extremidade traseira do assento (U) até ouvir o estalido do ferrolho da fechadura.

Certifique-se de que o assento (U) esteja fixado firmemente ao chassi e remova a chave da fechadura.

Disconnect connector cover (I1) from plug (I).  
Connect Racing control unit enabler (mapkey) (5) to plug (I).



#### Caution

To download, contact a Ducati Authorised Service Centre. Calibration loading procedures are illustrated in Technical Bulletin SAT 895.



#### Caution

It is absolutely forbidden to clean the MAP-KEY device with strong detergents or solvents that would damage it irreparably.

At the end of control unit calibration, disconnect Racing control unit enabler (map-key) (5) and fit connector cover (I1) on plug (I).

Make sure that all parts are correctly arranged and secured in the compartment under the seat (U).

Fit the slots (U2) on the front ends of seat bottom on pins (O) of the support fastened to the rear subframe.

While lifting the rear side of seat (U), fit central fastener by pushing on it: push on the rear end of seat (U) until locking latch snaps. Make sure that the seat (U) is firmly secured to the frame and remove the key from the lock.

# NOTAS / NOTES

## Kit escape completo Racing レーシングエキゾーストユニットキット



### Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



#### Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



#### Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



#### Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

### Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. A) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

### Advertencias generales



#### Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



#### Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



#### Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: MANUAL DE TALLER, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



#### Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

### シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようしてください。



#### 注記

この説明書に従わず使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をもたらす原因となることがあります。



#### 重要

この説明書に従わず使用すると、車体及び/又はその部品に損害を招く可能性があります



#### 参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

### 参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es. A) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

### 一般警告事項



#### 警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



#### 警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



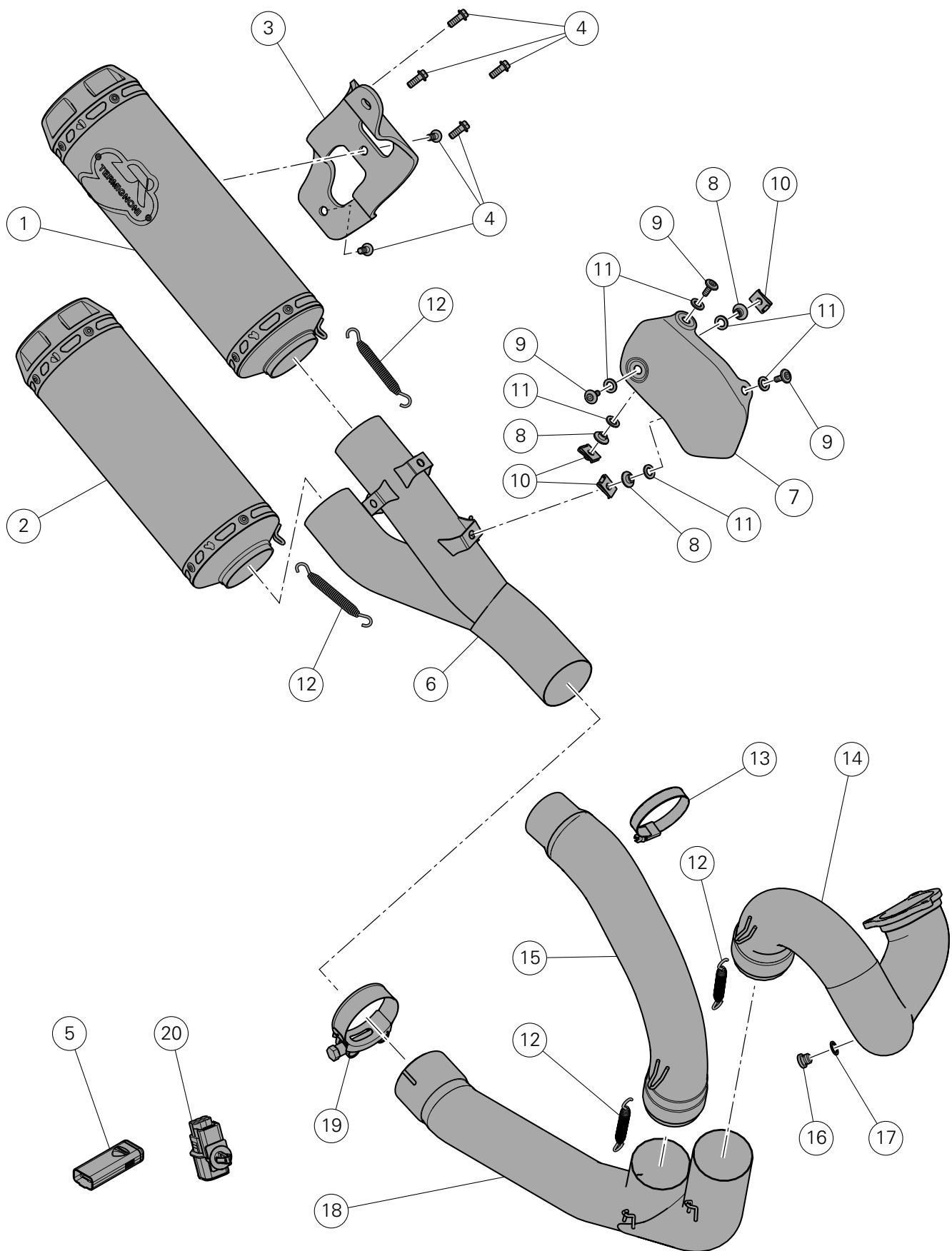
#### 参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。



#### 参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。





### Atención

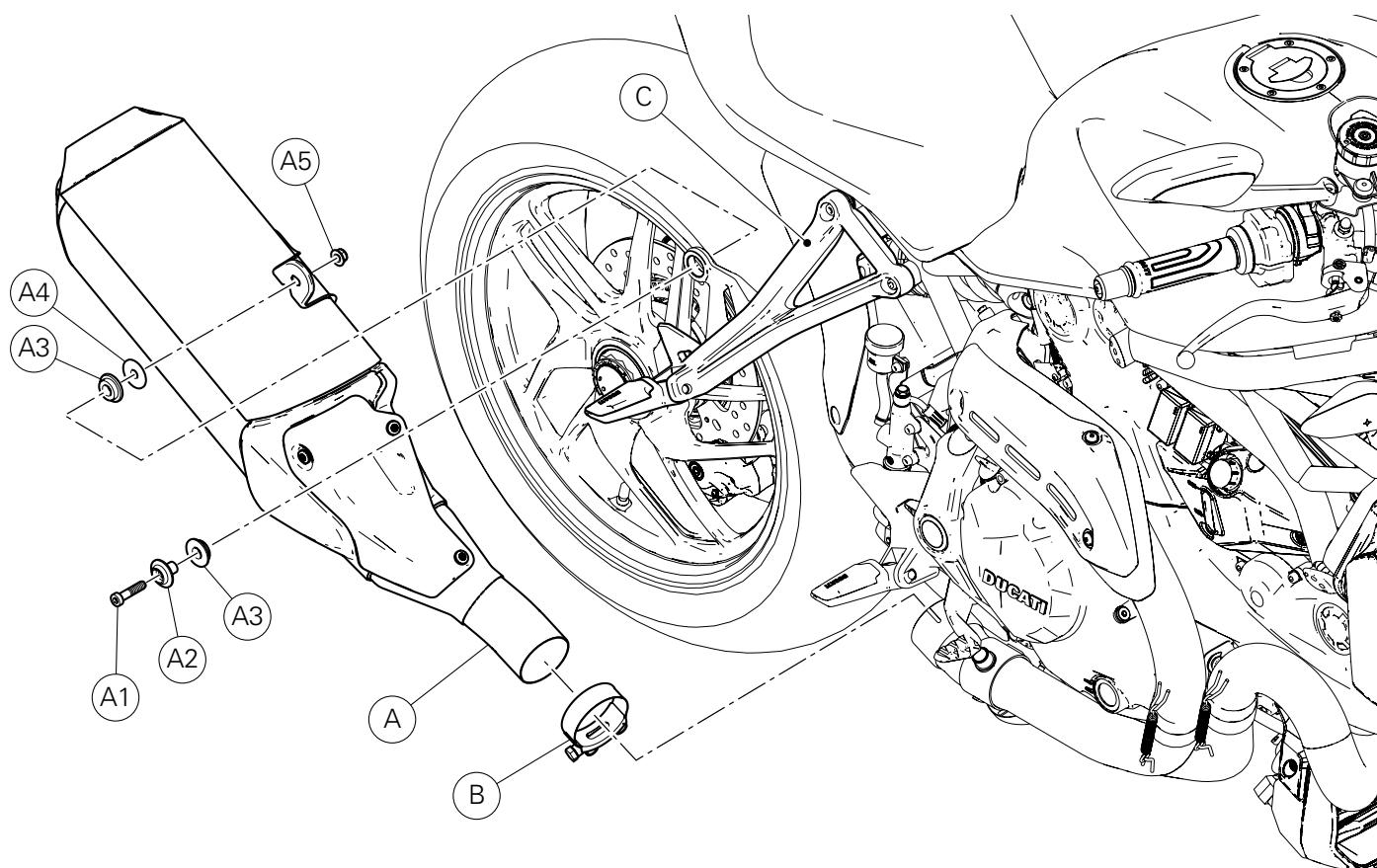
El presente kit de escape debe utilizarse exclusivamente en pistas (por ejemplo, en competencias deportivas en circuitos). Tras el montaje del kit, la motocicleta no podrá circular en carreteras públicas. El propietario se compromete a cumplir con todas las leyes y regulaciones sobre el uso en pistas y sobre motocicletas de carreras.



### 注記

このエキゾーストキットはサーキット走行専用品（サーキットでのスポーツレース等）です。本キットを取り付けた車両は一般公道を走行することはできません。車両の所有者はサーキット走行やレース用バイクに関する法律および規制を必ず遵守してください。

Pos.	Denominacion	説明
1	Silenciador superior	アップーサイレンサー
2	Silenciador inferior	ロアサイレンサー
3	Sostén soporte silenciadores	サイレンサーマウントブラケット
4	Tornillo TEF M6x16	スクリュー TEF M6X16
5	DDS map key dp1 1305	DDS マップキー dp1 1305
6	Empalme en Y	Y 形ジョイント
7	Protector calor silenciador	サイレンサーヒートガード
8	Separador	スペーサー
9	Tornillo especial TBEI M5x14	スクリュー TBEI M5x14
10	Clip	クリップ
11	Arandela de aramida	アラミドワッシャー
12	Muelle escapes	エキゾーストスプリング
13	Abrazadera 50-70	クランプ 50-70
14	Colector escape culata horizontal	ホリゾンタルヘッドエキゾーストマニホールド
15	Tubo escape culata vertical	バーチカルヘッドエキゾーストパイプ
16	Tapón	キャップ
17	Arandela de aramida	アラミドワッシャー
18	Tubo escape central	センターエキゾーストパイプ
19	Abrazadera 60/63	クランプ 60/63
20	Tapón conector	コネクターキャップ



## Desmontaje componentes originales

### ⚠ Atención

El motor y el sistema de escape alcanzan altas temperaturas cuando la motocicleta está en marcha y permanecen calientes durante mucho tiempo después de apagar el motor. Para manipular estas partes, usar guantes aislantes o esperar hasta que se enfrién.

### ⚠ Atención

El sistema de escape puede estar caliente, incluso luego de apagar el motor; no tocarlo con ninguna parte del cuerpo ni aparcar la motocicleta cerca de materiales inflamables (incluidas madera, hojas, etc.).

## Desmontaje silenciador

### Aflojar la abrazadera (B).

Desatornillar el tornillo (A1) manteniendo, del lado opuesto, la tuerca (A5).

Asegurarse de que las 2 juntas antivibrantes (A3) y el casquillo (A2) queden montados en la placa porta estribo derecha (C).

Quitar el silenciador (A).

Recuperar la arandela (A4), el tornillo (A1) y la tuerca (A5).

## オリジナル部品の取り外し

### ⚠ 注記

エンジンおよびエキゾーストシステム部品は、モーターサイクルを使用することにより非常に高温になります。またエンジンを切った後も高温状態が長時間続きます。これらの部品で作業をおこなう際は、保護手袋を着用するか、部品が十分冷めるのを待ってからおこなってください。

### ⚠ 注記

エンジン停止後でもエキゾーストユニットは高温の場合があります。身体が触れないよう十分注意し、車両を木材や木の葉などの可燃物のそばに駐車しないようにしてください。

## サイレンサーの取り外し

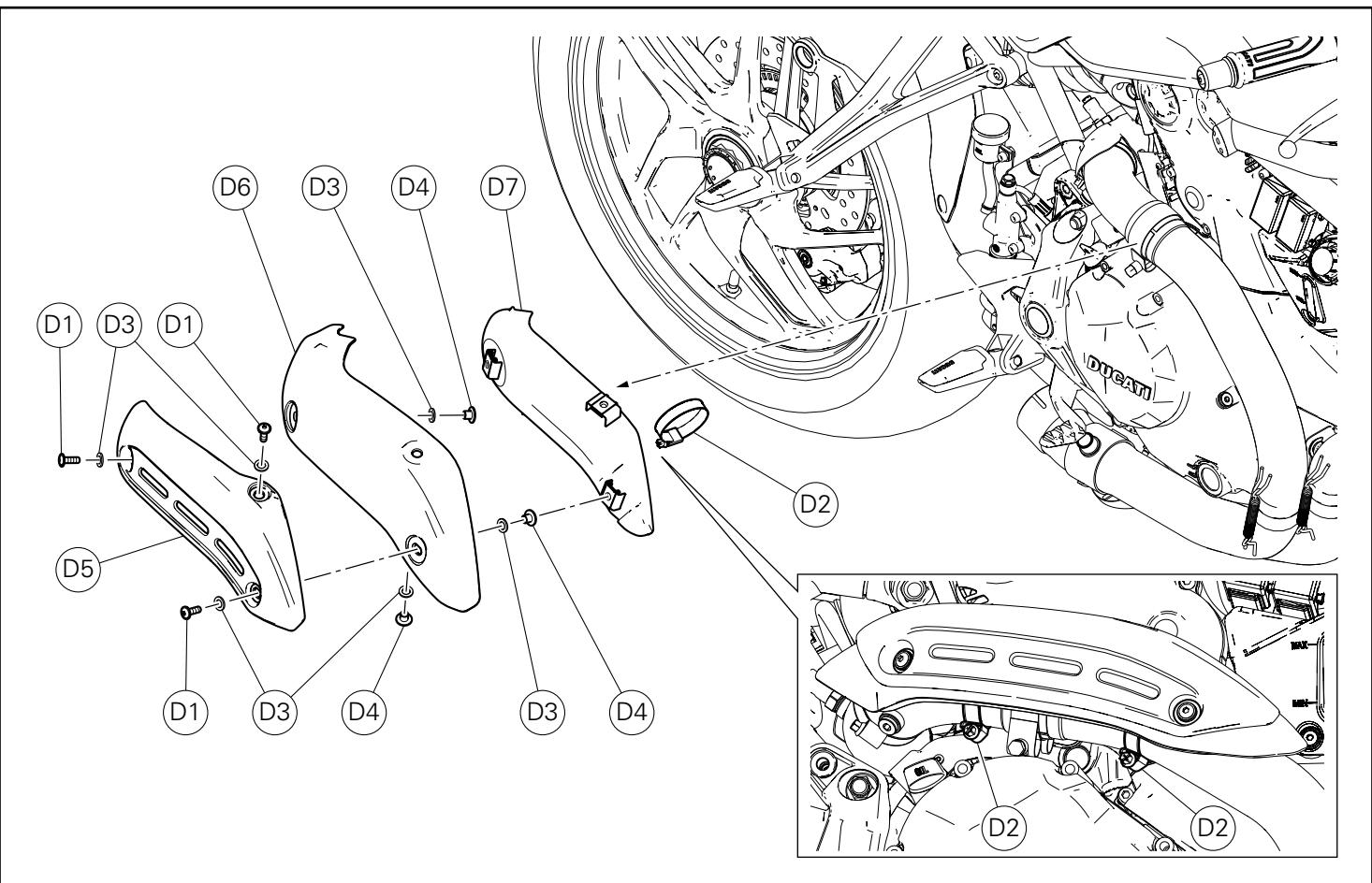
### クランプ (B) を緩めます。

反対側からナット (A5) を保持しながら、スクリュー (A1) を緩めて外します。

2 個の耐震ラバー (A3) とブッシュ (A2) は右フットペグホルダープレート (C) に取り付けたままにしてください。

サイレンサー (A) を取り外します。

ワッシャー (A4)、スクリュー (A1)、ナット (A5) を回収します。



#### Desmontaje protector calor colector vertical

Desatornillar los 3 tornillos (D1) con sus arandelas de aramida (D3) y quitar el protector de calor vertical exterior (D5).

Quitar el protector de calor vertical (D6), las arandelas de aramida (N3) y los separadores (D4).

Desatornillar las dos abrazaderas (D2) y quitar el soporte del protector de calor (D7).

Quitar la abrazadera delantera (D2) de fijación soporte protector calor al colector vertical.

Recuperar y conservar el grupo protector de calor vertical.

#### バーチカルマニホールドヒートガードの取り外し

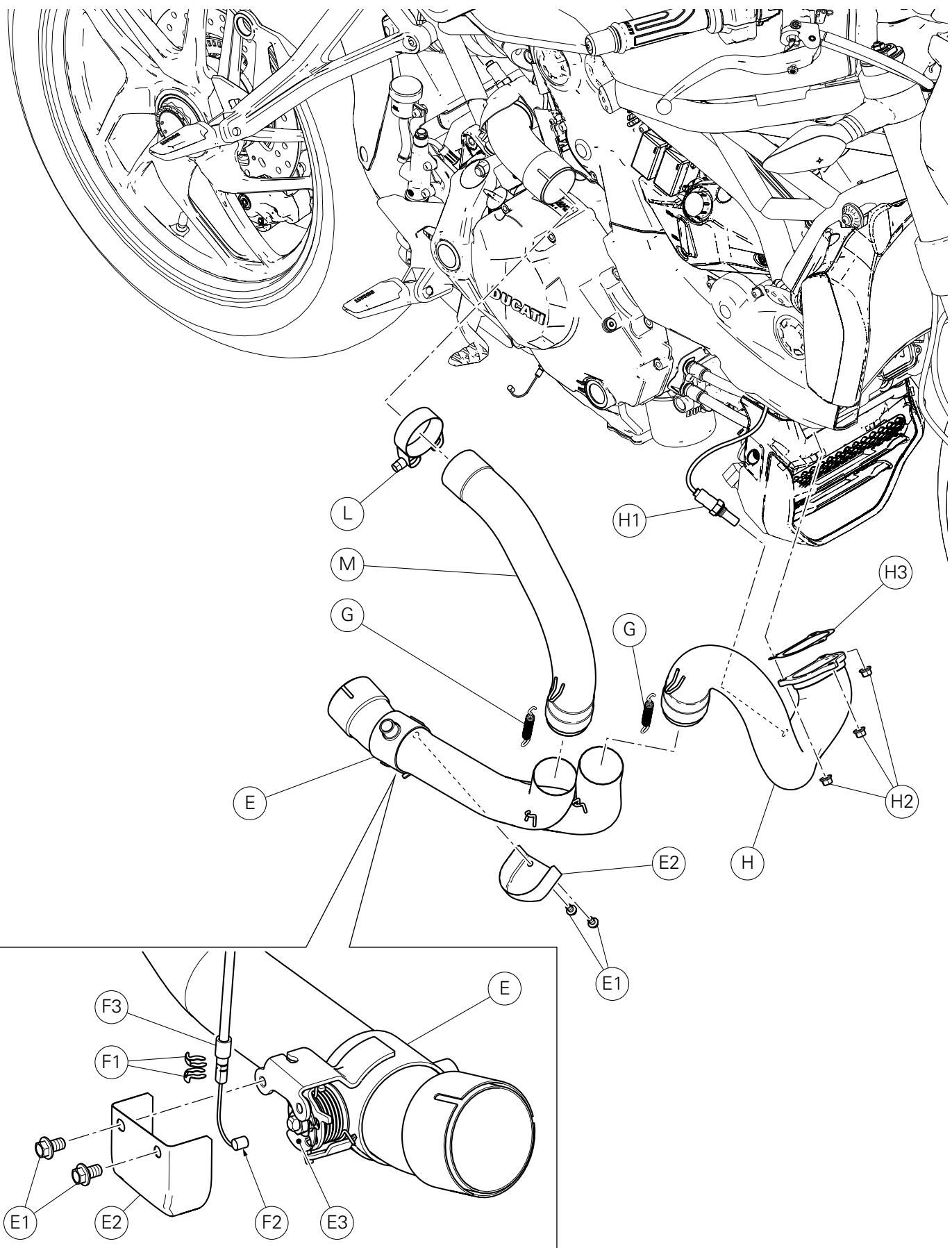
3 本のスクリュー (D1) をアラミドワッシャー (D3) と一緒に緩めて外し、バーチカルアウターヒートガード (D5) を取り外します。

バーチカルヒートガード (D6)、アラミドワッシャー (D3) およびスペーサー (N4) を取り外します。

2 つのクランプ (D2) を緩めて外し、ヒートガードマウント (D7) を取り外します。

ヒートガードマウントをバーチカルマニホールドに固定している前部のクランプ (D2) を取り外します。

バーチカルヒートガードユニットを回収し、保管します。



### Desmontaje grupo escape central

Desatornillar los 2 tornillos (E1) y quitar la protección válvula de escape (E2).

Desenganchar los 2 seguros (F1) y corriendo el trinquete (F2) quitar el cable del motor válvula escape (F3) de la polea (E3) del tubo de escape central (E), como se muestra en el recuadro.

Desmontar los 2 muelles (G) y quitar el grupo cuerpo central (E).

### Desmontaje colector escape horizontal

Desmontar la sonda lambda (H1) del colector escape culata horizontal (H) dejándola fijada al cableado principal, y colocarla de manera que el cable no quede tensado.

Desatornillar las 3 tuercas (H2), quitar el colector de escape culata horizontal (H) y la junta de escape (H3).

Recuperar las tuercas (H2) y la junta (H3).

### Desmontaje colector escape vertical

Aflojar la abrazadera (L) y quitar el colector escape vertical (M).

Recuperar la abrazadera (L).

### センターエキゾーストユニットの取り外し

2 本のスクリュー (E1) を緩めて外し、エキゾーストバルブプロテクション (E2) を取り外します。

2 個のストップリング (F1) を外します。ニップル (F2) を取り外し、枠内に示す通り、エキゾーストバルブモーターケーブル (F3) をセンターエキゾーストパイプ (E) のプーリー (E3) から外します。

2 個のスプリング (G) を外し、センターボディユニット (E) を取り外します。

### ホリゾンタルエキゾーストマニホールドの取り外し

ラムダセンサー (H1) を主要配線に固定したままホリゾンタルヘッドエキゾーストマニホールド (H) から取り外し、ケーブルが張っていない状態で配置します。

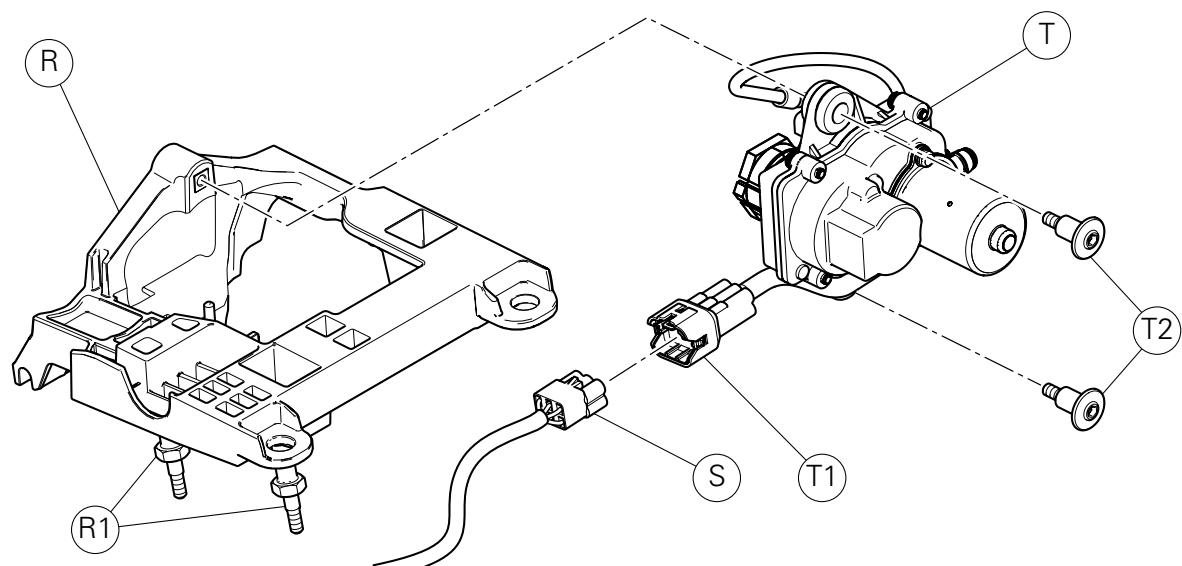
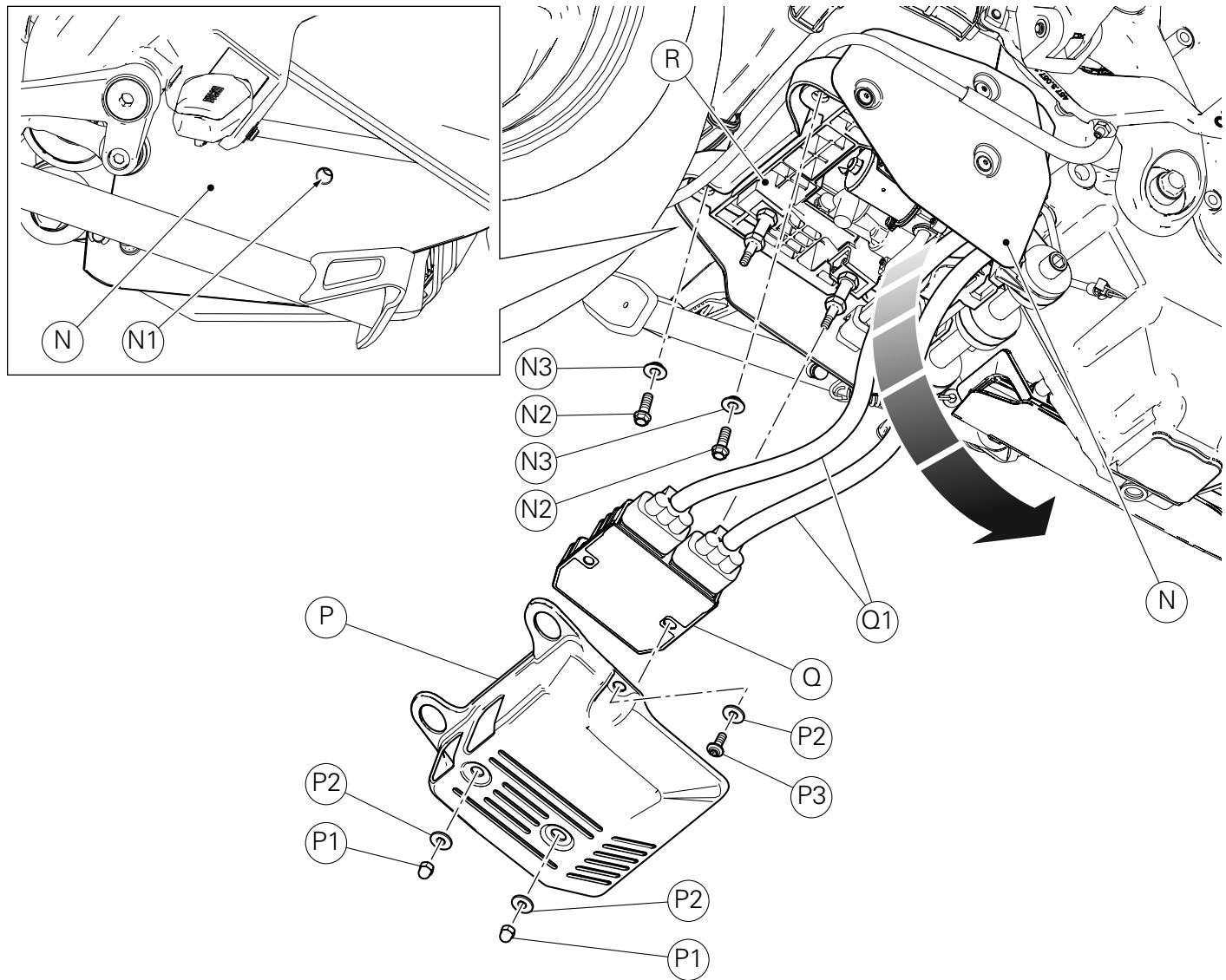
3 個のナット (H2) を緩めて外し、ホリゾンタルヘッドエキゾーストマニホールド (H) とエキゾーストガスケット (H3) を取り外します。

ナット (H2) およびガスケット (H3) を回収します。

### バーチカルエキゾーストマニホールドの取り外し

クランプ (L) を緩め、バーチカルエキゾーストマニホールド (M) を取り外します。

クランプ (L) を回収します。



## Desmontaje motor válvula de escape

Operando en el lado izquierdo de la motocicleta, introducir un perno de servicio en el orificio (N1) del soporte componentes eléctricos (N), para evitar que la batería baje una vez abierta la tapa (R).

Operando en el lado inferior de la motocicleta, desatornillar las 2 tuercas (P1) con los 2 separadores (P2), el tornillo (P3) con el separador (P2) y quitar la protección (P).

Recuperar las 2 tuercas (P1), los 3 separadores (P2) y el tornillo (P3).

Extraer el regulador de tensión (Q) de los 2 tornillos especiales (R1), prestando atención a no dañar los cableados (Q1).



### Notas

La longitud de los cableados (Q1) representada en la figura se debe considerar puramente indicativa.

Manteniendo la tapa (R), desatornillar los 2 tornillos (N2) con los 2 separadores (N3) y abrir la tapa (R) asegurándose de que la batería no se deslice hacia abajo.

Recuperar los 2 tornillos (N2) y los 2 separadores (N3).

Desconectar la toma (T1) del conector tramo cableado principal (S). Desatornillar los 2 tornillos (T2) y quitar el motor válvula de escape (T) de la tapa (R).

## エキゾーストバルブモーターの取り外し

車両の左側で作業します。作業用ピンをエレクトリカル部品マウント (N) の穴 (N1) に差しこみ、カバー (R) を開けたときにバッテリーが落下しないようにします。

車両の下側で作業します。2 個のナット (P1) とスクリュー (P3) をそれぞれ 2 個のスペーサー (P2) とスペーサー (P2) と一緒に緩めて外し、プロテクション (P) を取り外します。

2 個のナット (P1)、3 個のスペーサー (P2)、スクリュー (P3) を回収します。

電圧調整装置 (Q) を 2 本の専用スクリュー (R1) から引き抜きます。このとき、配線 (Q1) を破損しないように注意してください。



### 参考

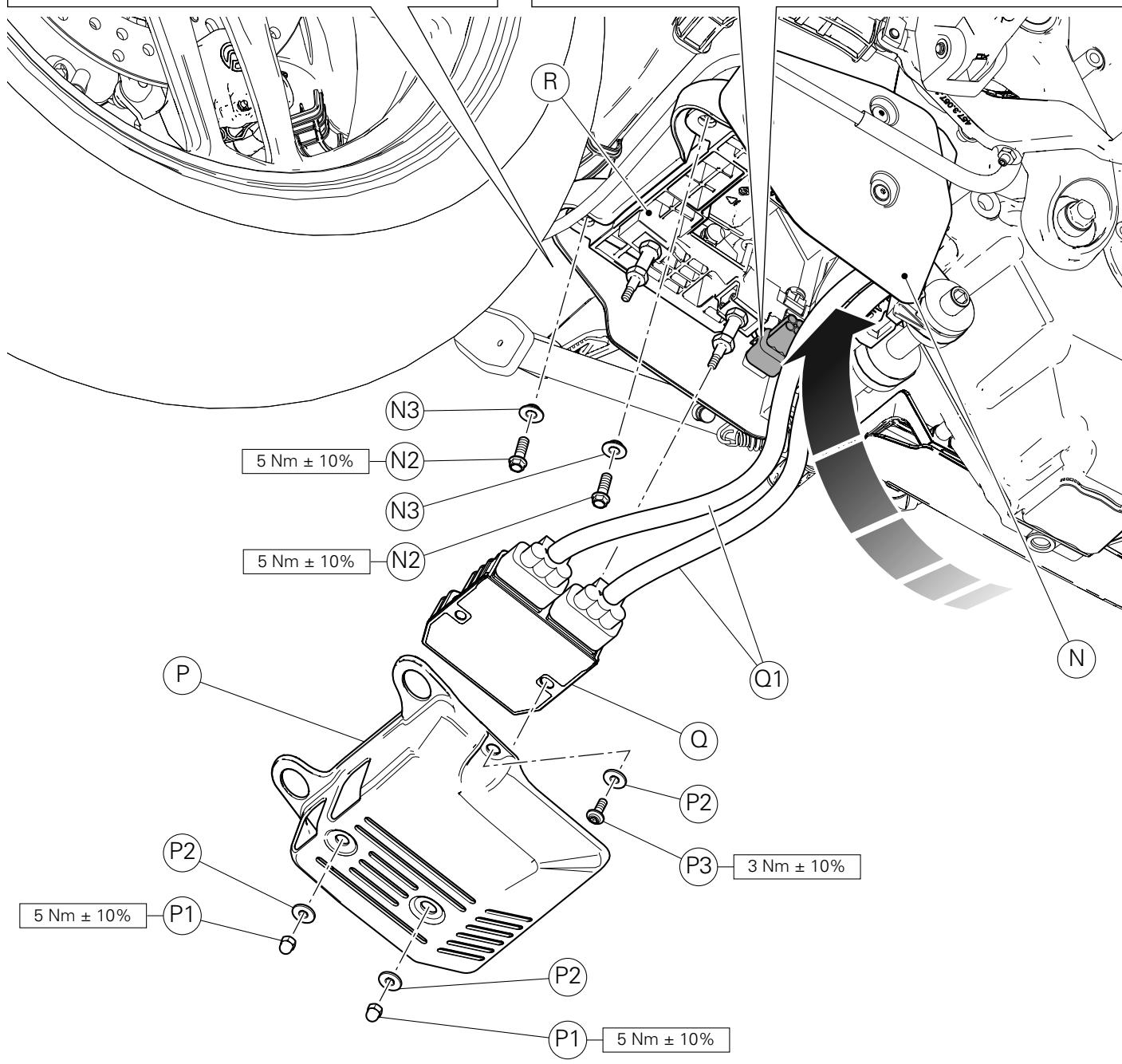
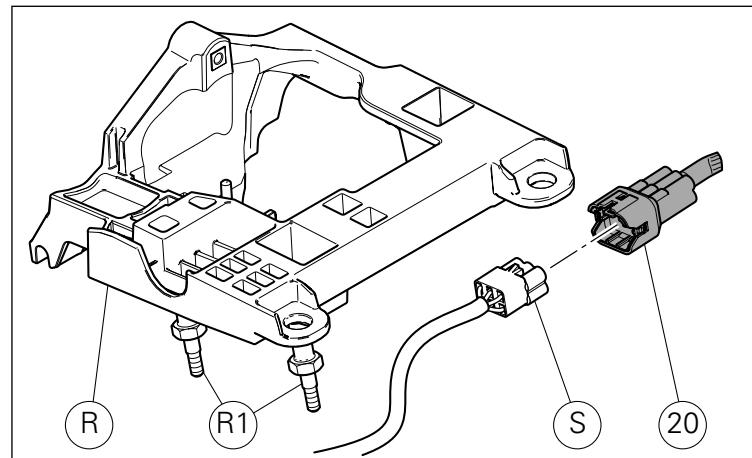
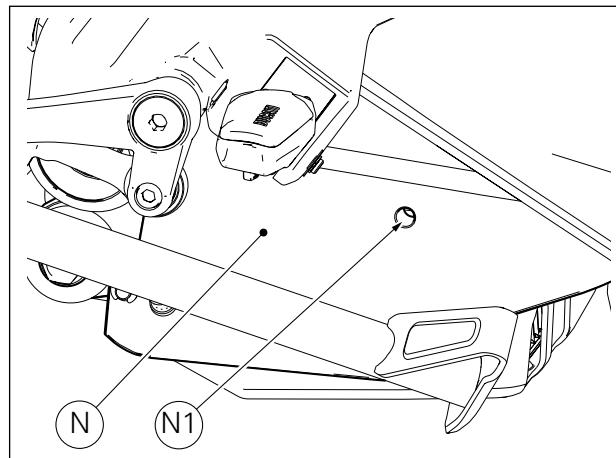
図中に描かれている配線 (Q1) の長さは参考です。

カバー (R) を支えながら、2 本のスクリュー (N2) を 2 個のスペーサー (N3) と一緒に緩めて外し、カバー (R) を開きます。バッテリーが下に滑らないように注意してください。

2 本のスクリュー (N2) と 2 個のスペーサー (N3) を回収します。

ソケット (T1) を主要配線の分岐線のコネクター (S) から切り離します。

2 本のスクリュー (T2) を緩めて外し、エキゾーストバルブモーター (T) をカバー (R) から取り外します。



## Montaje componentes kit



### Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.  
Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

## Montaje soporte componentes eléctricos

Conectar el tapón (20) al conector tramo cableado principal (S).  
Introducir los 2 separadores originales (N3) en los 2 tornillos originales (N2), orientándolos como ilustra la figura.  
Volver a cerrar la tapa (R) en el soporte componentes eléctricos (N) e introducir los 2 tornillos (N2).  
Ajustar los 2 tornillos al par de apriete recomendado.  
Montar el regulador de tensión (Q) en los 2 tornillos especiales (R1), orientándolo como ilustra la figura.  
Posicionar la protección (P) en la tapa (R), prestando atención a no aplastar los cableados (Q1), e introducir las 2 tuercas originales (P1) interponiendo los 2 separadores originales (P2) orientados como ilustra la figura.  
Introducir el separador (P2) en el tornillo original (P3).  
Introducir el tornillo (P3) en la protección (P).  
Ajustar las 2 tuercas (P1) y el tornillo (P3) al par de apriete indicado.

## キット部品の取り付け



### 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください

### エレクトリカル部品マウントの取り付け

キャップ (20) を主要配線の分歧線のコネクター (S) に接続します。

2 個のオリジナルのスペーサー (N3) を図のように向けて 2 本のオリジナルスクリュー (N2) に挿入します。

エレクトリカル部品マウント (N) のカバー (R) を閉じ、2 本のスクリュー (N2) を差し込みます。

2 本のスクリューを規定のトルクで締め付けます。

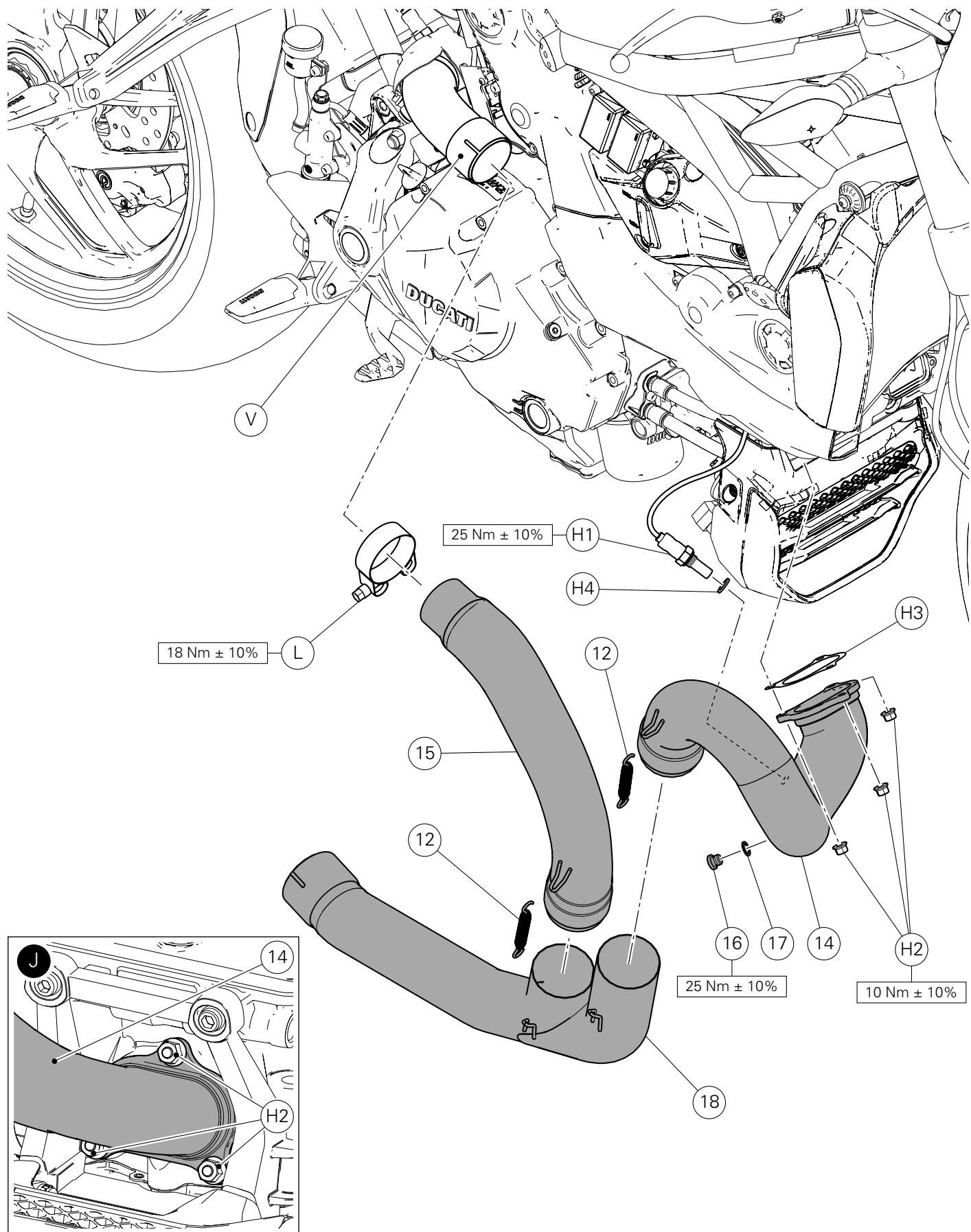
電圧調整装置 (Q) を図のように向け、2 本の専用スクリュー (R1) に取り付けます。

配線 (Q1) をつぶさないように注意してプロテクション (P) をカバー (R) に配置し、2 個のオリジナルナット (P1) を差し込みます。このとき、2 個のオリジナルスペーサー (P2) を図のように向け、ナットの間に挟みます。

スペーサー (P2) をオリジナルスクリュー (P3) に挿入します。

スクリュー (P3) をプロテクション (P) に差し込みます。

2 個のナット (P1) およびスクリュー (P3) を規定のトルクで締め付けます。



## Montaje colector escape culata horizontal

Introducir la junta de escape original (H3) en los espárragos de la culata horizontal.

Montar el colector escape culata horizontal (14) y atornillar las 3 tuercas originales (H2) sin ajustarlas, como se muestra en el recuadro (J).

### ● Importante

Comprobar que la junta original (H4) esté montada correctamente en la sonda lambda (H1).

Atornillar la sonda lambda (H1) en el colector escape culata horizontal (14).

Ajustar la sonda lambda (H1) al par de apriete indicado.

Montar el tapón (16) con arandela de aramida (17) en el colector escape culata horizontal (14).

Ajustar el tapón (16) al par de apriete indicado.

## Montaje tubo escape vertical

Introducir la abrazadera original (L) en el colector escape culata vertical (V).

Introducir el tubo escape culata vertical (15) a tope en el colector de escape vertical (V).

## Montaje tubo escape central

Montar el tubo escape central (18) en el colector escape culata vertical (14) y el tubo escape culata horizontal (15).

Fijar el colector escape culata vertical (14) y el tubo escape culata horizontal (15) al tubo escape central (18), montando los 2 muelles (12) con un tensor de muelles comercial.

Ajustar las 3 tuercas (H2) al par de apriete indicado.

Ajustar la abrazadera (L) al par de apriete indicado, orientándola como ilustra la figura.

ホリゾンタルヘッドエキゾーストマニホールドの取り付け

オリジナルのエキゾーストガスケット (H3) をホリゾンタルヘッドのスタッダードボルトに取り付けます。

ホリゾンタルヘッドエキゾーストマニホールド (14) を取り付け、枠 (J) 内に示す通り、3 個のオリジナルのナット (H2) を締め付けずにねじ込みます。

### ● 重要

オリジナルのガスケット (H4) がラムダセンサー (H1) に正しく取り付けられていることを確認します。

ラムダセンサー (H1) をホリゾンタルヘッドエキゾーストマニホールド (14) にねじ込みます。

ラムダセンサー (H1) を規定のトルクで締め付けます。

ホリゾンタルヘッドエキゾーストマニホールド(14) にアラミドワッシャー (17) と一緒にキャップ (16) を取り付けます。

キャップ (16) を規定のトルクで締め付けます。

## バーチカルエキゾーストパイプの取り付け

オリジナルのクランプ (L) をバーチカルヘッドエキゾーストマニホールド (V) に取り付けます。

バーチカルヘッドエキゾーストパイプ (15) をバーチカルエキゾーストマニホールド (V) に奥まで挿入します。

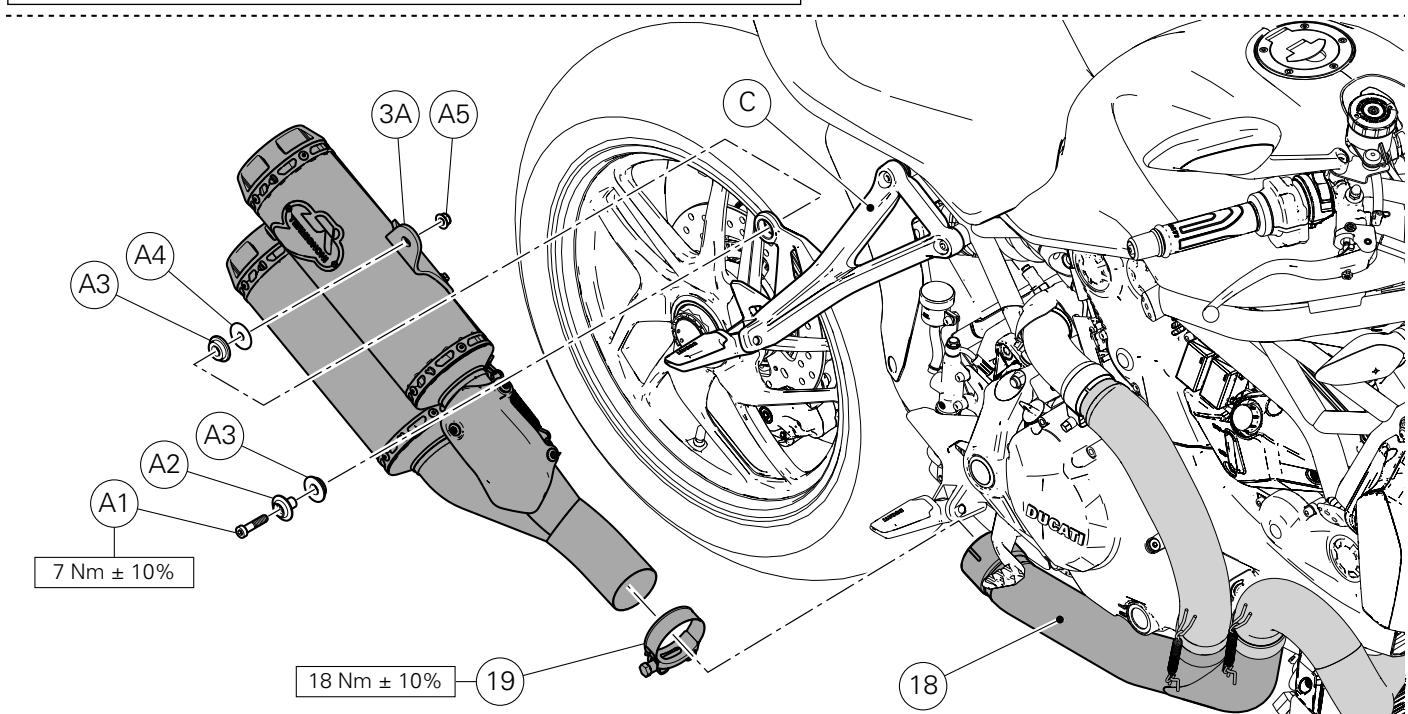
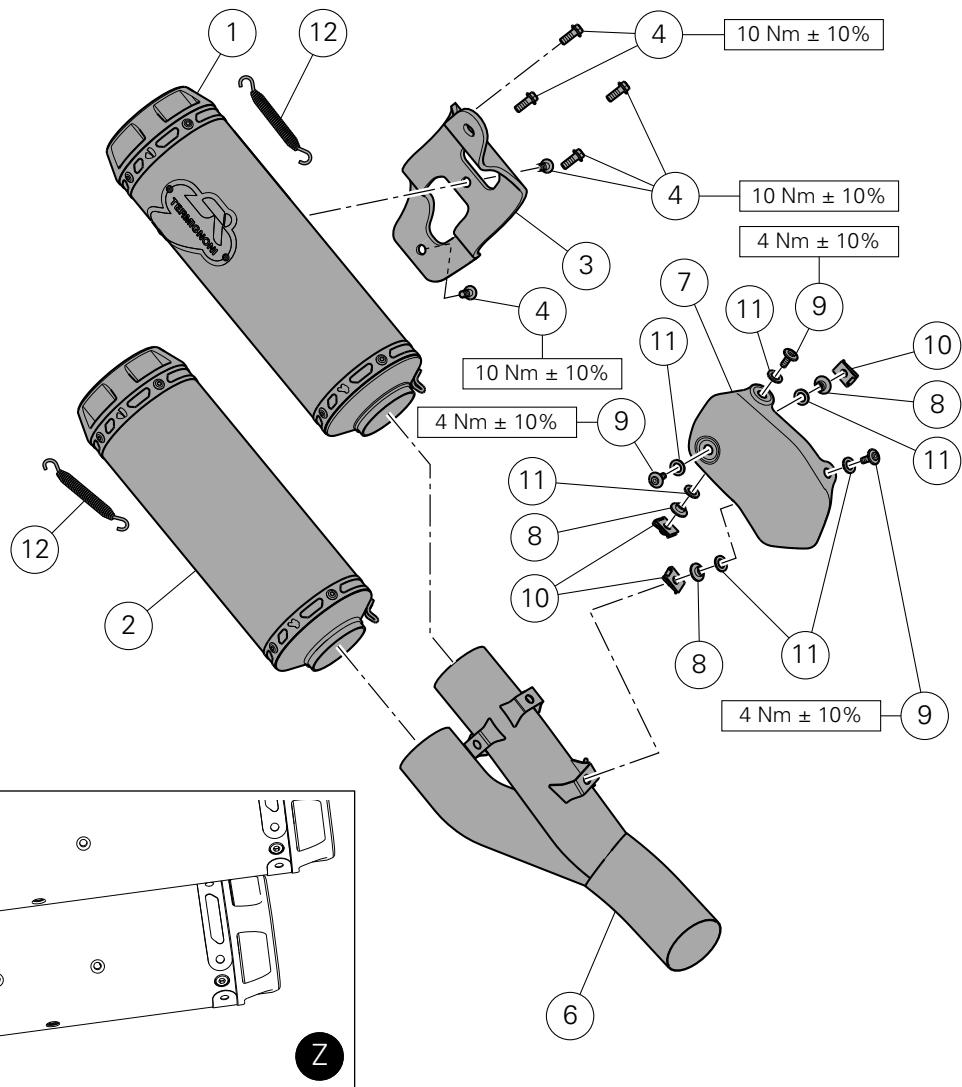
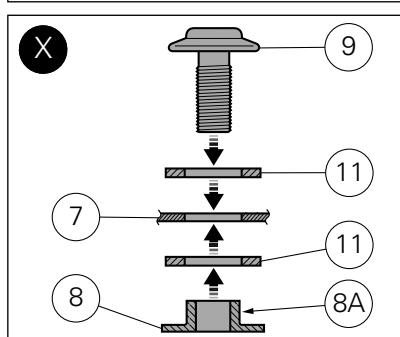
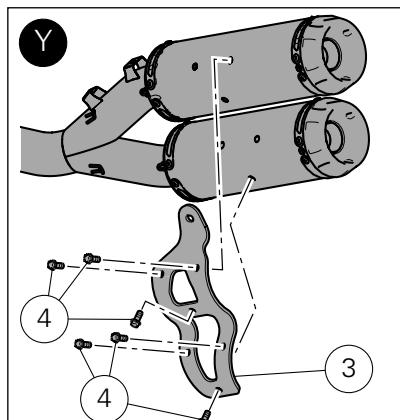
## センターエキゾーストパイプの取り付け

センターエキゾーストパイプ (18) をバーチカルヘッドエキゾーストマニホールド (14) およびホリゾンタルヘッドエキゾーストパイプ (15) に取り付けます。

市販のスプリングテンショナーを使用して 2 個のスプリング (12) を取り付け、バーチカルヘッドエキゾーストマニホールド (14) およびホリゾンタルヘッドエキゾーストパイプ (15) をセンターエキゾーストパイプ (18) に固定します。

3 個のナット (H2) を規定のトルクで締め付けます。

クランプ (L) を図のように向け、規定のトルクで締め付けます。



## Montaje grupo silenciador

Introducir el silenciador superior (1) e inferior (2) en el colector (6). Fijar el silenciador superior (1) e inferior (2) al colector (6) montando 2 muelles (12) con un tensor de muelles comercial, como indica la figura (Z).

Montar el sostén (3) en los silenciadores (1) y (2) introduciendo los 6 tornillos (4), como indica la figura (Y).

Ajustar los 6 tornillos (4) al par de apriete indicado.

Montar las 3 fijaciones rápidas (10) en los soportes del colector (6).

Introducir las 3 arandelas de aramida (11) en los 3 tornillos (9).

Introducir los 3 tornillos (9) en los orificios del protector calor (7) desde el lado indicado.

Introducir las otras 3 arandelas de aramida (11) y los 3 separadores con collar (8) en las salientes de los tornillos (89)



### Notas

Los 3 separadores (8) deben orientarse con el collar (8A) dirigido hacia el protector calor, como indica la figura (X).

Colocar el grupo protector de calor silenciador recién pre-montado en el colector (6), atornillar a mano a tope y asegurarse de que las arandelas de aramida (11) estén perfectamente a tope en sus respectivos alojamientos para evitar que se dañen durante el ajuste.

Ajustar los 3 tornillos (9) al par de apriete indicado.

Introducir la abrazadera (19) en el tubo escape central (18).

Introducir el grupo silenciadores, pre-montado anteriormente, en el tubo escape central (18).

Asegurándose de que las 2 juntas antivibrantes (A3) y el casquillo (A2) estén montados en la placa porta estribo derecha (C).

Introducir el tornillo original (A1) en el casquillo (A2), interponiendo la arandela (A4) entre la junta antivibrante interna (A3) y el sostén silenciador (3A).

Atornillar del lado opuesto, en la parte que sobresale del tornillo (A1), la tuerca original (A5).

Ajustar el tornillo (A1) al par de apriete indicado, bloqueando del lado opuesto la tuerca (A5).

Orientar y ajustar la abrazadera (19) al par de apriete indicado.

## サイレンサー ユニットの取り付け

アッパー サイレンサー (1) および ロア サイレンサー (2) をマニホールド (6) に挿入します。図 (Z) のように、一般的なスプリングテンショナーで 2 個のスプリング (12) を取り付け、アッパー サイレンサー (1) および ロア サイレンサー (2) をマニホールド (6) に固定します。

図 (Y) のように、ブラケット (3) をサイレンサー (1) および (2) に取り付け、6 本のスクリュー (4) を差し込みます。

6 本のスクリュー (4) を規定のトルクで締め付けます。

3 個のクイックファスナー (10) をマニホールド (6) のブラケットに取り付けます。

3 個のアラミドワッシャー (11) を 3 本のスクリュー (9) に挿入します。

3 本のスクリュー (9) をヒートガード (7) の穴に図に示した側から取り付けます。

さらに 3 個のアラミドワッシャー (11) および 3 個のカラー付きスペーサー (8) をスクリュー (9) の突起に挿入します。



### 参考

図 (X) のように、3 個のスペーサー (8) はカラー (8A) がヒートガードの方に向くようにする必要があります。

先ほど仮取り付けしたサイレンサー ヒートガード ユニットをマニホールド (6) に配置し、手で奥までねじ込みます。締め付け段階で破損しないよう、アラミドワッシャー (11) が完全に所定の位置に接していることを確認します。

3 本のスクリュー (9) を規定のトルクで締め付けます。

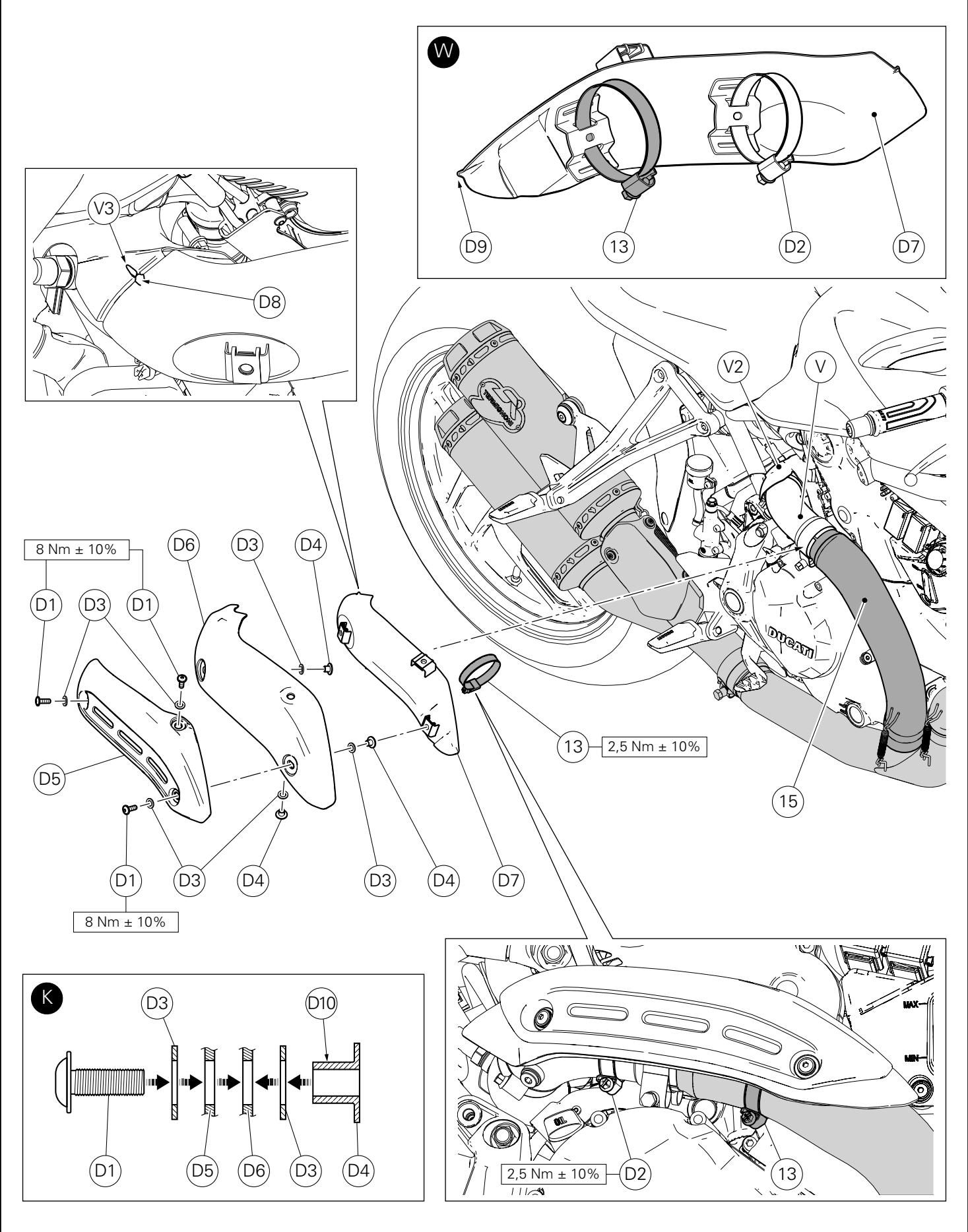
クランプ (19) をセンターエキゾーストパイプ (18) に取り付けます。

先ほど仮取り付けしたサイレンサー ユニットをセンターエキゾーストパイプ (18) に挿入します。

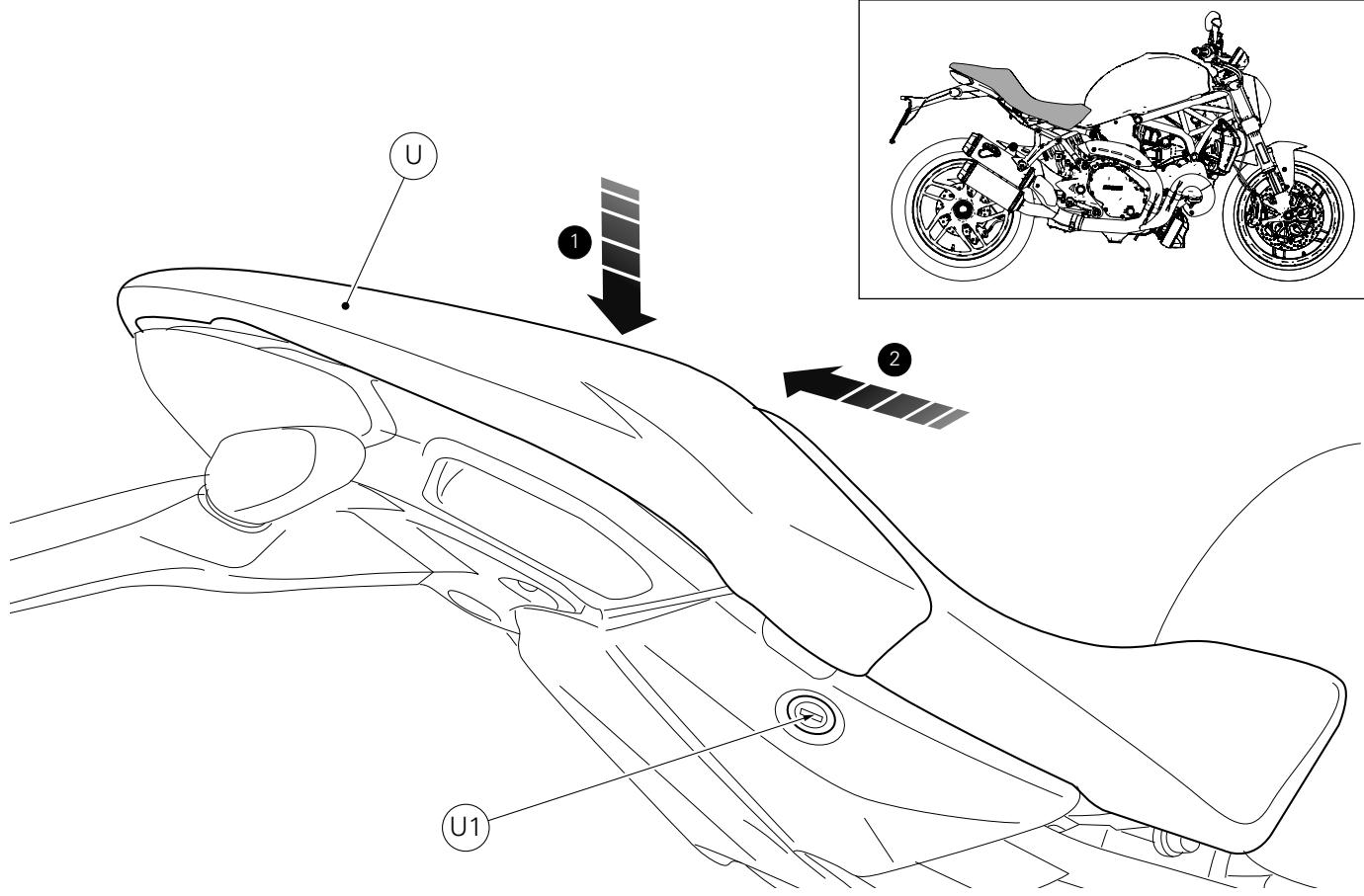
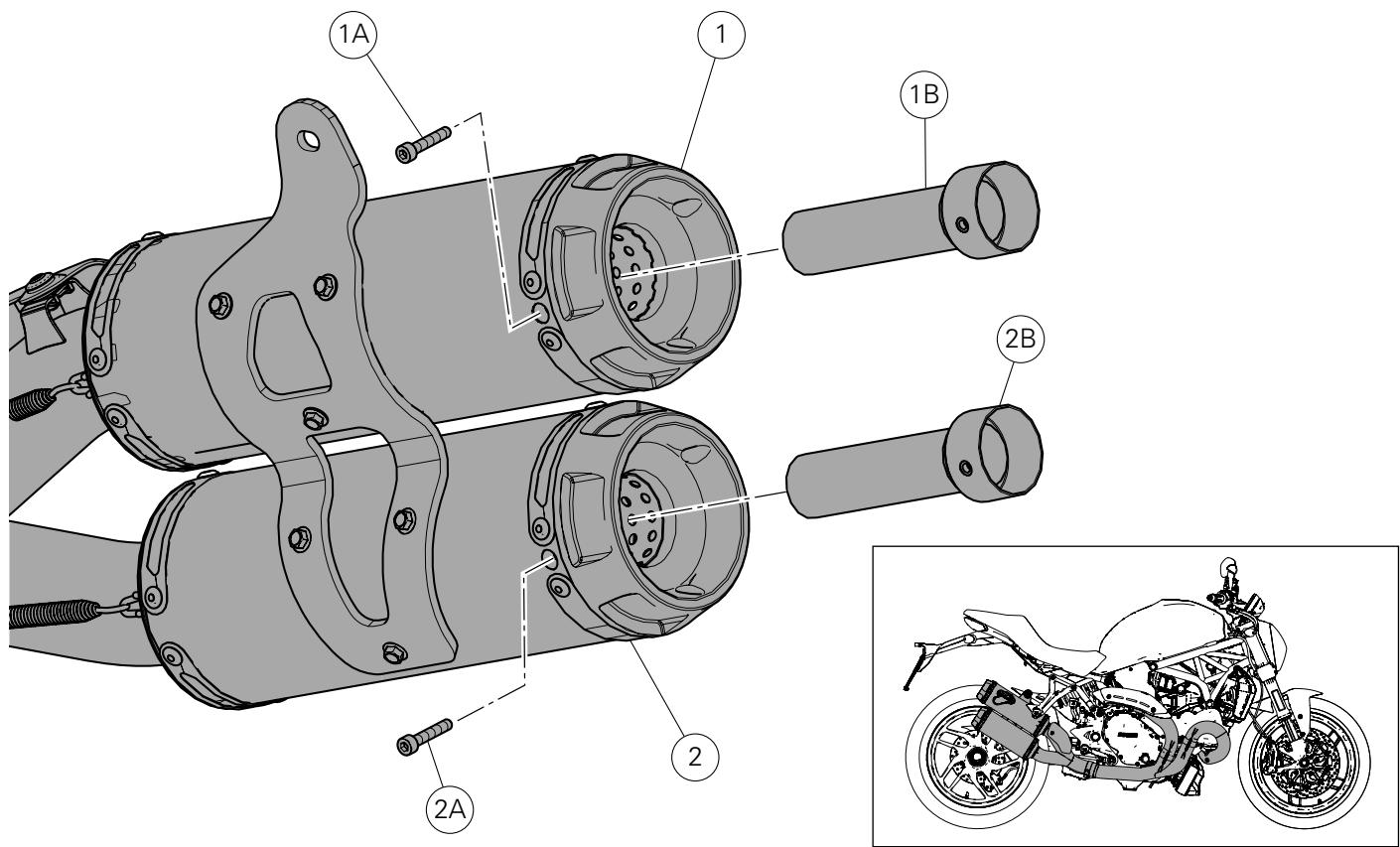
2 個の耐震ラバー (A3) とブッシュ (A2) が右フットペグホルダープレート (C) に取り付けられていることを確認してください。内側の耐震ラバー (A3) とサイレンサー ブラケット (3A) の間にワッシャー (A4) をはさみ、ブッシュ (A2) にオリジナルのスクリュー (A1) を差し込みます。

反対側からナット (A5) を保持しながらスクリュー (A1) を規定のトルクで締め付けます。

クランプ (19) の向きを調整し、規定のトルクで締め付けます。







**Notas**

Es posible quitar el reductor de ruido en base a las normativas vigentes en las instalaciones utilizadas como pistas.

Desatornillar el tornillo (1A) y extraer con un gancho adecuado el reductor fónico (1B) del silenciador superior (1).

Desatornillar el tornillo (2A) y extraer con un gancho adecuado el reductor fónico (2B) del silenciador inferior (2).

Calibración central de control del motor

**Notas**

El kit silenciadores Racing se suministra con MAP-KEY que permite la descarga de la calibración de la central control motor "Performance".

Introducir la llave en la cerradura (U1), girarla en el sentido de las agujas del reloj y contemporáneamente presionar hacia abajo cerca del pestillo para facilitar la liberación del perno. Extraer el asiento (U) de los seguros delanteros tirando hacia atrás.

**参考**

現行の法規に基づき、サーキットとして使用可能な施設ではノイズレデューサー (DB キラー) を取り外すことができます。

スクリュー (1A) を緩めて外し、適切なフックでノイズレデューサー (1B) をアッパー サイレンサー (1) から抜き取ります。

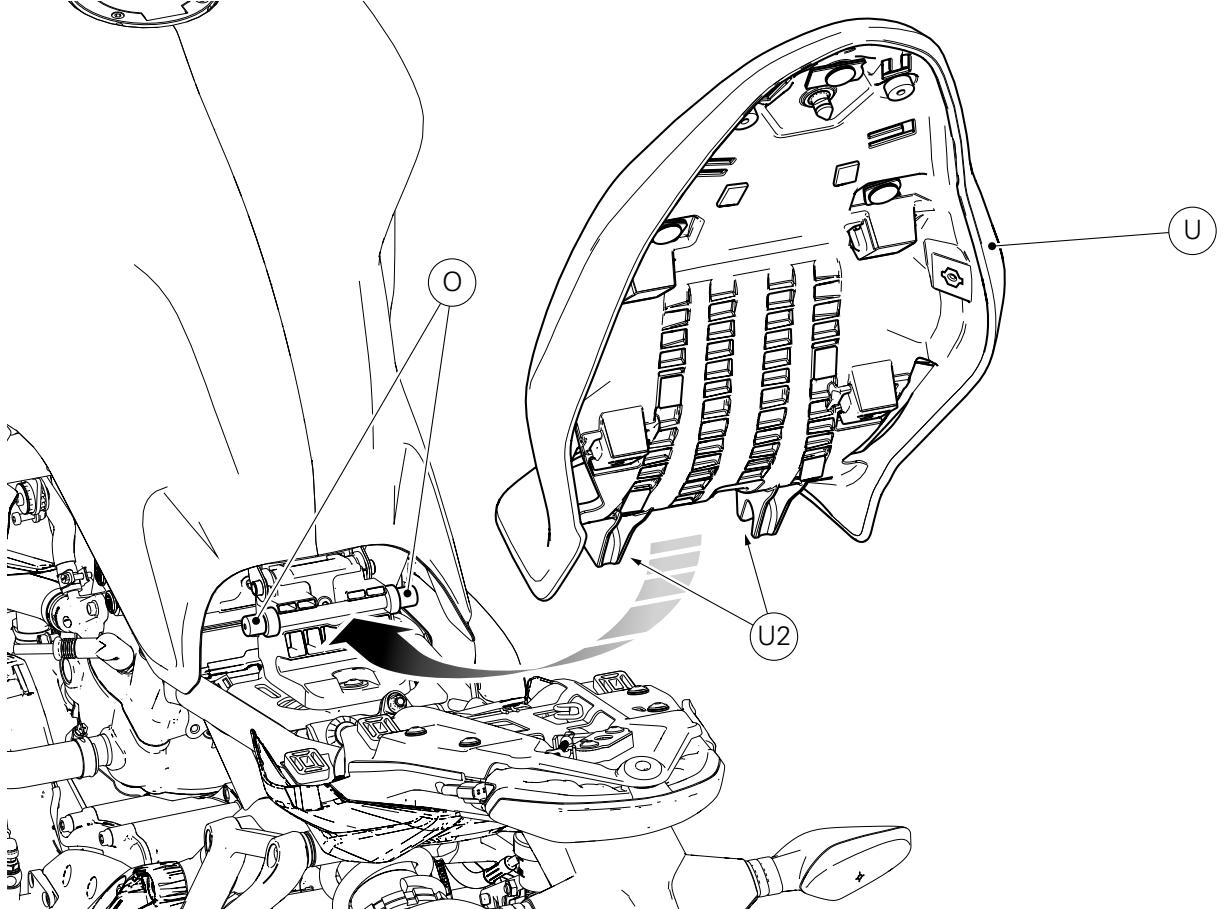
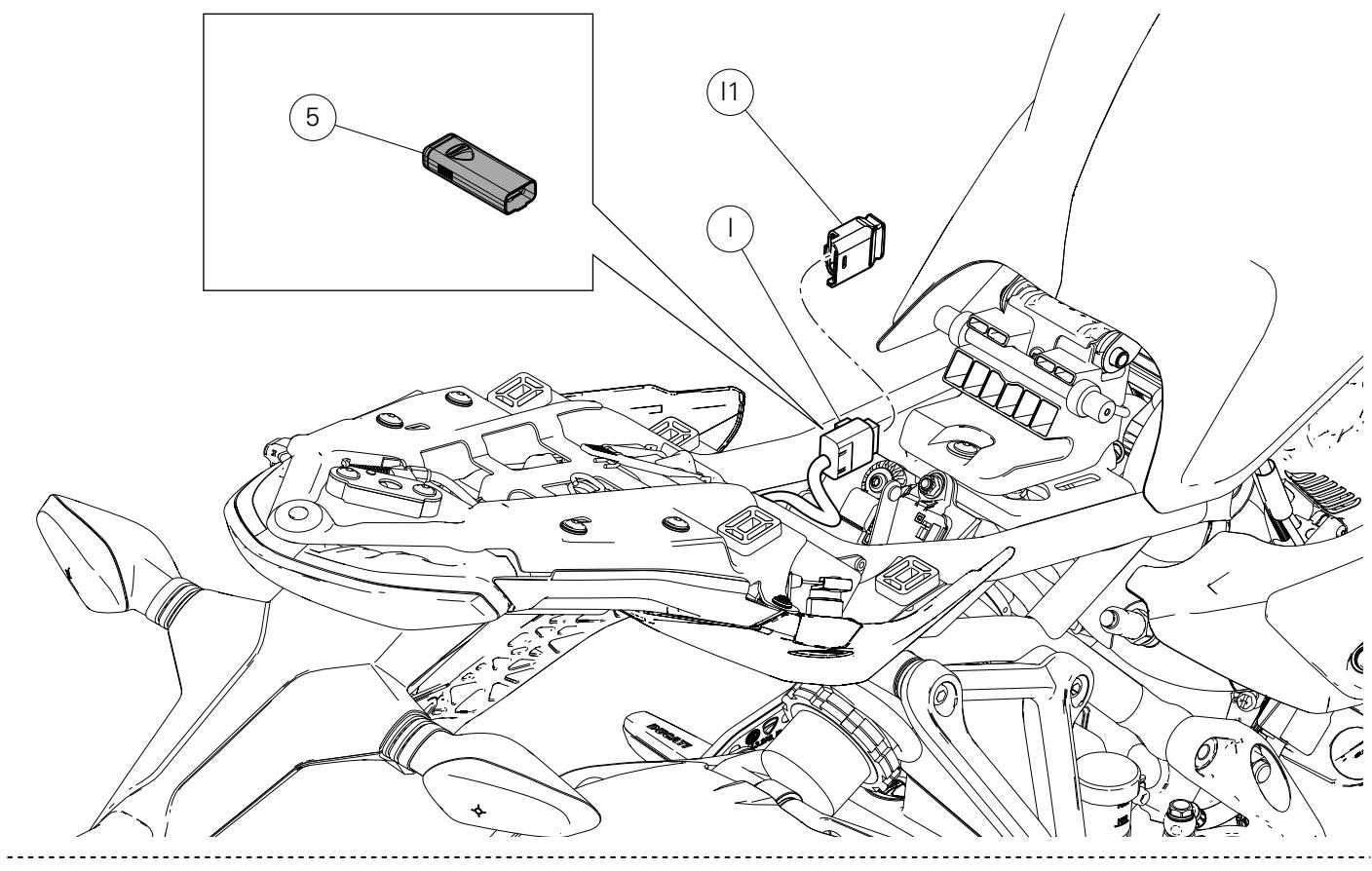
スクリュー (2A) を緩めて外し、適切なフックでノイズレデューサー (2B) をロア サイレンサー (2) から抜き取ります。

エンジンコントロールユニットのキャリブレーション

**参考**

レーシング サイレンサー キットには、ECU キャリブレーション "Performance" のダウンロードが可能な MAP-KEY が付属します。

ロック (U1) にキーを差し込み、時計回りに回します。同時にラッチ付近を下に押し、ピンを外しやすくします。シート (U) を後ろに引っ張りながらフロントリテナーから抜き取ります。



Desconectar la tapa conector (I1) de la clavija (I).

Conectar el habilitador central racing (mapkey) (5) a la clavija (I).

### ● Importante

Para realizar la descarga es necesario dirigirse a un Taller Autorizado Ducati.  
Las modalidades de carga de la calibración se indican en la circular técnica SAT 895.

### ● Importante

Está absolutamente prohibido limpiar el dispositivo MAP-KEY con detergentes agresivos o solventes que lo puedan dañar de manera irremediable.

Al final de la calibración de la central, desconectar el habilitador central racing (map-key) (5) e introducir la tapa conector (I1) en la clavija (I).

Asegurarse de que todos los elementos se encuentren correctamente dispuestos y fijados en el compartimiento debajo del asiento (U).

Introducir los ojales (U2) colocados en los extremos delanteros del fondo asiento en los pernos (O) del soporte fijado al subchasis trasero.

Manteniendo levantada la parte trasera del asiento (U), introducir la fijación central, empujando en la misma: empujar en el extremo trasero del asiento (U) hasta escuchar el clic del pestillo de la cerradura.

Asegurarse de que el asiento (U) se encuentre fijado firmemente al bastidor y quitar la llave de la cerradura.

コネクターキャップ (I1) をプラグ (I) から切り離します。  
プラグ (I) にレーシングコントロールユニットアクチュエーター (MAP-KEY) (1) を接続します。

### ● 重要

キャリブレーションのダウンロードは、必ずドゥカティ正規サービスセンターで実施してください。  
キャリブレーションの読み込み方法につきましては、テクニカル・ビュレーティン SAT 895 を参照してください。

### ● 重要

強力な洗剤や溶剤でMAP-KEY 装置を絶対に清掃しないでください。取り返しのつかない損傷の原因になることがあります。

コントロールユニットのキャリブレーションが終了したら、レーシングコントロールユニットアクチュエーター (MAP-KEY) (5) の接続を切り離し、コネクターキャップ (I1) をプラグ (I) に差し込みます。

すべてのエレメントが正しい位置にあり、シート (U) 下に固定されていることを確認します。

リアサブフレームに固定されているサポートのピン (O) にシート底部の前端部にある穴 (U2) を挿入します。

シート (U) 後部を持ち上げた状態で、中央の止め具の上を押して挿入します。シート (U) 最後部をロックの掛け金がカチッと鳴るまで押します。

シート (U) がフレームにしっかりと固定されたことを確認し、鍵穴からキーを抜きます。

## NOTAS / 参考



**DUCATI PERFORMANCE accessories**  
**レース専用部品 ご注文書**

**ご注文商品**

1 P/N \_\_\_\_\_ 商品名 \_\_\_\_\_

2 P/N \_\_\_\_\_ 商品名 \_\_\_\_\_

3 P/N \_\_\_\_\_ 商品名 \_\_\_\_\_

4 P/N \_\_\_\_\_ 商品名 \_\_\_\_\_

5 P/N \_\_\_\_\_ 商品名 \_\_\_\_\_

**お客様ご記入欄**

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM モデル名 \_\_\_\_\_

お客様署名 \_\_\_\_\_ ご注文日 \_\_\_\_\_

**ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄**

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名 \_\_\_\_\_ 販売日 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日

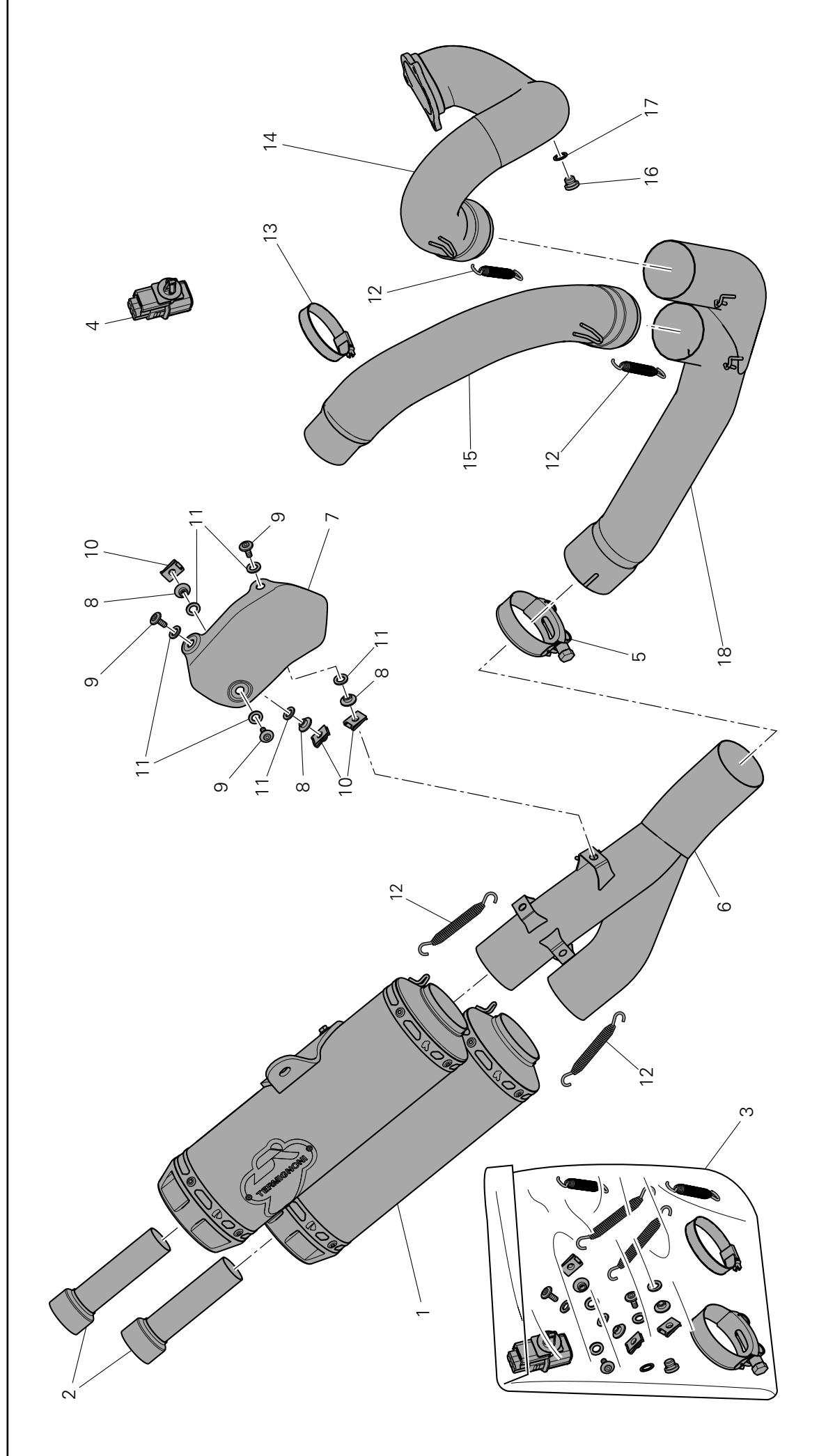
販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX: 03-6692-1317
2. 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。

ISTR - 830 / 00

96481211A

Kit gruppo scarico completo racing / Racing complete exhaust system kit / Kit système d'échappement complet Racing  
Kit kompletter Racing-Auspuff / Conjunto de escape completo Racing / Kit escape completo Racing  
バーンシングエキゾーストエキット



Pos.	Cod.	Denominazione	Description	Designation	Berechnung	Descrição	Denominacion	説明	Q.ty
1	96421821A	Assieme silenziatori	Silencer assembly	Ensemble silencieux	Schalldämpfereinheit	Grupo de silenciadores	Conjunto silenciadores	サイレンサーーアセンブリ	1
2	96410371A	Db killer	Db killer	Db killer	Db-Killer	Db killer	Db killer	DB キラー	2
3	96481301A	Kit minuteria	Hardware kit	Kit quincaillerie	Kleinteilekit	Conjunto de peças e componentes de pequena dimensão	Kit piezas pequeñas	アクセサリーキット	1
4	96757907B	Tappo connettore	Connector plug	Bouchon connecteur	Verbinderkappe	Tampa do conector	Tapón conector	コネクタークリップ	1
5	74142651A	Fascetta 60/63	Clamp 60/63	Collier serré-flex 60/63	Schelle 60/63	Braçadeira 60/63	Abrazadera 60/63	クリンプ 60/63	2
6	96411691A	Raccordo a Y	Yshaped union	Raccord en Y	Y-Anschluss	Junção tipo Y	Empalme en Y	Y 形ジョイント	1
7	96910441BA	Paracalore silenziatore	Silencer heat guard	Pare-chaleur silencieux	Schalldämpferwärmeschutz	Proteção anticalor do silenciador	Protector calor silenciador	サイレンサーーヒートガード	1
8	71611461AB	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espacador	Separador	スペーサー	3
9	77210882B	Vite TBEI M5x14	TBEI screw M5x14	Vis TBHC M5x14	Linseninnensechskantschraube M5x14	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x14	Tornillo especial TBEI M5x14	スクリュードビード M5x14	3
10	85040551A	Clip	Clip	Clip	Clip	Clip	Clip	クリップ	3
11	85210721B	Rossetta aramidica	Aramid washer	Rondelle aramidique	Aramid-Unterlegscheibe	Anilha de fibra aramídica	Arandela de aramida	アラミドワッシャー	6
12	79910481A	Molla scarichi	Exhaust spring	Ressort du système d'échappement	Auspufffeder	Mola dos escapes	Muelle escapes	エキゾーストスプリング	4
13	74142531A	Fascetta 50-70	Clamp 50-70	Collier serré-flex 50-70	Schelle 50-70	Braçadeira 50-70	Abrazadera 50-70	クリンプ 50-70	1
14	96412241A	Collettore scarico testa orizzontale	Horizontal head exhaust manifold	Collecteur d'échappement culasse horizontale	Auspuffkrümmer waagrechter Zylinderkopf	Coletor de escape da cabeçā horizontal	Colector escape culata horizontal	ホリゾンタルヘッジドエキゾーストマニホールド	1
15	96412171A	Tubo scarico testa verticale	Vertical head exhaust pipe	Tuyau d'échappement culasse verticale	Auspuffrohr des senkrechten Zylinderkopfs	Tubo de escape da cabeça vertical	Tubo escape culata vertical	バーチカルヘッジドエキゾーストパイプ	1
16	78010071A	Tappo	Plug	Bouchon	Verschluss	Tampa	Tapón	キャップ	1
17	85250241A	Rossetta aramidica	Aramid washer	Rondelle aramidique	Aramid-Unterlegscheibe	Anilha de fibra aramídica	Arandela de aramida	アラミドワッシャー	1
18	96412161A	Tubo scarico centrale	Central exhaust pipe	Tuyau d'échappement central	Mittleres Auspuffrohr	Tubo de escape central	Tubo escape central	センターエキゾーストパイプ	1